



DOREL FRANCE S.A.S.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BENELUX
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.
2nd Floor, Building 4
Imperial Place
Maxwell Road
Borehamwood, Herts
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH
Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª,
Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.
Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND

014802317

EN Non-contractual photos FR Photos non contractuelles DE Fotos nicht bindend NL Niet-contractuele foto's IT Foto non contrattuali
SV Beronde på version DA Ikke-kontrak tilige billeder FI Kuvit eivät ole sitovia PL Użyte zdjęcia służą tylko do prezentacji jako przykład
NO Bilder kan avvike fra det faktiske produktet RU Фотография может отличаться от товара TR Fotoğraflar bağlayıcı değildir
HR Neobvezujuće fotografije SK Slike môžu byť od vyobrazeného lístku BG Извънодоговорни снимки UK Фотографиї,
які не тягнуть договорних зобов'язань HU Tájékoztató jellegű fotók SL Nepogodbene fotografije ET Lepinguvälised pildid
CZ Nezávazní fotografie EL Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντα οδηγό ενδέχεται να διαφοροποιούν από το
πραγματικό προϊόν RO În funcție de model HE לציורים אינם מחייבים



AxissFix Air

61 cm-105 cm / max 19 kg



www.maxi-cosi.com

EN Congratulations on your purchase.

For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR Nous vous félicitons pour votre achat.

Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

DE Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf.

Zum besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Babys ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL Gefeliciteerd met uw aankoop.

Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor je kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

IT Congratulations on your purchase.

Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

SV Gratulerar Dig Till Ditt Köp.

För att din baby ska få ett maximalt skydd och en optimal komfort är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noga och att följa anvisningarna.

DA Tillykke med dit indkøb.

For maksimal beskyttelse og bekvemmelighed for dit barn er det væsentligt, at du gennemlæser hele brugervejledningen omhyggeligt og følger alle instruktioner.

FI Onnittelemme hankintaasi.

Maksimaalisen suojan ja mukavuuden saamiseksi lapsellesi on tärkeää, että luet läpi koko käsikirjan huolellisesti ja seuraat kaikkia ohjeita.

PL Gratulujemy zakupu.












Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa i komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać.

NO Gratulerer med ditt kjøp.

For maksimal beskyttelse og komfort for barnet ditt, er det viktig at du leser gjennom hele bruksanvisningen nøye og følger alle anvisningene.



INDEX

	3		77			95	
	56		80				
	68		89	EN	110	HR	134
	74		92	FR	112	SK	136
				DE	114	BG	138
				NL	116	UK	140
				IT	118	HU	142
				SV	120	SL	144
				DA	122	ET	146
				FI	124	CZ	148
				PL	126	EL	150
				NO	128	RO	152
				RU	130	HE	154
				TR	132	AR	156





RU Поздравляем Вас с покупкой.

Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовать всем рекомендациям.

TR Satın aldığınız bu ürün için sizi tebrik ederiz.

Çocuğunuzun maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

HR Čestitamo vam na kupnji.

Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

SK Blahoželáme k nákupu.

Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

BG Поздравления за Вашата покупка.

За максимална защита и комфорт на Вашето дете, непременно прочетете внимателно цялото ръководство и следвайте всички инструкции.

UK Вітаємо Вас з покупкою.

Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали всю інструкцію і слідували всім рекомендаціям.

HU Gratulálunk vásasztásához.

Gyermekének maximális védelme és optimális kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

SL Čestitke za vaš nakup.

Da bi vašemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila.

ET Õnnitleme teid ostu puhul.

Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ja järgige kõiki juhiseid.

CZ Gratulujeme k zakoupení vašeho výrobku.

V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně přečetli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

EL Συγχαρητήρια για την αγορά σας.

Για την εξασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας και των υψηλών επιπέδων άνεσης του μωρού σας, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και να τηρείτε όλες τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό.

RO Felicitări pentru achiziționarea produsului.

Este foarte important să citiți cu atenție întregul manual și să respectați instrucțiunile, pentru a asigura copilului dumneavoastră maximul de protecție și de confort.

HE

ברכותנו על רכישתך
להגנה מקסימלית ולנוחות ילדך, יש לקרוא בזהירות הוראות אלה במלואן ולפעול בהתאם
להנחיות המלאות.

AR

نهنك على شرائك هذا المنتج.
لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه وبتابع كافة
التعليمات.



EN

AxissFix Air is a car seat with integrated airbags that complies with the new European regulation i-size R129, active from July 2013. i-Size aims at increasing children safety in car by promoting UNIVERSAL ISOFIX installation, by supporting rearward-facing travel up to minimum 15 months, by improving protection for head and neck. The frontal airbags of the AxissFix Air reduces significantly the head displacement and the forces on the neck of the child in frontal car accident in forward facing position. To learn more on i-Size, please connect on the website www.maxi-cosi.com

FR

AxissFix Air est un siège auto avec fonction Airbag intégrée qui répond à la nouvelle réglementation Européenne i-Size R129, effective depuis juillet 2013. L'i-Size vise à améliorer la sécurité des enfants en voiture en imposant le système ISOFIX UNIVERSEL, en rendant la position dos à la route obligatoire jusqu'à 15 mois minimum et en améliorant la protection de la tête et du cou de l'enfant. Les airbags frontaux de l'AxissFix Air réduisent sensiblement le déplacement de la tête ainsi que l'effort sur le cou de l'enfant lors d'un choc frontal en position face à la route. Pour en savoir plus sur l'i-Size, connectez-vous sur le site internet www.maxi-cosi.com

DE

Der AxissFix Air ist ein Kindersitz mit integriertem Airbag, der nach der seit Juli 2013 geltenden neuen europäischen i-Size-Norm R129 zugelassen ist. i-Size möchte die Sicherheit von Kindern in Fahrzeugen verbessern und sieht hierfür die Nutzung von UNIVERSAL ISOFIX-Kindersitzen, den rückwärts gerichteten Transport von Kindern bis zu einem Alter von 15 Monaten sowie die Optimierung des Kopf- und Halsschutzes vor. Bei einem frontalen Fahrzeugunfall, reduziert der Front-Airbag des in Fahrtrichtung positionierten AxissFix Air die Vorverlagerung des Kopfes und die auf den Kopf des Kindes einwirkenden Kräfte erheblich. Weitere Informationen zu i-Size finden Sie auf der Website www.maxi-cosi.com



NL

De AxissFix Air is een autostoeltje met geïntegreerde airbags. Deze voldoet aan de nieuwe Europese regelgeving i-Size R129, die van kracht is sinds juli 2013. i-Size heeft als doel de veiligheid van kinderen in de auto te vergroten door de UNIVERSAL ISOFIX-installatie te promoten, door het zitje achterwaarts te plaatsen tegen de rijrichting in tot minimaal 15 maanden en door de bescherming van het hoofd en de nek te verbeteren. De functie van de airbag van de AxissFix Air is het verminderen van de kracht op het hoofdje en de nek van het kind tijdens een frontale botsing wanneer de autostoel zich in een voorwaartse rijrichting bevindt. Voor meer informatie over i-Size: ga naar de website www.maxi-cosi.com

IT

AxissFix Air è un seggiolino auto con airbag integrato, conforme alla nuova direttiva europea i-size R129, attiva da luglio 2013. i-Size mira ad aumentare la sicurezza dei bambini in macchina promuovendo l'installazione con ISOFIX UNIVERSALE, rendendo possibile l'installazione in senso contrario di marcia fino ad un minimo di 15 mesi e migliorando la protezione per testa e collo. L'airbag frontale dell'AxissFix Air riduce sensibilmente l'avanzamento della testa e le forze sul collo del bambino in caso di impatto frontale, con il seggiolino installato in senso di marcia. Per maggiori informazioni su i-Size, collegarsi al sito www.maxi-cosi.com

SV

AxissFix Air är en bilbarnstol med inbyggd krockkudde som uppfyller de nya EU-kraven i-Size R129 som gäller sedan juli 2013. i-Size avser att förbättra säkerheten för barn i bilar genom att föreskriva systemet ISOFIX UNIVERSEL och göra det obligatoriskt för barn minst upp till 15 månaders ålder att sitta bakåtvända, vilket ökar skyddet för barnets huvud och nacke. Den främre krockkudden för AxissFix Air fungerar genom att avsevärt minska huvudets rörelse och påfrestningarna på barnets nacke vid en frontalkrock då barnet sitter framåtvänt mot vägen. Gå in på www.maxi-cosi.com om du vill veta mera om i-Size



DA

AxissFix Air er et bilsæde med integreret airbag, der er i overensstemmelse med det nye europæiske regulativ i-size R129, i kraft fra juli 2013. i-Size sigter på at øge børns sikkerhed i bilen ved at fremme UNIVERSAL ISOFIX og understøtte en bagudvendt installation af børn op til mindst 15 måneder via en øget beskyttelse af hoved og nakke. Den frontale airbag i AxissFix Air reducerer signifikant forskydning af hovedet og kræfterne på barnets nakke ved frontale bilulykker i fremadrettet position. Læs mere om i-Size på www.maxi-cosi.com

FI

AxissFix Air on sisään asennetulla turvatyynillä varustettu autoistuin, joka on vuoden 2013 heinäkuusta lähtien voimassa olevan i-size R129 -lastenistuintista annetun EY-asetuksen mukainen. i-Size tähtää lasten turvallisuuden lisäämiseen autossa vaatien UNIVERSAL ISOFIX -järjestelmää, tehden selkä menosuuntaan -asennon pakolliseksi vähintään 15 kuukauden ikään saakka ja parantaen lapsen pään suojausta. AxissFix Airin etuosan turvatyyny vähentää tuntuvasti lapsen pään siirtymäliikettä sekä kaulaan tulevaa painetta lapsen ollessa kasvat menosuuntaan päin auton etuosaan kohdistuvassa törmäyksessä. Saat lisätietoja i-Size sta vieraillemalla verkkosivustossa www.maxi-cosi.com

PL

AxissFix Air jest fotelikiem samochodowym ze zintegrowanymi poduszkami powietrznymi, zgodnym z najnowszą regulacją Unii Europejskiej i-size R129, obowiązującą od lipca 2013 roku. Celem nowego rozporządzenia i-Size jest zwiększenie bezpieczeństwa dzieci w samochodzie, przy zastosowaniu uniwersalnego systemu montażu ISOFIX, umożliwieniu przewożenia dzieci tyłem do kierunku jazdy do 15 m-ca życia, poprawie ochrony głowy i szyi. W przypadku zderzenia czołowego, wbudowane w AxissFix Air poduszki powietrzne znacząco redukują siły działające na szyję i głowę dziecka podróżującego przodem do kierunku jazdy. Więcej na temat i-Size na www.maxi-cosi.com



NO

AxissFix Air er et barnesete med innebygd kollisjonspute som er i overensstemmelse med den nye europeiske standarden i-Size R129, gjeldende fra juli 2013. i-Size tar sikte på å øke barns sikkerhet i biler ved å fremme en UNIVERSELL ISOFIX-installasjon, ved å oppfordre til bruk av bakovervendt posisjon til barnet er minst 15 måneder, ved å forbedre beskyttelse for hode og nakke. AxissFix Air kollisjonspute foran reduserer betydelig hodets forflytning, samt belastningen på barnets nakke, ved en frontkollisjon med setet i forovervendt posisjon. For å vite mer om i-Size, se nettstedet www.maxi-cosi.com

RU

AxissFix Air – это детское автокресло со встроенной системой Airbag, которое соответствует новым европейским нормам i-Size R129, вступившим в силу с июля 2013 года. Стандарты i-Size направлены на повышение безопасности детей в автомобиле путем стимулирования повсеместной установки систем ISOFIX, введения общего правила перевозки детей в положении лицом назад до возраста как минимум 15 месяцев для лучшей защиты головы и шеи. Фронтальная подушка безопасности AxissFix Air значительно уменьшает смещение головы и силы, воздействующие на шею ребенка, при лобовой автомобильной аварии в положении лицом вперед. Чтобы узнать больше о нормах i-Size, посетите наш сайт www.maxi-cosi.com

TR

AxissFix Air, Temmuz 2013 tarihinden itibaren yürürlükte olan yeni Avrupa i-Size R129 düzenlemesi ile uyumlu entegre Hava Yastıklı bir çocuk oto güvenlik koltuğudur. i-Size UNIVERSAL ISOFIX bağlantısını teşvik ederek, minimum 15 aya kadar sürüş yönünün tersine seyahati destekleyerek, kafa ve boyun korumasını iyileştirerek araç içinde çocuk emniyetini arttırmayı amaçlamaktadır. AxissFix Air oto koltuğunun ön hava yastığı, ileri bakar pozisyonda önden yapılan bir kazada çocuğun baş hareketini ve boynuna binen yükü önemli ölçüde azaltır. i-Size hakkında daha fazla bilgi için, lütfen www.maxi-cosi.com internet sitesini ziyaret edin



HR

AxissFix Air je autosjedalica s integriranim zračnim jastukom koja je u skladu s novom europskom regulativom i-size R129, na snazi od srpnja 2013. Svrha i-Size je povećanje sigurnosti djece u automobilu promicanjem UNIVERSAL ISOFIX-a i putovanja u smjeru suprotnom od smjera vožnje do najmanje 15 mjeseci te poboljšanja zaštite za glavu i vrat. Prednji zračni jastuk autosjedalice AxissFix Air značajno smanjuje pomicanje glave i sile na vratu djeteta kod frontalnog sudara vozila kada je postavljena u smjeru prema naprijed. Kako biste saznali više o i-Size, posjetite internetsku stranicu www.maxi-cosi.com

SK

AxissFix Air je autosedačka so zabudovaným airbagom, ktorá je v súlade s novou európskou smernicou i-size R129 platnou od júla 2013. Účelom smernice i-Size je zvýšiť bezpečnosť dieťaťa v aute propagáciou inštalácie systému UNIVERSAL ISOFIX, podporou umiestňovania sedačky proti smeru jazdy do minimálne 15 mesiacov veku dieťaťa a zlepšením ochrany hlavy a krku. Predný airbag autosedačky AxissFix výrazne znižuje riziko nesprávnej polohy hlavy a síl pôsobiacich na krk dieťaťa pri čelnej zrážke vozidla v polohe smerujúcej dopredu. Detaily smernice i-Size nájdete na webovej stránke www.maxi-cosi.com

BG

AxissFix Air е детско столче за кола с интегрирана въздушна възглавница, което е в съответствие с новия Европейски регламент i-size R129, който е в действие от месец юли, 2013 г. i-Size има за цел да увеличи безопасността на децата в автомобила, чрез инсталацията UNIVERSAL ISOFIX, насърчавайки обратното поставяне на столчето за деца до минимум 15 месеца, чрез повишаване на защитата за главата и врата. Предната въздушна възглавница на AxissFix Air значително ограничава преместването на главата и силите върху врата на детето при фронтална автомобилна катастрофа, в положение по посока на движението. За повече информация относно i-Size, моля посетете уеб-сайта ни www.maxi-cosi.com



UK

AxissFix Air – це дитяче автокрісло з вбудованою системою Airbag, яке відповідає новим європейським нормам i-Size R129, чинним з липня 2013 року. Стандарти i-Size спрямовані на підвищення безпеки дітей в автомобілі шляхом стимулювання повсюдної установки систем ISOFIX, введення загального правила перевезення дітей в положенні обличчям назад до віку щонайменше 15 місяців для кращого захисту голови і шиї. Фронтальна подушка безпеки AxissFix Air значно зменшує зміщення голови і сили, що діють на шию дитини, при лобовій автомобільній аварії в положенні обличчям вперед. Щоб дізнатися більше про норми i-Size, відвідайте наш сайт www.maxi-cosi.com

HU

Az AxissFix Air beépített légszákkal rendelkező autósülés, amely megfelel a 2013. július 6-tól érvényben lévő európai i-size R129 sz. szabályozásnak. Az i-Size célja a gyermekek biztonságának fokozása a gépkocsiban az UNIVERZÁLIS ISOFIX telepítés elterjesztése révén, lehetővé téve a menetiránynak háttal történő utazást legalább 15 hónapos korig, a fej és a nyak védelmének fokozásával. Az AxissFix Air frontális légszákja jelentősen csökkenti a fej által megtett utat és a gyermek nyakára kifejtett erőhatásokat frontális autóbaleset esetén, menetirány szerinti besze-relés mellett. Ha többet szeretne tudni az i-Size szabályozásról, keresse fel a www.maxi-cosi.com webhelyet

SL

AxissFix Air je avtomobilski sedež z vgrajeno zračno blazino, ki je v skladu z novo evropsko uredbo i-size R129, ki je v veljavnosti od julija 2013. Namen te uredbe je povečati varnost otrok v avtomobilu s spodbujanjem UNIVERZALNE namestitve ISOFIX, z zavzemanjem za uporabo otroških avto sedežev, obrnjenih nasproti smeri vožnje, do najmanj 15 mesecev starosti in z izboljšanjem zaščite glavnice in vratu. Prednja zračna blazina sedeža AxissFix Air znatno zmanjša gibanje glave in sile na vratu otroka v čelni prometni nesreči v naprej obrnjenem položaju. Več informacij o i-Size poiščite na spletni strani www.maxi-cosi.com



ET

AxissFix Air on integreeritud turvapadjaga turvatool, mis vastab 2013. aasta juulis jõustunud Euroopa standardile i-Size R129. i-Size'i eesmärk on suurendada laste turvalisust autos UNIVERSAALSE ISOFIX i paigaldamise kaudu ning toetades seljaga sõidu suunas reisimist kuni 15 kuu vanustel lastel, täiustades pea ja kaela kaitset. AxissFix Air turvapadi vähendab oluliselt nāoga sõidusuunas oleva lapse pea liikumist ja mõjuvat jõudu lapse kaelale otse kokkupõrke korral. i-Size'i kohta lisateabe saamiseks võtke ühendust veebilehel www.maxi-cosi.com

CZ

AxissFix Air je autosedačka s integrovaným airbagem, která vyhovuje nové evropské normě i-size R129, platné od července 2013. Cílem i-Size je zvýšit bezpečnost dětí ve vozidle podporou instalace UNIVERZÁLNÍHO SYSTÉMU ISOFIX, převozu dětí až do 15 měsíce věku proti směru jízdy a zlepšením ochrany hlavy a krku. Přední airbag autosedačky AxissFix Air výrazně snižuje riziko posunutí hlavy a tlak na krk dítěte při čelní dopravní nehodě v poloze dopředu. Více podrobností o i-Size se dozvíte na webových stránkách www.maxi-cosi.com

EL

Το AxissFix Air είναι ένα κάθισμα αυτοκινήτου με ενσωματωμένο Αερόσακο που συνάδει με τον νέο Ευρωπαϊκό κανονισμό i-size R129, ο οποίος έχει τεθεί σε ισχύ από τον Ιούλιο 2013. Ο κανονισμός i-Size αποσκοπεί στην ενίσχυση της ασφάλειας των παιδιών στο αυτοκίνητο προωθώντας την εγκατάσταση του πρότυπου UNIVERSAL ISOFIX, το οποίο υποστηρίζει την μετακίνηση με πρόσωπο προς τα πίσω για παιδιά ηλικίας τουλάχιστον έως 15 μηνών, βελτιώνοντας έτσι την προστασία για το κεφάλι και τον αυχένα. Ο πρόσθιος αερόσακος του AxissFix Air μειώνει σημαντικά τη μετατόπιση του κεφαλιού και τις δυνάμεις που ασκούνται στο λαιμό του παιδιού σε μετωπικό αυτοκινητιστικό ατύχημα με το κάθισμα στραμμένο προς τα εμπρός. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον κανονισμό i-Size, παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας www.maxi-cosi.com



RO

AxisFix Air este un scaun auto cu airbag integrat care corespunde noii norme europene i-size R129, intrată în vigoare din luna iulie 2013. Obiectivul i-Size este de a crește siguranța copiilor în mașină prin promovarea montării UNIVERSAL ISOFIX, prin susținerea călătoriei în poziție opusă sensului de mers până la minim 15 luni prin îmbunătățirea protecției pentru cap și gât. Airbag-ul frontal al Axis Air reduce semnificativ deplasarea capului și forțele asupra gâtului copilului în cazul unui accident auto frontal spre înainte. Pentru a afla mai multe despre i-Size, vă rugăm să vă conectați pe pagina web www.maxi-cosi.com

HE

AxisFix Air הוא מושב בטיחות לילדים, בעל כרית אוויר משולבת והעומד בתקן האירופאי החדש i-size R129, אשר נכנס לתוקף החל מיולי 2013. מטרת i-Size היא בהעלאת בטיחות הילדים במכוניות על ידי קידום התקנת ISOFIX UNIVERSAL, ועידוד לסיעה כשהמושב מונח לאחור לפחות עד לגיל 15 חודש המביא לשיפר ההגנה על הראש והצוואר. כרית האוויר הקדמית של AxisFix Air מפחיתה באופן משמעותי את זעזוע הראש ואת הכוחות הפועלים על צוואר הילד במקרה של תאונת רכב חזיתית, כאשר מושב הבטיחות מותקן עם הפנים לפנים. על מנת ללמוד עוד על יתרונות i-Size, הכנס לאתר החברה: www.maxi-cosi.com

AR

AxisFix Air هو مقعد السيارة للأطفال مع خاصية الوسادة الهوائية المُدمجة التي تتوافق مع التنظيم الأوروبي الجديد i-Size R129، الساري المفعول منذ يوليو 2013. تهدف الـ i-Size إلى الزيادة من سلامة الأطفال داخل السيارة من خلال التشجيع على تثبيت الـ ISOFIX العالمي، ودعم السفر في الوضعية المواجهة للخلف حتى بلوغ الـ 15 شهرا على الأقل، والتحسين من حماية الرأس والرقبة. خاصية الوسادة الهوائية الأمامية للـ AxisFix Air تتمثل في الحد بشكل كبير من حركة الرأس والجهد على رقبة الطفل عند حدوث صدمة أمامية في الوضعية المقابلة للطريق. لقراءة المزيد عن الـ i-Size، يرجى زيارة الموقع: www.maxi-cosi.com

EN

• Does AxissFix Air fit your car?

AxissFix Air is an i-Size (R129) Child Restraint System. It is approved to Regulation No. 129 and fits in most vehicles equipped with ISOFIX, and on all i-Size compatible vehicle seating positions.

This car seat is installed by connecting the two ISOFIX connectors and webbing "TOP TETHER" in the anchorage ISOFIX points of the vehicle.

• AxissFix Air ISOFIX system gives you:

Easier and quicker installation: without a seat belt going through it. Reinforced safety: fixed to vehicle's chassis for a better restraint in the event of impact and triple visual indicators to ensure a correct installation.



FR

• AxissFix Air est-il compatible avec votre voiture ?

AxissFix Air est un dispositif de retenue pour enfant i-Size (R129). Il est approuvé selon le règlement N°129 et convient à la plupart des véhicules équipés du dispositif ISOFIX et à tous les véhicules compatibles avec le dispositif i-Size.

Ce siège auto s'installe en connectant les 2 pinces ISOFIX et la sangle "TOP TETHER" aux points d'ancrages ISOFIX du véhicule.

• Le système ISOFIX AxissFix Air vous garantit :

Une installation plus simple et plus rapide : sans ceinture de sécurité qui le traverse. Une sécurité renforcée : le siège est fixé à l'habitacle du véhicule pour une meilleure retenue en cas d'impact et une triple indication visuelle pour s'assurer de la correcte installation.

DE

• AxissFix Air für Ihr Auto geeignet?

AxissFix Air ist eine i-Size Kinderrückhalteeinrichtung (R129). Der Kindersitz ist gemäß der Norm Nr. 129 zugelassen und eignet sich für die Mehrheit der Fahrzeuge, die mit dem ISOFIX-System ausgestattet sind und für i-Size kompatible Fahrzeuge.

Dieser Autositz wird durch die Verbindung der 2 ISOFIX-Verankerungen und des "TOP TETHER" - Gurtes mit den ISOFIX-Halteösen des Fahrzeugs befestigt.

• AxissFix Air ISOFIX System gibt Ihnen:

Einen einfacheren und schnelleren Einbau ohne den fahrzeugeigenen Sicherheitsgurt. erhöhte Sicherheit, da der Sitz am Fahrzeugrahmen befestigt wird und dadurch im Falle eines Aufpralls bessere Rückhaltbedingungen gewährleistet. eine dreifache visuelle und akustische Anzeige zur Bestätigung des korrekten Einbaus.



NL

• AxissFix Air geschikt voor uw auto?

AxissFix Air is een i-Size autostoel die voldoet aan de (R129) wetgeving. De stoel is geschikt voor de meeste auto's die voorzien zijn van ISOFIXhaken en voor alle auto's met een 'i-Size ready label'.

Dit autostoeltje wordt geïnstalleerd door de 2 ISOFIX-haken en de "TOP TETHER" -riem te verbinden met de ISOFIX verankeringspunten van het voertuig.

• Het ISOFIX-systeem AxissFix Air garandeert u:

Een eenvoudigere en snellere installatie, zonder dat u uw autogordel hoeft te gebruiken. Verbeterde veiligheid: bevestigd aan het chassis van auto's voor meer weerstand in het geval van een botsing en drie visuele indicatoren die u van een correcte installatie verzekeren.

IT

- **AxissFix Air è adatto alla tua auto?**

AxissFix Air è un dispositivo di ritenuta per bambini i-Size (R129). Esso è conforme alla normativa europea n. 129 e si adatta alla maggior parte dei veicoli dotati del dispositivo ISOFIX e a tutti i veicoli compatibili con il dispositivo i-Size.

Questo seggiolino auto si installa collegando le 2 pinze ISOFIX e la cinghia "TOP TETHER" ai punti di fissaggio ISOFIX del veicolo.

- **Il sistema ISOFIX AxissFix Air vi garantisce:**

Un'installazione più semplice e più rapida, senza bisogno di utilizzare la cintura di sicurezza dell'auto. Una sicurezza rinforzata: il seggiolino è fissato al telaio del veicolo per una migliore ritenuta in caso d'impatto ed è dotato di 3 indicatori visivi per assicurarsi della corretta installazione.



SV

- **Passar AxissFix Air i din bil?**

AxissFix Air är en bilbarnstol i-Size (R129). Den är godkänd enligt föreskrift nR129 och passar i de flesta bilar som är utrustade med ISOFIX fästsystem och alla bilar som uppfyller i-Size-standarden.

Sätt fast de 2 ISOFIX-krokarna och "TOP TETHER"-remmen i bilens ISOFIX-fästen.

- **Med ISOFIX AxissFix Air-systemet garanteras:**

En enklare och snabbare installation: utan användning av bilbältet. Förbättrad säkerhet: sitsen är fäst i bilkupan för bättre fasthållning vid en eventuell krock, och har tre visuella kontrollpunkter för att säkerställa korrekt installation.



DA

• Passer AxissFix Air til din bil?

AxissFix Air er et i-Size (R129) fastspændingssystem til børn. Det er godkendt efter forordning nr. 129 og passer i de fleste køretøjer, der er udstyret med ISOFIX, og på alle siddepositioner i i-Size compatible køretøjer.

Denne Autostol monteres ved at forbinde de 2 ISOFIX -klemmer og "TOP TETHER" selen til ISOFIX.

• AxissFix Air ISOFIX systemet giver dig:

Lettere og hurtigere installation: Uden at der går en sikkerhedssele igennem det. Forstærket sikkerhed: Fastgjort til køretøjets chassis for en bedre fastspænding i tilfælde af sammenstød og tre visuelle indikatorer til at sikre en korrekt installation.



FI

• AxissFix Air yhteensopiva autosi kanssa?

AxissFix Air on lapsen rajoitinlaite i-Size (R129). Se on asetuksen nro 129 hyväksymä ja sopii useimpiin ajoneuvoihin, jotka on varustettu ISOFIXillä sekä kaikkiin ajoneuvoihin, joiden istumiin sopii i-Size -laite.

Tämä auton turvaistuin asennetaan kytkemällä kaksi ISOFIX-liitintä ja "TOP TETHER" -vyö ajoneuvon ISOFIX-kiinnityskohtiin.

• ISOFIX AxissFix Air -järjestelmällä on tarjottavana:

Helpompia ja nopeampia asennus: ilman sen läpi kulkeva turvavyötä. Lisääntynyt turvallisuus: ajoneuvon alustaan kiinnitetty istuin tuottaa paremman rajoituksen säsäyksen varalta ja kolminkertaiset visuaaliset ilmaismet takaavat oikean asennuksen.

PL

• Czy fotelik AxissFix Air pasuje do twojego samochodu ?

AxissFix Air to fotelik dziecięcy spełniający wymagania regulacji i-Size (R129). Posiada on homologację potwierdzającą spełnianie wymagań Regulacji nr129 i pasuje do większości pojazdów wyposażonych w system mocowania ISOFIX oraz do wszystkich siedzeń samochodowych pojazdów spełniających wymagania regulacji i-Size.



Aby zamocować fotelik należy połączyć dwa złącza ISOFIX i pas "TOP TETHER" z punktami mocowania ISOFIX w samochodzie.



• System ISOFIX fotelika AxissFix Air umożliwia:

Łatwiejszy i szybszy montaż bez użycia samochodowego pasa bezpieczeństwa. Poprawę bezpieczeństwa: mocowanie do nadwozia samochodu w celu lepszego zabezpieczenia na wypadek kolizji. Wyposażony jest w trzy wskaźniki optyczne, które informują o poprawnym montażu.

NO

• Passeer AxissFix Air i din bil?

AxissFix Air et barnesete som følger regelverket i-Size (R129). Det er godkjent i henhold til forskrift nr. 129, og passer i de fleste biler med ISOFIX-fester og på alle seteposisjoner som er i-Size-kompatible.

Dette barnesetet installeres ved å feste de to ISOFIX-festene og "TOP TETHER"-selen i kjøretøyets ISOFIX-festepunkter.

• AxissFix Air ISOFIX- system gir deg:

Enklere og raskere installasjon, uten noe sikkerhetsbelte som går gjennom det. Forbedret sikkerhet: Det er festet til kjøretøyets chassis, og sitter dermed bedre ved en eventuell kollisjon, og tre doble visuelle kontrollpunkter for å sikre korrekt installasjon.



RU

•Подходит ли кресло AxissFix Air для вашего автомобиля?

Детское автокресло AxissFix Air является системой безопасности в соответствии со стандартом i-Size (R129). Оно прошло испытания согласно Постановлению №129 и подходит для большинства автомобилей, оснащенных системой креплений ISOFIX, а также для всех сидений, совместимых с автокреслами стандарта i-Size.

Это автокресло устанавливается путем защелкивания двух зажимов ISOFIX и фиксирующего ремня «TOP TETHER» в точках крепления ISOFIX в автомобиле.

•Преимущества AxissFix Air и системы ISOFIX:

Простая и быстрая установка – не нужно продевать ремень безопасности Улучшенная безопасность – автокресло надежнее крепится к конструкции автомобиля, обеспечивая лучшее удержание в случае удара, оно оснащено тремя визуальными индикаторами для обеспечения правильной установки.



TR

• AxissFix Air aracınıza uyar mı?

AxissFix Air (R129) bir Çocuk Emniyet Sistemidir. Yönetmelik No. 129'a uygundur ve ISOFIX ile donatılmış çoğu araca ve i-Size ile uyumlu araç oturma Çocuk koltuğu, iki ISOFIX bağlantısı ve "TOP TETHER" kemer kayışı aracın ISOFIX noktalarına bağlanarak monte edilir.

Çocuk koltuğu, iki ISOFIX bağlantısı ve "TOP TETHER" kemer kayışı aracın ISOFIX noktalarına bağlanarak monte edilir.

• AxissFix Air ISOFIX sistemi size şunları sağlar:

Daha kolay ve daha hızlı kurulum: bir emniyet kemeri geçirmeden. Güçlendirilmiş güvenlik: darbe durumunda daha fazla emniyet için aracın şasisine sabitlenmiştir ve doğru şekilde montaj için üçlü görsel göstergelere sahiptir.

HR

• AxissFix Air odgovara Vašem autu ?

AxissFix Air je i-Size (R129) sustav za vezivanje djeteta. Odobren je u skladu s propisom br. 129 i odgovara većini vozila opremljenih ISOFIX sustavom svim mjestima na kojima se nalaze sjedala za i-Size kompatibilna vozila.



Ova autosjedalica se postavlja spajanjem dva ISOFIX priključka i remena gornje spone "TOP TETHER" u ISOFIX točke učvršćivanja na vozilu.



• AxissFix Air ISOFIX sustav omogućuje Vam:

Lakšu i bržu ugradnju: sigurnosni pojas ne prolazi kroz sustav. Pojačana sigurnost: pričvršćen za šasiju vozila radi boljeg zadržavanja u slučaju sudara i s tri vizualna indikatora kako bi se osigurala pravilna ugradnja.

SK

• Hodí sa AxissFix Air do vášho auta?

AxissFix Air je detský zadržný systém veľkosti i (R129). Je schválený podľa Predpisu č. 129 a hodí sa do väčšiny vozidiel vybavených systémom ISOFIX a pre všetky polohy sedenia vo vozidle kompatibilného s veľkosťou i.

Táto detská sedačka sa inštaluje spojením dvoch upínacích spon ISOFIX a pásov "TOP TETHER" v upnutí ISOFIX bodov vozidla.

• AxissFix Air ISOFIX vám ponúka: Ľahšiu a rýchlejšiu inštaláciu:

Bez bezpečnostného pásu, ktorý by cez neho prechádzal. Zvýšenú bezpečnosť: pripavenie ku karosérii vozidla kvôli lepšiemu zadržaniu v prípade nárazu a tri vizuálne indikátory na zaistenie správnej inštalácie.



BG

• **Подходящ ли е AxissFix Air за Вашата кола?**

AxissFix Air е i-Size (R129) Обезопасителна система за деца. Тя е одобрена с Регламент No.129 и е подходяща за повечето превозни средства оборудвани с ISOFIX и е i-Size съвместима за всички места за сядане в превозното средство.

Това детско столче за кола се монтира чрез свързване на двата ISOFIX конектора и «TOP TETHER» ремъци в точките за закрепване ISOFIX на превозното средство.

• **AxissFix Air системата Ви осигурява:**

По-лесен и по-бърз монтаж: без поставяне на обезопасителния колан на седалката около столчето. Подсилена безопасност: фиксиране към шасито на превозното средство за по-добра защита в случай на удар и тройни визуални индикатори осигуряващи правилно монтиране.



UK

• **Чи сумісна система AxissFix Air з Вашим автомобілем?**

AxissFix Air – це система стандарту i-Size (R129) для утримання дітей. Вона затверджена відповідно до Регламенту ЄС № 129 і підходить для більшості автомобілів, оснащених системою ISOFIX, та для всіх автомобілів, сумісних з автокріслами i-Size.

Це дитяче крісло встановлюється шляхом замикання двох кліпс ISOFIX і фіксуючого рем'я «TOP TETHER» в точках кріплення ISOFIX в автомобілі.

• **Система ISOFIX AxissFix Air забезпечує:**

Більш просте та швидке встановлення: без перетинаючого рем'я безпеки. Підвищений рівень безпеки: крісло кріпиться до конструктивних елементів у салоні автомобіля для кращого утримання в разі удару та оснащується потрібною візуальною індикацією для забезпечення правильного встановлення.

HU

• Illeszkedik az AxissFix Air az Ön autójához?

AxissFix Air egy i-méretű (R129) gyermek utasbiztonsági rendszer. Megfelel a 129. sz. előírásnak és a legtöbb ISOFIX rendszerrel felszerelt járműben illetve minden i-mérettel kompatibilis járműülés-pozícióban használható.

Az autós gyereklülés beszereléséhez csatlakoztassa a két ISOFIX csatlakozót és a "TOP TETHER" felső hevedert a gépkocsi ISOFIX rögzítési pontjaihoz.

• AxissFix Air ISOFIX-rendszere által nyújtott funkciók:

Könnyebb és gyorsabb beszerelés: áthaladó biztonsági öv nélkül. Javított biztonság: a jármű alvázához van rögzítve az ütközéskori jobb tartás érdekében és hármás vizuális jelzés a helyes beszerelés érdekében.



SL

• Je AxissFix Air primeren za vaš avto?

AxissFix Air je sistem za zadrževanje otrok i-Size. Odobren je po standardu št. 129 in se prilega večini vozil, opremljenih s sistemom ISOFIX in vsem združiljivim vozilom i-Size.

Ta otroški avto sedež namestite s povezavo 2 ISOFIX zaskočnih ročic in zgornjega pritrdilnega traku "TOP TETHER" z ISOFIX pritrdilnimi točkami v vozilu.

• AxissFix Air ISOFIX sistem vam zagotavlja:

Enostavnejšo in hitrejšo namestitev: brez napeljanega avtomobilskega varnostnega pasu. Izboljšano varnost: sedež je pritrjen na šasijo vozila in s tem v primeru trka zagotavlja boljše zadržanje otroka. Trije vizualni indikatorji potrjujejo pravilno namestitev sedeža.

ET

• Bude AxissFix Air pasovat do Vašeho auta?

AxissFix Air je dětský zádržný systém v normě i-Size (R129). Byl schválen podle předpisu č. 129 a hodí se do většiny vozidel vybavených systémem ISOFIX, i do všech vozidel, která mají polohování sedadel kompatibilní s i-Size.



See urveatool paigaldatakse kahe ISOFIX-ühendusega ja rihmaga "TOP TETHER" sõiduki ankurdatud ISOFIX-punktide külge.

• ISOFIX systém autosedačky AxissFix Air vám zajistí:

Jednodušší a rychlejší instalaci: bez nutnosti protahovat bezpečnostní pás. Vyšší bezpečnost: sedačka je připevněna k podvozku vozidla pro lepší zádrž v případě nárazu a opatřena třemi vizuálními ukazateli, že její umístění proběhlo správně.



CZ

• Bude AxissFix Air pasovat do Vašeho auta?

AxissFix Air je dětský zádržný systém v normě i-Size (R129). Byl schválen podle předpisu č. 129 a hodí se do většiny vozidel vybavených systémem ISOFIX, i do všech vozidel, která mají polohování sedadel kompatibilní s i-Size.

Tato autosedačka se instaluje připojením dvou konektorů ISOFIX a uchycením "TOP TETHER" (horního popruhu) do upínacích bodů ISOFIX ve vozidle.

• ISOFIX systém autosedačky AxissFix Air vám zajistí:

Jednodušší a rychlejší instalaci: bez nutnosti protahovat bezpečnostní pás. Vyšší bezpečnost: sedačka je připevněna k podvozku vozidla pro lepší zádrž v případě nárazu a opatřena třemi vizuálními ukazateli, že její umístění proběhlo správně.

EL

• **Ταιριάζει το AxissFix Air στο αυτοκίνητό σας;**

Το AxissFix Air είναι ένα Σύστημα Πρόσδεσης Παιδιών τύπου i-Size (R129). Είναι εγκεκριμένο βάσει του Κανονισμού Αρ. 129 και ταιριάζει στα περισσότερα αυτοκίνητα που διαθέτουν ISOFIX, και σε όλες τις θέσεις οχημάτων που είναι συμβατές με καθίσματα i-Size.

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ISOFIX για να βρείτε τη θέση των σημείων αγκύρωσης και περαιτέρω πληροφορίες «TOP TETHER» για την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο όχημα.

• **Το σύστημα AxissFix Air ISOFIX σας παρέχει:**

Ευκολότερη και γρηγορότερη εγκατάσταση: χωρίς ζώνη ασφαλείας να το διαπερνάει
 Ενισχυμένη ασφάλεια: στερεώνεται στο αμάξωμα του οχήματος για καλύτερη συγκράτηση σε περίπτωση σύγκρουσης και με τριπλές οπτικές ενδείξεις για να διασφαλίζεται η σωστή εγκατάσταση.



RO

• **Se potrivește AxissFix Air mașinii dumneavoastră?**

AxissFix Air este un sistem de fixare i-Size (R129) pentru copii. Este aprobat conform regulamentului nr129 și este compatibil cu majoritatea vehiculelor echipate cu ISOFIX, precum și cu toate scaunele de mașină i-Size.

Acest scaun auto este instalat prin conectarea celor doi conectori ISOFIX și a chingilor «TOP TETHER», în punctele de ancorare ISOFIX ale vehiculului.

• **AxissFix Air sistem ISOFIX vă oferă:**

O instalare mai ușoară și mai rapidă, fără centură de siguranță care trece prin el. Siguranță întărită: fixare pe șasiul vehiculului pentru o fixare mai bună în cazul unui impact și trei indicatori vizuali pentru a asigura o instalare corectă.

HE

• האם AxissFix Air מתאים למכונית שלך?
 AxissFix Air הוא מערכת ריסון לילדים מסוג i-Size. המערכת מאושרת על פי התקנה הרגולטורית (129R) ומתאימה לרוב כלי הרכב המצוידים בחיבור ISOFIX ובכול הרכבים תואמי i-Size.



התקנת מושב זה מתבצעת על ידי חיבור 2 מחברי ISOFIX ועיגון הרצועה העליונה בנקודת ISOFIX של הרכב.



• AxissFix Air נותנת לך:
 התקנה קלה ומהירה: ללא חגורת הבטיחות העוברת בה.
 חיזוק הבטיחות: קיבוע אל שילדת הרכב לחיזוק נוסף במקרה של פגיעה ו-3 סמנים לחבטות התקנה נכונה.

AR

• هل الـ AxissFix Air متوافق مع سيارتك:
 الـ AxissFix Air هو جهاز لتقييد حركة الأطفال i-Size R129. كما يلائم جميع السيارات المجهزة بأداة الـ ISOFIX أو السيارات المتوافقة مع أداة الـ i-Size. هذه القائمة من السيارات المتوافقة هي قائمة غير حصرية يتم تثبيت مقعد السيارة هذا عن طريق ربط الوصلات ISOFIX و حزام "TOP TETHER" بنقاط التثبيت ISOFIX بالسيارة.

• يضمن لكم نظام AxissFix Air:
 تثبيت أسهل وأسرع: دون حزام أمان يمزّ عبه. أمان مضاعف: المقعد مثبت على مقصورة ركّاب السيارة من أجل تقييد حركة أمتل في حالة تصادم إلى جانب إشارة مرئية ثلاثية لضمان التثبيت الصحيح.

EN

ATTENTION:

- In rear-facing position (61-87 cm), the car seat must not be installed to the vehicle front passenger seat equipped with a frontal airbag. You might be able to deactivate it (see your car manual). In this case, if you can deactivate the airbag of the vehicle front passenger seat, you can use the car seat on the front seat.
- In forward facing position (76-105 cm), the car seat must be placed on the car rear seat or exceptionally on the front seat in accordance with the legislation in force in the country of use (In France: in accordance with the conditions stipulated in decree n°91-1321 du 27-12-1991). If you use the car seat on the vehicle front passenger seat, it should be possible to deactivate the airbag of the vehicle front passenger seat in question or move the vehicle front passenger seat back to a maximum (Please consult your car manual).

This child restraint is classified for “Universal” use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:

Car	Front passenger (outer)	Rear left/right (outer)	Rear centre
Volkswagen Golf 7			

IMPORTANT :

For a complete list of cars, please visit www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Seat positions in other cars may also be suitable to accept this child restraint.
If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.



FR

ATTENTION:

- En position dos à la route (61-87cm), le siège auto ne doit pas être installé à la place passager avant du véhicule équipé d'un airbag. Vous avez peut-être la possibilité de le désactiver (voir notice fournie avec votre véhicule). Dans ce cas, si vous pouvez désactiver l'airbag passager du véhicule, vous pouvez l'utiliser à l'avant du véhicule.
- En position face à la route (76-105cm), le siège auto doit être placé sur la banquette arrière du véhicule ou exceptionnellement à l'avant selon la législation en vigueur dans le pays d'utilisation. (En France : selon les conditions énoncées dans le décret n°91-1321 du 27-12-1991). Si vous utilisez le siège auto sur le siège passager avant du véhicule, il est possible de devoir désactiver l'airbag du siège passager avant du véhicule en question ou placer le siège passager avant du véhicule dans la position la plus reculée. (Veuillez consulter la notice d'utilisation du véhicule).

Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie "Universel" et peut-être installé aux places assises des véhicules suivants :

Voiture	Passager avant (extérieur)	Arrière gauche/droite (extérieur)	Siège central arrière
Volkswagen Golf 7			

IMPORTANT :

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

D'autres positions de sièges dans d'autres véhicules peuvent convenir.

En cas de doute, veuillez consulter le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants.

DE

ACHTUNG:

- Wird der Sitz entgegen der Fahrtrichtung eingebaut (61-87 cm), darf er nicht auf Sitzen mit einem Frontairbag verwendet werden. Gegebenenfalls haben Sie die Möglichkeit diesen zu deaktivieren (Konsultieren Sie dazu Ihr Fahrzeughandbuch). Sollte sich der Airbag deaktivieren lassen, können Sie den Kindersitz auf dem Beifahrersitz Ihres Fahrzeugs verwenden.
- Beim Einbau in Fahrtrichtung (76-105 cm) sollte der Sitz auf der Rückbank des Fahrzeugs oder ausnahmsweise auf dem Vordersitz gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des Landes eingebaut werden (in Frankreich: gemäß den Vorschriften der Verordnung 91-1321 vom 27.12.1991). Sollten Sie den AxissFix Air auf dem Beifahrersitz einbauen, muss gegebenenfalls der Airbag dieses Sitzes deaktiviert oder der Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten geschoben werden (Schauen Sie dazu im Handbuch Ihres Fahrzeuges nach).

Das Gurtsystem ist für eine "Universell" Verwendung klassifiziert und für Befestigung am Sitz der folgenden Automodelle geeignet:

Auto	Beifahrersitz (außen)	Rückbank links/ rechts (außen)	Rückbank Mitte
Volkswagen Golf 7			

WICHTIG:

Eine komplette Liste der Fahrzeuge finden Sie unter www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

In anderen Autos können auch andere Sitzpositionen für dieses Kindersitzsystem möglich sein. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich bitte entweder an den Kindersitzhersteller oder Ihren Fachhändler.



NL

LET OP:

- In de achterwaarts gerichte positie (61-87 cm), mag dit product niet worden geïnstalleerd op plaatsen in de auto voorzien van een frontale "Air-Bag". U hebt misschien de mogelijkheid om deze functie te deactiveren (zie de bij uw auto meegeleverde handleiding). In dit geval kunt u door de Air-bag te deactiveren het stoeltje voorin de auto gebruiken.
- In de voorwaarts gerichte positie (76-105 cm), moet het stoeltje op de achterbank van het voertuig worden geplaatst of bij wijze van uitzondering voorin, afhankelijk van de geldende wetgeving in het land van gebruik. (in Frankrijk: afhankelijk van de voorwaarden bepaald in Besluit nr. 91-1321 van 27-12-1991). Als u de AxissFix Air gebruikt op de passagiersstoel voor in de auto, raden wij u aan om de voorstoel in de verste stand naar achteren te plaatsen als uw kind in de voorwaartse positie zit (Raadpleeg de handleiding van uw voertuig).

Dit kinderautostoeltje is geclassificeerd voor "Universeel" gebruik en is geschikt om vastgemaakt te worden op de zitplaatsen van de volgende auto's:

Auto	Voorpassagier	Achter links/rechts	Achter midden
Volkswagen Golf 7	✗	✓ / ✓	✗

BELANGRIJK:

Voor een volledige lijst van auto's, ga naar www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

De lijst is niet uitputtend. Staat jouw auto er niet tussen? Bezoek een baby speciaalzaak of je autodealer en vraag een gekwalificeerd personeelslid te controleren of deze stoel veilig in je auto past.

IT

ATTENZIONE:

- In posizione contraria al senso di marcia (61-87 cm), questo prodotto non deve essere posizionato nei posti provvisti di airbag frontale, a meno che quest'ultimo possa essere disattivato (consultate il manuale della vostra auto). In questo caso, se potete disattivare l'airbag, potete utilizzarlo sui sedili anteriori della vostra auto.
- Se installato nel senso di marcia (76-105 cm), il seggiolino deve essere posizionato sul sedile posteriore dell'auto o eccezionalmente sul sedile anteriore, a seconda della legislazione in vigore nel paese di utilizzo. (in Francia: secondo le condizioni riportate nel decreto n°91-1321 del 27-12-1991). Se utilizzate AxisFix Air sul sedile anteriore, è possibile che dobbiate disattivare l'airbag del sedile in questione o che dobbiate posizionare il sedile del passeggero nella posizione più arretrata. (Consultate il manuale d'uso della vostra auto).

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per l'uso "Universale" ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle vetture seguenti:

Auto	Passeggero anteriore	Passeggero posteriore laterale	Passeggero posteriore centrale
Volkswagen Golf 7			

IMPORTANTE:

Per un elenco completo delle vetture, vetture compatibili, visitare il sito www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Il seggiolino potrebbe anche essere utilizzato su altri sedili dell'automobile. In caso di dubbio consultare il manuale d'istruzioni dell'autovettura.



SV

VARNING:

- Stolen får inte placeras bakåtvänd (61-87 cm) på platser med frontkrockkudde. Den kan kanske deaktiveras (se efter i instruktionsboken till er bil). I så fall, om du kan deaktivera krockkudden, kan bilbarnstolen placeras i framsätet.
- Framåtvänd (76-105 cm) ska barnstolen placeras i baksätet eller undantagsvis i framsätet enligt gällande lag i det land där den används. (i Frankrike : enligt villkoren i dekret n°91-1321 av den 27-12-1991). Om man använder AxisFix Air på passagerarplatsen i framsätet, måste man avaktivera krockkudden på den platsen eller skjuta sätet så långt bak som möjligt. (Se bilens instruktionsbok.)

Detta barnsäkerhetssystem klassificeras som "Universalt" användning och är lämplig för montering på nedan angivna sittplatser i följande fordon:

Bil	Framsätet (yttre)	Baksätet vänster/ höger (yttre)	Baksätet (mitten)
Volkswagen Golf 7			

VIKTIGT:

En fullständig lista över bilar finns på www.maxi-cosi.com/car-fitting-list




I andra bilar kan det vara möjligt att montera med FIX barnsäkerhetssystem på andra platser i bilen. Vid osäkerhet kontakta tillverkaren av bilsäkerhetssystemet eller din återförsäljare.

DA

VIGDigt:

- I bagudvendt position (61-87 cm) må dette produkt ikke installeres på steder med en airbag foran. Du kan muligvis deaktivere den (se i bilens manual). I dette tilfælde, dvs. hvis du kan deaktivere airbaggen, kan du bruge autostolen på forsædet.
- I fremadvendt position (76-105 cm) skal autostolen placeres på bilens bagsæde eller undtagelsesvis på forsædet i overensstemmelse med den gældende lovgivning i brugslandet (i Frankrig: i overensstemmelse med betingelserne angivet i dekret nr. 91-1321 af 27-12-1991). Hvis du bruger AxissFix Air på forsædet, bør det være muligt at deaktivere airbaggen til det pågældende sæde, eller flytte passagersædet længst tilbage (se i bilens manual).

Dette fastholdelessystem til børn er klassificeret til "Universel" brug og er passende til fastgørelse i sædepositionen i følgende biler:

Auto	Etuosa henkilöauto (ulko)	Taka vasen/oikea (ulko)	Taka-keskus
Volkswagen Golf 7			

VIGTigt:

For en komplet liste over biler, gå til www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Seat stillinger i andre biler kan også være egnede til at acceptere dette barn til bageholdenhed. Er du i tvivl, kontakt enten producent til bageholdenhed barn eller forhandleren.



FI

HUOMIO:

- Selkä menosuuntaan (61-87 cm) asennettuna tätä tuotetta ei saa asettaa paikkoihin, jotka on varustettu eturuvatyynyllä. Sinulla on ehkä mahdollisuus kytkeä turvatyyny pois päältä (katso autosi käsikirjaa). Tässä tapauksessa, jos voit kytkeä turvatyynyn pois päältä, voit käyttää autoistuinta ajoneuvosi etuistuimella.
- Kasvot menosuuntaan (76-105 cm) asennettuna turvaistuin on asetettava takaistuimelle ja poikkeuksellisesti etuistuimelle käyttömaassa voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti (Ranskassa: niiden ehtojen mukaisesti, jotka on määrätty asetuksessa nro 91-1321, annettu 27.12.1991). Jos käytät AxissFix Airiä matkustajan etuistuimella, turvatyyny tulisi kytkeä pois päältä tältä matkustajan paikalta tai siirtää matkustajan istuin maksimaaliseen taka-asentoon (Katso ajoneuvosi käyttäjän käsikirjaa).

Detta barnsäkerhetssystem klassificeras som "Universalt" användning och är lämplig för montering på nedan angivna sittplatser i följande fordon:

Bil	Framsätet (yttre)	Baksätet vänster/ höger (yttre)	Baksätet (mitten)
Volkswagen Golf 7	✘	✓✓	✘

TÄRKEÄÄ:

En fullständig lista över bilar finns på www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

I andra bilar kan det vara möjlighet att montera med FIX barnsäkerhetssystem på andra platser i bilen. Vid osäkerhet kontakta tillverkaren av bilsäkerhetssystemet eller din återförsäljare.

PL

UWAGA:

- Nie wolno montować fotelika skierowanego tyłem do kierunku jazdy (61-87 cm) na przednim siedzeniu wyposażonym w aktywne poduszki powietrzne. Należy sprawdzić czy można je wyłączyć (patrz instrukcja obsługi samochodu). Fotelik skierowany tyłem do kierunku jazdy może być montowany na przednim siedzeniu jeśli przednia poduszka powietrzna zostanie wyłączona.
- Gdy fotelik AxissFix Air jest skierowany przodem do kierunku jazdy (76-105 cm), musi być montowany na tylnym siedzeniu samochodu lub wyjątkowo na przednim, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju (we Francji: zgodnie z warunkami ustalonymi w rozporządzeniu 91-1321 z dnia 27-12-1991). W przypadku zamontowania fotelika AxissFix Air na przednim siedzeniu, należy wyłączyć poduszkę powietrzną lub przesunąć fotel pasażera jak najbardziej do tyłu (sprawdź instrukcję obsługi samochodu).

Dette fastholdelessystem til børn er klassificeret til "Universe!" brug og er passende til fastgørelse i sædepositionen i følgende biler:

Auto	Etuosa henkilöauto (ulko)	Taka vasen/oikea (ulko)	Taka-keskus
Volkswagen Golf 7			

WAŻNE:

Pełną listę samochodów można znaleźć pod adresem www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Pozycje foteli w innych samochodach mogą być również odpowiednie do przyjęcia tego przymusu. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem lub sprzedawcą.



NO

NB:

- I bakovervendt posisjon (61-87 cm), må ikke dette produktet monteres på bilseter som er utstyrt med kollisjonspute foran. Du kan være i stand til å deaktivere denne (se bilens håndbok). I dette tilfellet, hvis du kan deaktivere kollisjonsputen, kan du bruke barnesetet på passasjeretset foran.
- I forovervendt posisjon (76-105 cm) må setet plasseres på et bilsete i baksetet eller eksepsjonelt på forsetet i samsvar med gjeldende lovgivning i landet der det brukes (I Frankrike: i samsvar med vilkårene fastsatt i dekret nr. 91-1321 du 27-12-1991). Hvis du bruker AxissFix Air på forsetet må det være mulig å deaktivere kollisjonsputen til det gjeldende setet, eller flytte passasjeretset bakover så langt bak som mulig (Se bilens håndbok).

Tämä lasten turvaistuin on luokiteltu "Universaaliksi" a se sopii asennettavaksi seuraaviin autoihin:

Auto	Etuosa henkilöauto (ulko)	Taka vasen/oikea (ulko)	Taka-keskus
Volkswagen Golf 7	✗	✓ / ✓	✗

VIKTIG:

Tarkista täydellinen ajoneuvoluettelo osoitteesta www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Istuin on sopiva käytettäväksi myös muihin autoihin jos on ohjeiden mukaan asennettavissa. Tarvittaessa käänny lähimmän valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

RU

ВНИМАНИЕ:

- Установка в положении лицом назад (61–87 см) на сиденьях, оборудованных фронтальной подушкой безопасности, запрещается. В некоторых автомобилях допускается деактивация подушки безопасности (см. руководство по эксплуатации автомобиля). В таком случае для установки автомобильного кресла на переднем сидении деактивируйте подушку безопасности.
- В положении лицом вперед (76–105 см) кресло следует устанавливать на заднем сидении или, в исключительных случаях, на переднем сидении в соответствии с законодательством страны, в которой используется кресло (во Франции: в соответствии с требованиями Указа № 91–1321 от 27.12.1991). При установке кресла AxissFix Air на переднем сидении должна быть возможность деактивировать подушку безопасности данного сидения или максимально отодвинуть пассажирское сиденье назад (см. руководство по эксплуатации автомобиля).

Это детское кресло классифицируется для использования как “универсальное” и подходит для крепления на сиденья следующих автомобилей:

Автомобиль	Фронт Пассажир (внешний)	Задний левый/ правый (внешний)	Задний центр
Volkswagen Golf 7			

ВАЖНО:

Полный список автомобилей доступен на www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Расположение сиденья в других автомобилях также может быть пригодно для детского удерживающего устройства.



TR

DIKKAT:

- Bu ürün sürüş yönünün tersine bakar konumda (61-87 cm), hava yastığı önde olan ön yolcu koltuklarına monte edilmemelidir. Hava yastığını devre dışı bırakabilirsiniz (araç kılavuzunuza bakın). Bu durumda, hava yastığını devre dışı bırakabiliyorsanız, oto koltuğunu ön koltukta kullanabilirsiniz.
- Sürüş yönüne bakar konumda (76-105 cm), oto güvenlik koltuğu aracın arka koltuğuna takılmalıdır veya istisnai durumlarda, kullanıldığı ülkenin yasalarına uygun şekilde ön koltuğa takılabilir (Fransa'da: 27.12.1991 tarihli, 91-1321 sayılı kanun hükümleri uyarınca). AxissFix Air oto koltuğunu ön yolcu koltuğunda kullanacaksanız, söz konusu koltuğun hava yastığının devre dışı bırakılabilmesi veya yolcu koltuğunun en geriye çekilebilmesi gerekmektedir (lütfe arabanızın kılavuzuna bakın).

Bu çocuk emniyet sistemi "Evrensel" kullanım için sınıflandırılmıştır ve aşağıdaki araçların koltuk pozisyonuna sabitlemek için uygundur:

Araba	Ön Yolcu (dış)	Arka sol/sağ (dış)	Arka orta
Volkswagen Golf 7	✘	✓ / ✓	✘

ÖNEMLİ:

Araçların tamamının listesi için lütfen www.maxi-cosi.com/car-fitting-list adresini ziyaret ediniz.

Diğer arabalardaki oturma pozisyonları da bu çocuk güvenlik sistemi için uygun olabilir. Emin olmak için çocuk güvenlik sistemi üreticisi veya bayinize danışınız.

HR

PAŽNJA:

- U položaju suprotnom od smjera vožnje (GR0 +), ovaj proizvod se ne smije postaviti na mjesta opremljena prednjim zračnim jastucima. Možda ga možete isključiti (vidi priručnik automobila). U tom slučaju, ako se zračni jastuk može isključiti, možete koristiti autosjedalicu na prednjem sjedalu.
- Postavljena u smjeru vožnje (76-105 cm), autosjedalica mora biti smještena na stražnjem sjedalu vozila ili iznimno na prednjem sjedalu, sukladno važećim zakonima zemlje u kojoj se koristi (U Francuskoj: u skladu s uvjetima propisanim uredbom br. 91-1321 od 27-12-1991). Ako koristite AxissFix Air na prednjem sjedalu, trebalo bi biti moguće isključiti zračni jastuk na tom sjedalu ili pomaknuti sjedalo natrag do maksimuma (konzultirajte auto priručnik).

Ovaj sustav vezivanja pojaseva je klasificiran za "Polu-Univerzalnu" uporabu te je prikladan za učvršćivanje na sjedala sljedećih automobila:

Automobil	Ispred Putnik (vanjski)	Stražnji lijevo/desno (vanjski)	Stražnji centar
Volkswagen Golf 7			

VAŽNO:

Za kompletan popis automobila molimo posjetite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Moguće je da se ovaj sustav učvršćivanja pojaseva može koristiti i na sjedalima drugih automobila. Ukoliko niste sigurni, provjerite kod proizvođača sustava pojaseva ili prodavača.



SK

POZOR:

- V polohe v protismere jazdy (61-87 cm) nesmie byť tento výrobok inštalovaný na sedadlách vybavených predným airbagom. Možno ho dokážete deaktivovať (viď manuál k vášmu autu). V tomto prípade, ak airbag viete deaktivovať, môžete autosedačku použiť na prednom sedadle.
- V polohe v smere jazdy (76-105 cm) sedačka musí byť umiestnená na zadnom sedadle vozidla alebo výnimočne na prednom sedadle v súlade s platnou legislatívou krajiny, kde ju používate (vo Francúzsku: v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení n°91-1321 du 27-12-1991). Ak používate AxissFix Air na prednom sedadle, musí byť možné deaktivovať airbag tohto sedadla alebo posunúť sedadlo spolujazdca čo najviac dozadu (pozrite si prosím manuál k vášmu autu).

Tento detský zadržiavací systém je klasifikovaný na „polouniverzálne“ použitie a je vhodný na zabezpečenie polohy sedačky v nasledujúcich vozidlách:

Auto	Predné Cestujúci (vonkajšie)	Zadný ľavý/pravý (vonkajší)	Zadná stredová
Volkswagen Golf 7	✘	✓ / ✓	✘

DÔLEŽITÉ:

Úplný zoznam automobilov nájdete na www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Sedadlá v iných vozidlách môžu byť tiež vhodná pre sedačku. V prípade pochybností konzultujte s predajcom alebo výrobcom.

BG

ВНИМАНИЕ:

- При обратно поставяне на столчето (61–87 cm), продуктът не трябва да се монтира на предната пътническа седалка на автомобила, оборудвана с предна въздушна възглавница. Възможно е да я деактивирате (вижте ръководството на колата). В този случай, ако успеете да деактивирате въздушната възглавница, можете да ползвате детското столче на предната седалка на автомобила.
- При предна позиция (76–105 cm), столчето трябва да бъде поставено на задната седалка на автомобила, или по изключение на предната, в съответствие с действащото законодателство в съответната държава (Във Франция: в съответствие с условията, предвидени в Постановление № 91–1321 du 27–12–1991). Ако ползвате AxissFix Air на предната седалка, трябва да бъде възможно да деактивирате въздушната възглавница на въпросната седалка или максимално да облекнете седалката назад (Моля, консултирайте се с ръководството на колата).

Това приспособление за обезопасяване на деца е класифицирано за „полууниверсална“ употреба и е подходящо за фиксиране на мястото на седалката на следните автомобили:

Кола	преден пътнически (въшна)	Задно ляво/дясно	Задна център
Volkswagen Golf 7			

ВАЖНО:

За пълен списък на автомобилите посетете www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Местата за сядане в други автомобили също могат да бъдат подходящи, за да приеме това за обезопасяване на деца. Ако имате съмнения, консултирайте или производителя за обезопасяване на деца или на търговеца на дребно.



UK

UK УВАГА:

- Установка в положенні обличчям назад (61–87 см) на сидіннях, обладнаних фронтальною подушкою безпеки, забороняється. У деяких автомобілях допускається деактивація подушки безпеки (див. інструкцію з експлуатації автомобіля). У такому випадку для встановлення автомобільного крісла на передньому сидінні деактивуйте подушку безпеки.
- У положенні обличчям вперед (76–105 см) крісло слід встановлювати на задньому сидінні або, у виняткових випадках, на передньому сидінні відповідно до законодавства країни, в якій використовується крісло (у Франції: відповідно до вимог Указу № 91–1321 від 27.12.1991). При установці крісла AxissFix Air на передньому сидінні повинна існувати можливість деактивувати подушку безпеки даного сидіння або максимально відсунути пасажирське сидіння назад (див. інструкцію з експлуатації автомобіля).

Це дитяче крісло класифікується для використання як “напівуніверсальне” та підходить для кріплення на сидіннях наступних автомобілів:

автомобіль	передній Пасажир (зовнішній)	Задній лівий/ правий (зовнішній) (внешний)	задній центр
Volkswagen Golf 7	✘	✔ / ✔	✘

ВАЖЛИВО:

Повний список автомобілів доступний на www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

положення сидіння в інших автомобілях також можуть бути придатні прийняти це дитяче утримує пристрій. Якщо у вас виникли сумніви, проконсультуйтеся або виробник дитячих утримуючих пристроїв або роздрібною торгівлі.

HU

FIGYELEM:

- Hátrafelé néző helyzetben (61-87 cm) ezt a terméket nem szabad elülső légszákos helyekre beszerelni. Lehetőség van a légszák kikapcsolására (lásd a gépkocsi használati útmutatóját). Abban az esetben, ha ki lehet kapcsolni a légszákot, az autós ülés az első ülésen is használható.
- Előrenéző helyzetben (76-105 cm) az ülést az autó hátsó ülésén kell elhelyezni, vagy kivételesen az első ülésen, az adott országban érvényes előírások szerint (Franciaországban: a 91-1321 du 27-12-1991 sz. rendelettel összhangban). Ha a AxissFix Air ülést az első ülésen használja, a légszákknak az adott ülésnél kikapcsolhatónak kell lennie, vagy az utasülést teljesen hátra kell tolni (olvassa el az autó kézikönyvét).

Jelen gyermekbiztonsági eszköz féluniverzális használatúnak minősül, és a következő járművekbe szerelhető be:

Bil	Elülső utas (külső)	Hátsó bal/jobb (külső)	Hátsó középső
Volkswagen Golf 7			

FONTOS:

A járművek teljes listája ügyében látogassa meg a www.maxi-cosi.com/car-fitting-list webhelyet.

Seat Más járművek is alkalmas lehet, hogy a gyermekbiztonsági rendszer beszerelésére. Ha kétségei vannak, forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártója vagy a kiskereskedő.



SL

POZOR:

- Sedeža, obrnjenega nasproti smeri vožnje (61-87 cm), ne smete namestiti na mesta, opremljena s sprednjim varnostnim mehkom. Varnostni meh lahko morda izklopite (Oglejte si priročnik za uporabo vašega vozila). V primeru, če sprednji varnostni meh lahko izklopite, lahko otroški avto sedež namestite na sprednjem avtomobilskem sedežu.
- Sedež, obrnjen v smeri vožnje (76-105 cm), morate namestiti na zadnji avtomobilski sedež oziroma izjemoma v skladu z zakonskimi določili države, v kateri sedež uporabljate, na sprednji avtomobilski sedež (V Franciji v skladu s pogoji, določenimi v uredbi št. 91-1321 z dne 27.12.1991).

Otroški varnostni sedež je razvrščen za ""poluniverzalno"" uporabo in je primeren za namestitvev na sedeže naslednjih avtomobilov:

Avto	Spredaj potnik (zunanji)	Zadaj levo/desno (zunanja)	Zadaj center
Volkswagen Golf 7	✗	✓ / ✓	✗

POMEMBNO:

Za popoln seznam avtomobilov obiščite stran www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Za ta otroški avto sedež so lahko odobreni tudi položaji sedežev v drugih vozilih. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem ali prodajalcem otroškega avto sedeža.

ET

TÄHELEPANU:

- Seljaga sõidusuunas asendis (61-87 cm) on keelatud selle toote paigaldamine kõrvalistuja istmele, kus on eesmine turvapadi. Teil võib olla võimalik see välja lülitada (vt sõiduki kasutusjuhend). Sellisel juhul, kui saate turvapadja välja lülitada, võite kasutada seda turvatooli esiistmel.
- Näoga sõidusuunas asendis (76-105 cm) tuleb iste paigaldada auto tagaistmele või erandkorras esiistmele, kui toimitakse kooskõlas kasutusriigis kehtivatele seadustele (Prantsusmaal: vastavalt tingimustele, mis on sätestatud määruhes n°91-1321 du 27-12-1991). Kui kasutate AxissFix Air'i esiistmel, peab olema võimalik turvapadi välja lülitada või viia kaassõitja iste maksimaalselt taha. (Lugege auto kasutusjuhendit).

See lapse turvasüsteem on klassifitseeritud „Semi-Universalseks“ kasutamiseks ja sobib kinnitamiseks järgmistele autode istmetele:

Auto	Esi-reisija (välis)	Tagumine vasak/ parem (välis)	Tagumine keskmine
Volkswagen Golf 7			

OLULINE:

täieliku nimekirja autodest leiate kodulehelt www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Istmeasendid teised autod võivad sobida see lapse turvasüsteemi. Kui kahtlete, konsulteerige kas lapse turvasüsteemi tootja või jaemüüja.



CZ

POZOR:

- V poloze proti směru jízdy (61-87 cm) není povoleno tento výrobek připevňovat do míst vybavených předním airbagem. Měli byste jej deaktivovat (viz návod k použití vozidla). Pokud jste airbag deaktivovali, můžete autosedačku používat na předním sedadle.
- V poloze ve směru jízdy (76-105 cm) je třeba autosedačku umístit na zadní sedadlo nebo výjimečně na přední sedadlo v souladu s platnými právními předpisy země, ve které je používána (ve Francii: v souladu s podmínkami uvedenými v nařízení č. 91-1321 du 27-12-1991).

Tento zádržný systém pro děti je určen pro „Polouniverzální“ použití a je vhodný k připevnění na sedadla následujících vozidel:

Auto	Přední Cestující (vnější)	Zadní levý/pravý (vnější)	Zadní středová
Volkswagen Golf 7			

DŮLEŽITÉ:

Úplný seznam vozidel naleznete na webu www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Sedadla v ostatních vozidlech mohou být také vhodná pro sedačku. V případě pochybností konzultujte s prodejcem nebo výrobcem.

EL

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Στη θέση με μέτωπο προς τα πίσω (61–87 cm), το προϊόν αυτό δεν μπορεί να εγκατασταθεί σε μπροστινό κάθισμα με ενεργοποιημένο αερόσακο. Θα πρέπει να τον απενεργοποιήσετε (συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης). Στην περίπτωση αυτή, εφόσον μπορέσετε να απενεργοποιήσετε τον αερόσακο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα στη μπροστινή θέση.
- Στη θέση με μέτωπο προς τα εμπρός (76–105 cm), το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να τοποθετηθεί στο πίσω κάθισμα ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις στο μπροστινό κάθισμα όπως ορίζεται από την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας (Στη Γαλλία: διέπεται από τις διατάξεις του διατάγματος υπ' αριθμόν 91–1321 της 27–12–1991). Εάν χρησιμοποιείτε το AxissFix Air στο μπροστινό κάθισμα, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τον αερόσακο του καθίσματος ή να μετακινήσετε το κάθισμα του επιβάτη όσο πιο πίσω γίνεται (Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του αυτοκινήτου σας).

Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών ανήκει στην κατηγορία “ημι-γενικής” χρήσης και είναι κατάλληλο για προσαρμογή στα καθίσματα των ακόλουθων αυτοκινήτων:

αυτοκίνητο	θέση συνοδηγού (εξωτερική)	πίσω αριστερή/δεξιά θέση (εξωτερική)	πίσω κεντρική θέση
Volkswagen Golf 7			

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Για τον πλήρη κατάλογο των αυτοκινήτων, παρακαλούμε επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Θέσεις καθισμάτων σε άλλα αυτοκίνητα ίσως μπορούν επίσης να δεχτούν αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιού. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευθείτε είτε τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης είτε τον έμπορο λιανικής.



RO

ATENȚIE:

- În poziția cu spatele către direcția de mers (61–87 cm), acest produs nu trebuie să fie instalat pe locurile echipate cu airbag frontal. Consultați manualul mașinii dacă este posibil să poată fi dezactivat. În acest caz, în cazul în care puteți dezactiva airbag-ul, puteți așeza scaunul auto pe scaunul din față.
- În poziția cu fața către direcția de mers (76–105 cm), scaunul trebuie să fie plasat pe locul din spate în mașină sau în mod excepțional pe scaunul din față, în conformitate cu legislația în vigoare în țara de utilizare (în Franța: în conformitate cu condițiile prevăzute în decretul nr. 91–1321 din 27–12–1991). Dacă utilizați AxisFix Air pe scaunul din față, ar trebui să fie posibilă dezactivarea airbag-ului aferent scaunului în cauză sau împingeți scaunul pasagerului în spate, la maxim (Vă rugăm să consultați manualul mașinii dvs).

Dispozitivul de reținere a copilului este clasificat ca sistem pentru uz "semi-universal", el fiind potrivit pentru a fixa poziția scaunului în următoarele autovehicule:

Mașină	Față pasager (exterior)	Spate stânga / dreapta (exterior)	Centru spate
Volkswagen Golf 7	✗	✓ / ✓	✗

IMPORTANT:

Pentru lista completă a autovehiculelor, vă rugăm să vizitați www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Pozițiile scaunelor din alte automobile pot fi, de asemenea, potrivite pentru a acestui sistem de siguranță pentru copii. În cazul în care aveți dubii, consultați fie producătorul de siguranță pentru copii sau distribuitor.

HE

שים לב:

- בהתקנה המושב כשהוא פונה לאחור (61-87 ס"מ), אין למקם את המוצר הזה במושב הי הנוסע הקדמיים של הרכב המצוידים בכרית אוויר קדמית פעילה. יתכן וניתן לנטרל אותה (ראה ההוראות בספר הרכב). במקרה זה, באם ואפשר לנטרל את כרית האוויר של מושב הנוסע, ניתן להשתמש במושב הבטיחות על המושב הקדמי.
- בהתקנה המושב כשהוא פונה לפנים (76-105 ס"מ), יש למקם את מושב הבטיחות על המושב האחורי של הרכב. במקרים מיוחדים בלבד, וזאת בהתאם לדרישות החוק החל במדינה שבה משתמשים במושב הבטיחות, ניתן למקם את הכסא על המושב הקדמי. במידה ונעשה שימוש במוצר על מושב הנוסע הקדמי, הדבר יעשה רק במידה וניתן לנטרל את פעולת כרית האוויר הקדמית או דחיפת מושב הנוסע הקדמי אחרונית למצב המקסימלי (בקשה, בדוק את הוראות הרכב).

מערכת ריסון זאת לילד מסווגת לשימוש אוניברסלי למחצה והיא מתאימה לקיבוע, במצב ישיבה, במכוניות הבאות:

אוטו	נוסע קדם	אחורי שמאלי/ימין (חיצוני)	מרכז אחור
Volkswagen Golf 7			

חשוב:

לרשימה המלאה של מכוניות, נא לבקר בכתובת www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

מושב זה יכול להתאים גם לרכבים נוספים. במקרה של ספק, יש להתייעץ עם יצרן מושב הבטיחות או עם היבואן

AR

تحذير:

- ثبت الـ AxisFix Air في وضعية مواجهة للخلف عندما يكون طول طفلك ما بين ٦١ و ٨٧ سنتيمترا.
- يمكنك تثبيت الـ AxisFix Air في وضعية مواجهة للأمام عندما يتراوح طول ابنك بين ٧٦ و ١٠٥ سنتيمتر (أكبر من ١٥ شهرا). كتلة الراكب القصوى التي صُمم مقعد السيارة لأجلها هي ١٩ كلغ.

أداة تثبيت الأطفال هذه مُصنّفة للاستعمال "شبه العالمي" و هي ملائمة لأن تُركَّب في وضع مقعد السيارات التالية:

سيارة	أمامي الراكب (الخارجي)	الخلفي يساريين (الخارجي)	مركز الخلفي
Volkswagen Golf 7	✘	✓ / ✓	✘

هام:

للحصول على القائمة الكاملة للسيارات يرجى زيارة:

www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

كيفية الجلوس و وضعية المقعد في سيارات أخرى قد تكون أيضا مناسبة لاستعمال مقعد السيارة للأطفال هذا. إذا كنت في شك، فاستشر.



EN

Consult the vehicle manual to find the location of ISOFIX anchorages and more information about installing the carseat in the vehicle.

FR

Consulter la notice du véhicule pour trouver l'emplacement des ancrages ISOFIX, et obtenir des informations complémentaires concernant l'installation du siège dans le véhicule.

DE

Bitte konsultieren Sie das Fahrzeughandbuch, um sich über die Lage der ISOFIX-Halteösen zu informieren und zusätzliche Informationen zum Einbau des Sitzes im Fahrzeug zu erhalten.

NL

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het voertuig om de ISOFIX-verankeringspunten te vinden en om de aanvullende informatie te verkrijgen betreffende de installatie van het zitje in het voertuig.

IT

Consultare il manuale del veicolo per conoscere la posizione degli ancoraggi ISOFIX e ottenere maggiori informazioni sull'installazione del seggiolino nel veicolo.

SV

Se i bilens instruktionsbok efter var ISOFIX-fästena sitter och läs de kompletterande anvisningarna för montering av barnstolen i bilen.

DA

Se i køretøjets manual for at finde ISOFIX-fastgørelsespunkternes placering og yderligere oplysninger om montering af autostolen i køretøjet.

FI

Katso ajoneuvon käsikirjasta löytääksesi ISOFIX-kiinnityskohdat ja saadaksesi lisätietoja auton turvaistuimen asentamisesta ajoneuvoon.



PL

Lokalizacja punktów zakotwiczenia ISOFIX oraz informacje na temat montażu fotelika w samochodzie wskazane są w instrukcji obsługi pojazdu.

NO

Se bilens håndbok for å finne plasseringen til ISOFIX-festene og mer informasjon om montering av barneseter i kjøretøyet.

RU

Чтобы найти расположение креплений ISOFIX и более подробную информацию об установке сиденья в автомобиле, обратитесь к справочнику по эксплуатации транспортного средства.

TR

ISOFIX bağlantı noktalarının yerlerini bulmak ve araçtaki araç koltuğunun montajı ile ilgili daha fazla bilgi almak için araç kılavuzuna başvurun.

HR

Konzultirajte priručnik vozila kako biste pronašli ISOFIX točke ušvršćivanja i dodatne informacija o postavljanju autosjedalice u vozilo.

SK

V príručke vozidla nájdete upínacie body ISOFIX a ďalšie informácie o inštalácii autosedačky do vozidla.

BG

Консултирайте се с ръководството за експлоатация на превозното средство относно това къде се намират точките за закрепване ISOFIX и за повече информация относно монтирането на столчето в превозното средство.

UK

Щоб знайти розташування кріплень ISOFIX і більш докладну інформацію про встановлення крісла в автомобілі, зверніться до довідника з експлуатації транспортного засобу.



HU

A gyereklés beszerelésével kapcsolatos bővebb információkért, valamint az ISOFIX rögzítési pontok megtalálásáért tanulmányozza az autó kézikönyvét.

SL

Ogledite si priročnik za uporabo vašega vozila, da najdete ISOFIX pritrilne točke in še več informacij o namestitvi otroškega avto sedeža v vozilo.

ET

Vaadake sõiduki kasutusjuhendist, kus asuvad ISOFIX-ankrud, ja otsige lisateavet turvatooli sõidukisse paigaldamise kohta.

CZ

Přečtěte si návod k vozidlu, kde naleznete umístění upevňovacích bodů ISOFIX a další informace o instalaci autosedačky do vozidla.

EL

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για να βρείτε τη θέση των σημείων αγκύρωσης και περαιτέρω πληροφορίες για την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο όχημα.

RO

Consultați manualul vehiculului pentru a găsi locația punctelor de ancorare ISOFIX și mai multe informații despre instalarea scaunului auto în vehicul.

HE

יש לעיין במדריך הרכב כדי למצוא את מיקום נקודות העיגון ISOFIX ומידע נוסף על התקנת מושב הבטיחות בתוך המכונית.

AR

راجع دليل السيارة للتعرف على أماكن نقاط تثبيت ISOFIX إلى جانب مزيد من المعلومات حول تثبيت مقعد الطفل في السيارة.

EN	Instructions for use	HR	Uputstvo za uporabu
FR	Mode d'emploi	SK	Inštrukcie na použitie
DE	Gebrauchsanweisung	BG	Инструкции за употреба
NL	Gebruiksaanwijzing	UK	Інструкція по застосуванню
IT	Istruzioni d'uso	HU	Használati útmutató
SV	Användarinstruktioner	SL	Navodila za uporabo
DA	Brugsanvisning	ET	Kasutusjuhend
FI	Käyttöohjeet	CZ	Instrukce k použití
PL	Instrukcja obsługi	EL	Οδηγίες Χρήσεως
NO	Bruksanvisning	RO	Instrucțiuni de utilizare
RU	Инструкция по применению	HE	הוראות שימוש
TR	Kullanım talimatları	AR	تعليمات الإستعمال





EN ISOFIX
FR ISOFIX
DE ISOFIX
NL ISOFIX
IT ISOFIX
SV ISOFIX
DA ISOFIX
FI ISOFIX
PL ISOFIX
NO ISOFIX
RU ISOFIX
TR ISOFIX

HR ISOFIX
SK ISOFIX
BG ISOFIX
UK ISOFIX
HU ISOFIX
SL ISOFIX
ET ISOFIX
CZ ISOFIX
EL ISOFIX
RO ISOFIX
HE ISOFIX
AR ISOFIX



www.maxi-cosi.com



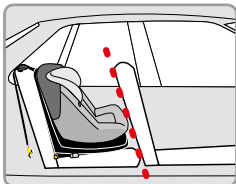
①



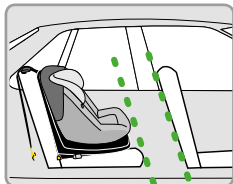
✓ OK



②



✗ NO



✓ OK



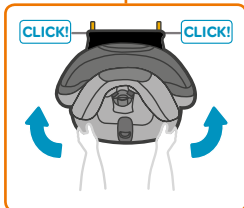
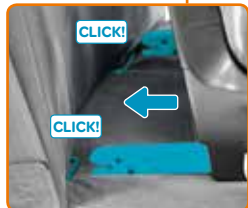
3



4



5



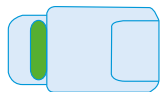
6



✗ NO



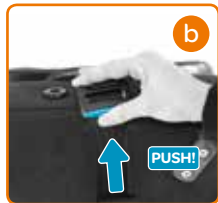
✓ OK



X2



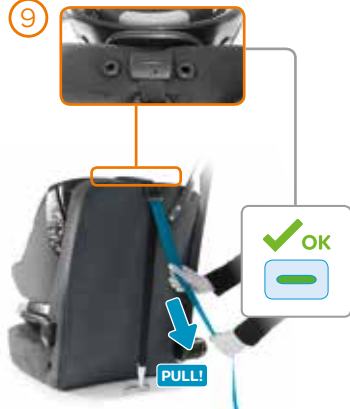
7



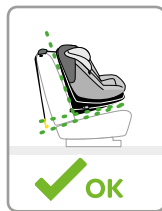
8



9



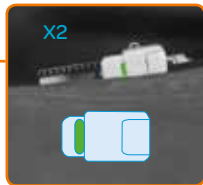
10





TOP TETHER









EN	Rearward facing position / Forward facing position
FR	Position dos route / Position face route
DE	Position entgegen der Fahrtrichtung / Position in Fahrtrichtung
NL	Achterwaarts gericht / Voorwaarts gericht
IT	In senso contrario di marcia / In senso di marcia
SV	Bakåtvänd position / Framåtvänd position
DA	Bagudrettet position / Fremadrettet position
FI	Selkä menosuuntaan asennus / Kasvot menosuuntaan asennus
PL	Pozycja skierowana tyłem do kierunku jazdy / Pozycja skierowana przodem do kierunku jazdy
NO	Bakovervendt posisjon / Forovervendt posisjon
RU	Положение лицом назад / Положение лицом вперед
TR	Sürüş yönünün tersine dönük konum / Sürüş yönüne dönük konum
HR	Položaj obrnuto od smjera vožnje / Položaj u smjeru vožnje
SK	Pozície po smere jazdy / Pozície proti smeru jazdy
BG	Позиция с лице назад / Позиция с лице напред
UK	Положення обличчям назад / Положення обличчям вперед
HU	Arccal hátra / Arccal előre
SL	Obrnjen nasproti smeri vožnje / Obrnjen v smeri vožnje
ET	Seljaga sõidusuunas / Näoga sõidusuunas
CZ	Pozice po směru jízdy / Pozice proti směru jízdy
EL	Τοποθέτηση προς τα πίσω / Τοποθέτηση προς τα μπροστά
RO	Poziția opusă sensului de mers / Poziția sensului de mers
HE	מצב עם הפנים לנסיעה / מצב נגד כיוון הנסיעה
AR	تواجه الأمام موقف / موقف تواجه المؤخرة



www.maxi-cosi.com



61-87 cm



76-105 cm



>15 m



EN

The car seat should be used rearward facing up to a minimum age of 15 months to guarantee optimum safety for your child. Maxi-Cosi recommends you use the seat in the backward-facing position for as long as possible and up to the limit shown (87 cm). This makes it possible to improve the protection of the head and neck of the infant, which is still very fragile at this age, very significantly.

FR

Le siège auto doit être utilisé jusqu'à minimum 15 mois dos à la route. Pour garantir une sécurité optimale de votre enfant, Maxi-Cosi vous recommande d'utiliser le siège en position dos à la route le plus longtemps possible et jusqu'à la limite indiquée (87 cm). Ceci permet d'améliorer très significativement la protection de la tête et du cou de l'enfant, encore très fragile à cet âge.

DE

Der Kindersitz sollte bei Kindern bis zu einem Alter von 15 Monaten rückwärtsgerichtet verwendet werden, um die optimale Sicherheit des Kindes zu garantieren. Maxi-Cosi empfiehlt die rückwärtsgerichtete Nutzung des Kindersitzes so lange wie möglich und bis zu der angegebenen Körpergröße (87 cm). Dadurch ist ein verbesserter Schutz von Kopf- und Halsbereich des Kindes möglich, der in diesem Alter noch äußerst empfindlich ist.

NL

Het autostoeltje moet tot minimaal 15 maanden in achterwaartse rijrichting gebruikt worden om de veiligheid van uw kind te kunnen garanderen. Maxi-Cosi raadt u aan het autostoeltje zo lang mogelijk in achterwaartse rijrichting te gebruiken en tot de maximale lengte van (87 cm). Dit maakt het mogelijk om de bescherming van het hoofdje en de nek van uw kindje, welke op deze leeftijd zeer kwetsbaar zijn, te vergroten.



IT

Il seggiolino deve essere usato in senso contrario di marcia fino ad minimo di 15 mesi per garantire la sicurezza del bambino. Maxi-Cosi consiglia di usare il seggiolino in posizione contraria al senso di marcia il più a lungo possibile e comunque fino al limite indicato (87 cm). Questo rende possibile migliorare la protezione della testa e del collo del bambino che sono ancora molto fragili a quell'età.

SV

Sedačka by mala byť použitá proti smeru jazdy až do veku minimálne 15 mesiacov, aby bola zaručená optimálna bezpečnosť vášho dieťaťa. Maxi - Cosi odporúča používať sedačku dozadu obrátenej polohy as dlho, ako je to možné, a až do limitu, znázornenej (87 cm). Vďaka tomu je možné zlepšiť ochranu hlavy a krku dieťaťa, ktorý je stále veľmi krehký v tomto veku, veľmi výrazne.

DA

Autostolen bør installeres bagudvendt, indtil barnet er 15 måneder for at yde maksimal sikkerhed for dit barn. Maxi-Cosi anbefaler, at du bruger den bagudvendte position i så lang tid som muligt og frem til den viste grænse (87 cm). Dette gør det muligt at yde en markant bedre beskyttelse af barnets hoved og nakke, som stadigvæk er skrøbelig i den alder.

FI

Auton turvaistuunta on käytettävä selkä menosuuntaan -asennossa vähintään 15 kuukauden ikään saakka optimaalisen turvallisuuden takaamiseksi. Maxi-Cosi suosittelee istuimen käyttöä selkä menosuuntaan -asennossa mahdollisimman pitkään ainan annettuun rajaan (87 cm) saakka. Näin suojaat mahdollisimman hyvin pienen lapsen pään ja kaulan, jotka ovat vielä hyvin heikot tämän ikäisellä.

PL

W celu zapewnienia optymalnego poziomu bezpieczeństwa fotelik powinien być montowany tyłem do kierunku jazdy dla dzieci do 15 m-ca życia. Maxi-Cosi zaleca stosowanie fotelika ustawionego tyłem do kierunku jazdy jak najdłużej, dopóki dziecko nie osiągnie wzrostu 87 cm. Zwiększa to ochronę głowy i szyi niemowlęcia, które nie są jeszcze dostatecznie rozwinięte u dziecka w tym wieku.

NO

Barnesetet bør brukes i bakovervendt posisjon til barnet er minst 15 måneder for å garantere en optimal sikkerhet for barnet. Maxi-Cosi anbefaler at du bruker barnesetet i bakovervendt posisjon så lenge som mulig, og opp til den viste høyden (87 cm). Dette gjør det mulig å betydelig forbedre beskyttelsen av barnets hode og nakke, som fortsatt er veldig skjør i denne alderen.



RU

Для обеспечения оптимальной безопасности детское автокресло следует использовать в положении лицом назад до достижения ребенком возраста не менее 15 месяцев. Maxi-Cosi рекомендует использовать автокресла в положении лицом назад настолько долго, насколько это возможно, и до указанного выше ростового предела (87 см). Это позволяет значительно улучшить защиту головы и шеи ребенка, которые все еще очень хрупки в этом возрасте.

TR

Çocuğunuzun emniyetinin en yüksek seviyede olmasını garantilemek amacıyla, oto güvenlik koltuğu minimum 15 aylığa kadar kadar sürüş yönünün tersine doğru bakarak kullanılmalıdır. Maxi-Cosi, koltuğun mümkün olduğunca uzun süre ve gösterilen limite kadar (87 cm) sürüş yönünün tersine bakacak pozisyonda kullanılmasını tavsiye eder. Bu, çocuğunuzun bu yaşta hala son derece hassas olan kafasının ve boyununun çok daha iyi korunmasını olanak sağlar.

HR

Autosjedalica se treba koristiti u smjeru suprotnom od smjera vožnje do minimalne dobi od 15 mjeseci ili visine od 87 cm radi optimalne sigurnosti Vašeg djeteta. Maxi-Cosi preporučuje korištenje autosjedalice u smjeru suprotnom od smjera vožnje što je dulje moguće i do prikazane granice (87 cm). To omogućuje vrlo značajno poboljšanje zaštite glave i vrata djeteta, koji su još uvijek vrlo krhki u ovoj dobi.

SK

Sedačka sa má umiestniť proti smeru jazdy do minimálne 15 mesiacov veku dieťaťa alebo výšky 87 cm, aby bola zaručená optimálna bezpečnosť vášho dieťaťa. Spoločnosť Maxi-Cosi odporúča používať sedačku čo najdlhšie v polohe proti smeru jazdy a až do zobrazeného limitu (87 cm). Takýmto spôsobom je možné veľmi výrazne zvýšiť ochranu hlavy a krku dieťaťa, ktoré je v tomto veku ešte veľmi zraniteľné.

BG

Препоръчително е столчето за кола да се използва в посока, обратна на движението при деца до минимум 15 месеца или височина до 87 см., с цел гарантиране на оптимална безопасност за вашето дете. Maxi-Cosi препоръчва да използвате столчето с обратна поставяне възможно най-дълго и до указаната граница. Това дава възможност за значително увеличаване на защитата на главата и врата на пеленачето, което на тази възраст все още е много крехко.



UK

Для забезпечення оптимальної безпеки дитяче автокрісло слід використовувати в положенні обличчям назад до досягнення дитиною віку не менше 15 місяців або зросту 87 см. Maxi-Cosi рекомендує використовувати автокрісла в положенні обличчям назад настільки довго, наскільки це можливо, а також до зазначеної вище межі зросту (87 см). Це дозволяє значно поліпшити захист голови і шиї дитини, які все ще є дуже тендітними в цьому віці.

HU

Az autós ülést a menetiránynak háttal elhelyezve kell alkalmazni legfeljebb 15 hónapos korig vagy 87 cm-es testmagasságig a gyermek optimális biztonságának garantálása érdekében. A Maxi-Cosi azt javasolja, hogy az ülést a lehető leghosszabb ideig használja a menetiránynak háttal és az említett testmagasságig (87 cm). Ez lehetővé teszi a gyermek fejének és nyakának sokkal jelentősebb védelmét, amelyek még mindig nagyon törékeny testrészek ebben az életkorban.

SL

Avtomobilski sedež je treba uporabljati v nazaj obrnjenem položaju, vsaj dokler otrok cm, kar zagotavlja optimalno varnost otroka. Maxi-Cosi priporoča, da sedež uporabljate v nazaj obrnjenem položaju čim dlje, do označene omejitve (87 cm). Tako boste znatno izboljšali zaščito otrokove glave in vratu, ki sta v tej starosti še vedno zelo ranljiva.

ET

Turvatooli tuleb kasutada seljaga sõidu suunas kuni 15 kuu vanuste laste puhul, kes on kuni 87 cm pikad, et garanteerida optimaalne lapse turvalisus. Maxi-Cosi soovib kasutada turvatooli seljaga sõidu suunas nii kaua kui võimalik ning kuni näidatud piirmäärani (87 cm). See aitab märgatavalt täiustada imiku pea ja kaela kaitset, kuna need kehaosad on selles eas veel väga nõrgad.

CZ

Autosedačka by se měla používat v poloze proti směru jízdy až do 15. měsíce věku dítěte nebo do výšky 87 cm, aby byla zajištěna optimální bezpečnost Vašeho dítěte. Maxi-Cosi doporučuje prodloužit cestování v poloze autosedačky proti směru jízdy co nejdéle a až do uvedeného limitu (87 cm). Tím znatelně zvýšíte ochranu hlavy a krku dítěte, které jsou v tomto věku stále velmi slabé.



EL

Το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε θέση με πρόσωπο προς τα πίσω μέχρι την ηλικία τουλάχιστον των 15 μηνών εξασφαλίζοντας τη μέγιστη δυνατή ασφάλεια του παιδιού σας. Η Maxi-Cosi σας συνιστά τη χρήση του καθίσματος με πρόσωπο προς τα πίσω για όσο το δυνατό μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μέχρι το προβλεπόμενο όριο (των 87 εκατοστών). Προβλέπεται έτσι σε μεγάλο βαθμό η προστασία του κεφαλιού και του αυχένα του παιδιού σας, που στην προκειμένη ηλικία είναι ακόμα ιδιαιτέρως εύθραυστο.

RO

Scaunul auto trebuie utilizat în poziție opusă sensului de mers până la o vârstă de minim 15 luni pentru a garanta o siguranță optimă a copilului. Maxi-Cosi vă recomandă să utilizați scaunul în poziția opusă sensului de mers cât mai mult posibil și până la limita menționată (87 cm). Acest lucru ajută la îmbunătățirea semnificativă a protecției capului și gâtului copilului, care este încă foarte fragil la această vârstă.

HE

השימוש בכסא כהוא במצב נגד כיוון הנסיעה מומלץ עד לגיל 15 חודש על מנת להבטיח בטיחות אופטימלית לילדך. Maxi-Cosi ממליצה ליישם את הנסיעה במצב עם הפנים לאחור לזמן רב ככול האפשר ועד להגבלת האורך המצויין (87 ס"מ). נסיעה במצב זה מגבירה בצורה משמעותית את ההגנה לראש ולצוואר של התינוק, כהוא עוד קטן ושברירי.

AR

يجب استعمال المقعد في الوضعية المواجهة للخلف حتى بلوغ عمر الـ 15 شهرا على الأقل أو طول 87 سنتيمترا لضمان تأمين سلامة مثلى لطفلك. ينصحك Maxi-Cosi باستعمال المقعد في الوضعية المواجهة للخلف لأطول وقت ممكن و حتى بلوغ الحد المذكور (87 سنتيمتر). يسمح هذا الإجراء بتحسين حماية رأس و رقبة الطفل، التي تكون عرضة للكسر في هذا السن، بشكل كبير.



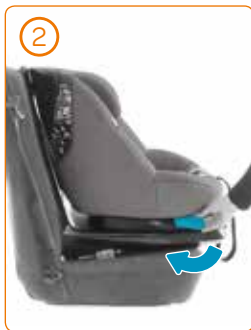
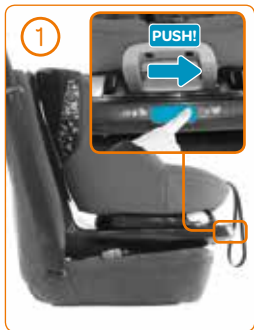
EN	Rearward facing position	HR	Položaj obrnuto od smjera vožnje
FR	Position dos route	SK	Pozície po smere jaizdy
DE	Position entgegen der Fahrtrichtung	BG	Позиция с лице назад
NL	Achterwaarts gericht	UK	Положення обличчям назад
IT	In senso contrario di marcia	HU	Arccal hátra
SV	Bakåtvänd position	SL	Obrnjen nasproti smeri vožnje
DA	Bagudrettet position	ET	Seljaga sõidusuunas
FI	Selkää menosuuntaan asennus	CZ	Pozice po směru jízdy
PL	Pozycja skierowana tyłem do kierunku jazdy	EL	Τοποθέτηση προς τα πίσω
NO	Bakovervendt posisjon	RO	Poziția opusă sensului de mers
RU	Положение лицом назад	HE	מצב נד כיוון הנסיעה
TR	Sürüş yönünün tersine dönük konum	AR	موقف تواجه المؤخرة



www.maxi-cosi.com



61-87 cm







EN	Forward facing position	HR	Položaj u smjeru vožnje
FR	Position face route	SK	Pozície proti smeru jazdy
DE	Position in Fahrtrichtung	BG	Позиция с лице напред
NL	Voorwaarts gericht	UK	Положення обличчям вперед
IT	In senso di marcia	HU	Arccal előre
SV	Framåtvänd position	SL	Obrnjen v smeri vožnje
DA	Fremadrettet position	ET	Näoga sõidusuunas
FI	Kasvot menosuuntaan asennus	CZ	Pozice proti směru jízdy
PL	Pozycja skierowana przodem do kierunku jazdy	EL	Τοποθέτηση προς τα μπροστά
NO	Forovervendt posisjon	RO	Poziția sensului de mers
RU	Положение лицом вперед	HE	מצב עם הפנים לסייעה
TR	Sürüş yönüne dönük konum	AR	تواجه الأمام موقف



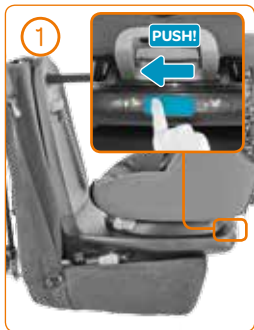
www.maxi-cosi.com

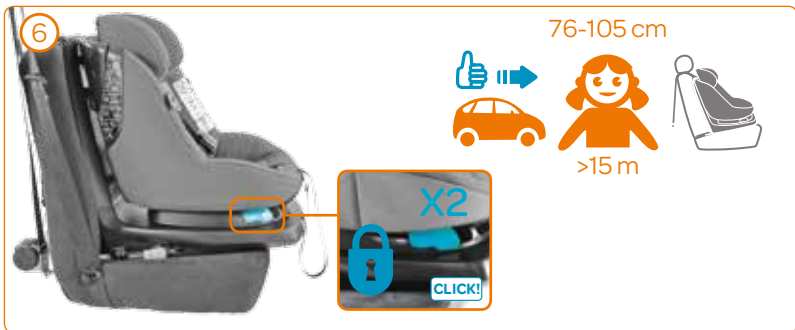
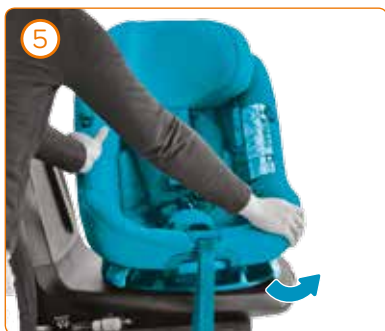


76-105 cm



>15 m



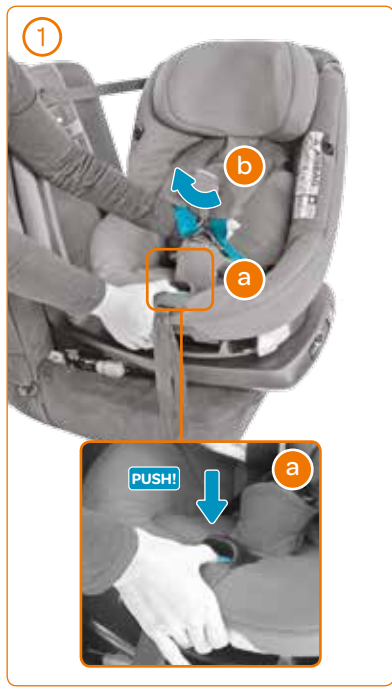




EN	Child installation	HR	Postavljanje djeteta
FR	Installation de l'enfant	SK	Inštalácia umiestnenia dieťaťa
DE	Anschlallen des Kindes	BG	Поставяне на детето
NL	Installatie van het kind	UK	Розміщення дитини
IT	Accomodare il bambino	HU	Gyermek behelyezése
SV	Placera barnet	SL	Namestitev otroka
DA	Barneinstallation	ET	Lapse paigutamine
FI	Lapsen asettaminen	CZ	Umístění dítěte
PL	Umieszczanie i zabezpieczanie dziecka	EL	Τοποθέτηση του παιδιού
NO	Plassering av barnet	RO	Instalarea copilului
RU	Размещение ребенка	HE	חובת הילד
TR	Çocuğun yerleştirilmesi	AR	موقف تواجده المؤخرة

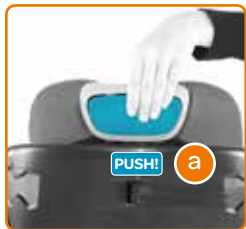


www.maxi-cosi.com





2





76-105 cm

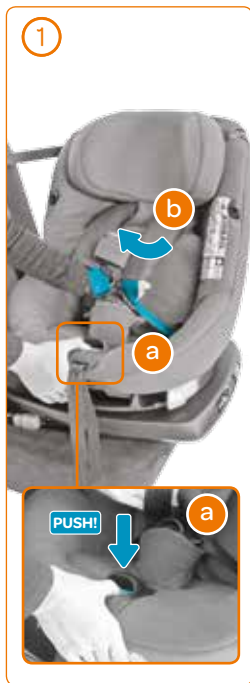


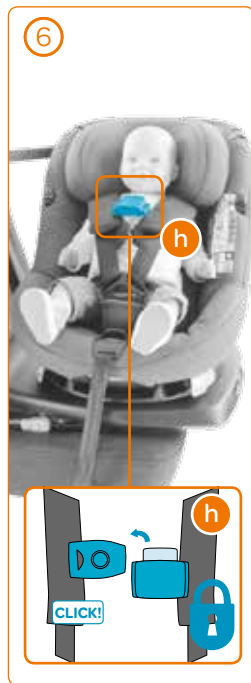
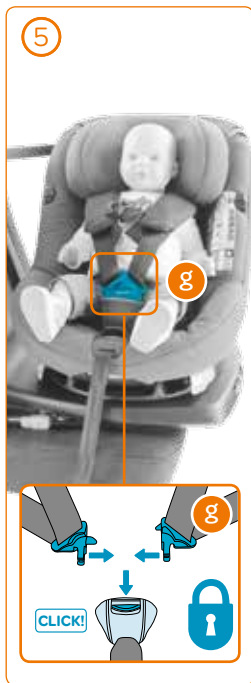
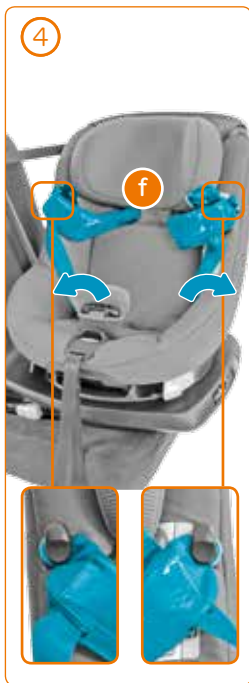
>15 m



61-87 cm





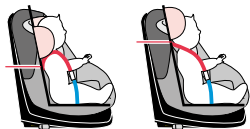




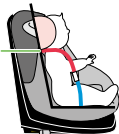
7



✗ NO



✓ OK





8

61-87 cm



9

76-105 cm





10



61-87 cm



76-105 cm



>15 m





EN Ready to go
FR Prêt à partir
DE Bereit zur Abfahrt
NL Klaar om te gaan
IT Si parte
SV Möžeme isť
DA Klar til at gå
FI Valmiina lähtöön
PL Gotowy do użycia
NO Klar til å gå
RU Готов к поездке
TR Gitmeye hazır

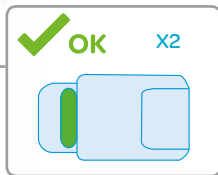
HR Spremni za pokret
SK Pripravený k jazde
BG Готови за пътуване
UK Готовий йти
HU Indulásra kész
SL Pripravljen za vožnjo
ET Valmis minema
CZ Připraven k jízdě
EL διαβόσει για να πάει
RO Gata de plecare
HE מוכנים לנסיעה
AR جازم للذهاب



www.maxi-cosi.com



61-87 cm



TOP TETHER

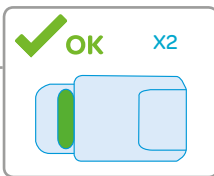




76-105 cm



TOP TETHER





EN Accessories sold separately
FR Accessoires vendus séparément
DE Separat verkaufte Zubehör
NL Accessoires worden apart verkocht
IT Accessori venduti separatamente
SV Tillbehör säljs separat
DA Tilbehør der sælges separat
FI Erikseen myytävät lisävarusteet
PL Akcesoria sprzedawane oddzielnie
NO Tilleggsutstyr som selges separat
RU Аксессуары продаются отдельно
TR Aksesuarlar ayrı satılır

HR Dodaci se prodaju zasebno
SK Príslušenstvo sa predáva zvlášť
BG Аксесуари продаються окремо
UK Аксесуари продаються окремо
HU Külön forgalmazott kellékek
SL Dodatki naprodaj posebej
ET Lisatarvikuid müüakse eraldi
CZ Doplňky prodávané samostatně
EL Εξαρτήματα που πωλούνται χωριστά
RO Accesorii vândute separat
HE אביזרים הנמכרים בנפרד
AR تواجه الأمام موقف



www.maxi-cosi.com







EN Washing
FR Lavage
DE Reinigung
NL Wassen
IT Lavaggio
SV Tvättråd
DA Vask
FI Pesu
PL Czyszczenie
NO Rengjøring
RU Чистка
TR Yıkama

HR Pranje
SK Umývanie
BG Почистване
UK Прання
HU Mosás
SL Pranje
ET Pesemine
CZ Mýtí
EL Πλύσιμο
RO Spălare
HE כביסה
AR جاهر للذغاب



www.maxi-cosi.com



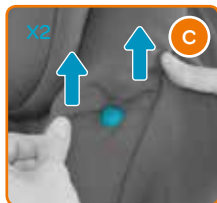


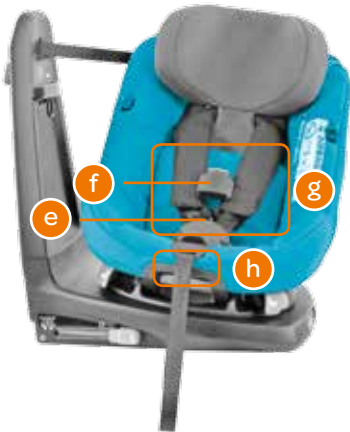
①





2

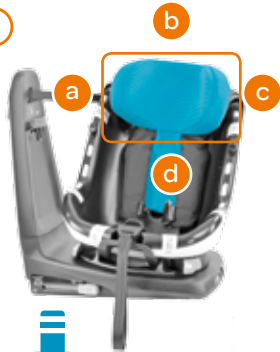








3





4

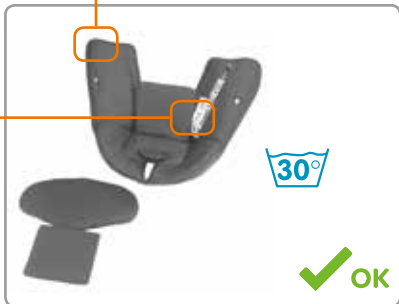




5



✗ NO

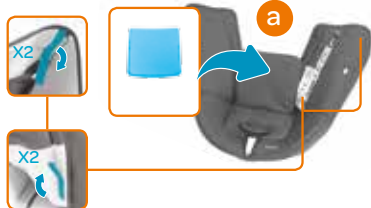
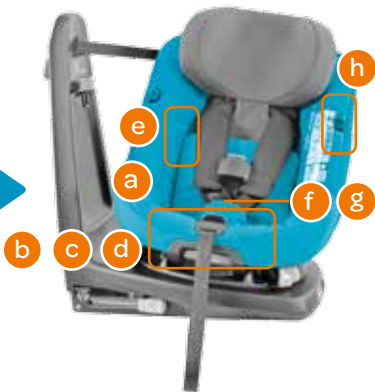








2









3



A - Adjustable headrest
B - Seat Cover
C - Shoulder pads hooks
D - 5-point Harness
E - Shoulder pads with integrated Airbag
F - Shoulder connector
G - Harness buckle
H - Harness adjuster button
I - Harness adjuster strap
J - Recline handle
K - Rotation handle (right & left)
L - Rearward facing/Forward facing selector button
M - ISOFIX clips activation handle
N - ISOFIX connectors
O - Headrest adjustment handle
P - TOP TETHER tensioning indicator
Q - TOP TETHER tensioning adjuster
R - TOP TETHER
S - TOP TETHER hook
T - TOP TETHER storage
U - Instruction leaflet storage
V - Automatic safety belt
W - Carrying

WARNING:

- Install the AxissFix Air in a rearward-facing position when your child is from 61 up to 87 cm in length.
- You may install the AxissFix Air in a forward-facing position when your child is from 76 up to 105 cm in length (older than 15 months). The maximum occupant mass for which the carseat is intended is 19 kg.

- The shoulder pad connector component has a magnetic closure system that is not compatible with a pacemaker.
- The good operation of the airbag system is monitored by an electronic device. Whenever the AxissFix Air seat is connected to the ISOFIX anchors the system is operational.
- If the ISOFIX connectors of the car seat are not locked into the ISOFIX anchorages of the vehicle, the airbag system of the car seat will not be triggered.
- The deployment of the airbag occurs in a fraction of a second, at very high speed, to ensure optimal protection in the event of an accident. A non-toxic cold vapour can be released when the airbag is deployed. This is a normal phenomenon that does not create a risk of burning to the occupant or other passengers of the vehicle.
- The car seat contains lithium batteries. For airplane transportation, please contact the airline company.
- The airbag contains specific components and should therefore be considered as special waste. At the end of life the car seat must be returned to DOREL after sales.



- Never disassemble or modify any parts and components of the car seat. Non-observance of safety warnings may cause injuries and

damage the product.

- The airbag system is self-contained and requires no maintenance and no intervention. It has a lifetime of about 10 years.

Car seat airbags triggering factors

- There are so many configurations of car accident that it is difficult to determine exactly the impact speed at which the airbag system will be triggered. Parameters such as the type of object hitting the vehicle (hard, soft), the collision angle or the vehicle speed are crucial.
- The airbag system of the car seat might not be triggered in low-impact and minor collisions including frontal, rear, lateral and rollover situations. In any case, the child remains safely restrained by the harness of the car seat.
- The release of the airbag of the car seat is managed by sensors located in the car seat itself. The deceleration registered by the electronics of the car seat during a car accident is a determinant factor of release of the car seat airbag system. The airbag system will not be triggered when the deceleration that occurs during the car accident remains below the reference values set in the electronics of the car seat, even if the car is damaged after the accident.

Care

Fabric:

- The shoulder pads are not removable but can be washed with a damp cloth. If the cover needs to be replaced at any time, only use official

Maxi-cosi cover because it constitutes an integral part of the restraint performance.

- Before cleaning check the label sewn into the various parts of the fabric, you will find the washing symbols indicating the method of washing each item.
- Keep the car seat clean. Do not use lubricants or aggressive cleaning agents.

Shell:

- Clean the shell using a damp cloth.

A - Têtière
B - Housse
C - Accroches fourreaux
D - Harnais 5 points
E - Fourreaux avec Airbag intégré
F - Connecteur de fourreau-bretelle
G - Boucle de harnais
H - Bouton d'ajusteur de harnais
I - Sangle d'ajusteur de harnais
J - Manette d'inclinaison
K - Poignée de rotation (droite et gauche)
L - Bouton sélecteur dos route / face route
M - Manette d'actionnement des pinces ISOFIX
N - Pincettes pour ancrage ISOFIX
O - Poignée ajustement hauteur tète
P - Indicateur visuel de tensionneur de la TOP TETHER
Q - Ajusteur de tension TOP TETHER
R - TOP TETHER
S - Crochet TOP TETHER
T - Rangement TOP TETHER
U - Compartiment de rangement de la notice
W - Transport

AVERTISSEMENT :

- Installez l'AxissFix Air dos à la route lorsque votre enfant mesure entre 61 et 87 cm.
- Vous pouvez installer l'AxissFix Air dans le sens de la conduite quand votre enfant mesure entre 76 et 105 cm (ou a plus de 15 mois). La masse maximale pour lequel le siège est conçu est 19 kg.
- Le composant connecteur de fourreau-bretelle comporte un système de fermeture magnétique

non compatible avec le port d'un pacemaker.

- Le bon fonctionnement du système d'airbag est surveillé par un dispositif électronique. Chaque fois que le siège AxissFix Air est connecté aux ancrages ISOFIX le système est opérationnel.
- Si les pinces ISOFIX du siège auto ne sont pas verrouillées sur les ancrages ISOFIX du véhicule, le système d'airbag du siège auto ne se déclenchera pas.
- Le déploiement de l'airbag se produit en quelques fractions de seconde, à très grande vitesse, afin de garantir une protection optimale en cas d'accident. Un nuage froid non toxique peut être libéré lors du déploiement de l'airbag. Ce phénomène tout à fait normal n'engendre pas de risque de brûlure pour son occupant ni pour les autres passagers du véhicule.
- Le siège auto contient des batteries au lithium. Pour son transport en avion, veuillez consulter la compagnie aérienne.
- L'airbag contient des composants spécifiques, par conséquent, il doit être considéré comme un déchet spécial. En fin de vie le siège auto doit être retourné au service après-vente DOREL.



- Ne jamais démonter ou modifier les éléments du siège auto. Le non respect de ces avertissements pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.

• Le système airbag est autonome et ne nécessite pas d'entretien et aucune intervention. Il a une durée de vie de l'ordre de 10 ans.

Facteurs de déclenchement des airbags du siège auto

- Les configurations d'accidents d'un véhicule étant multiples, il est difficile de déterminer avec précision la vitesse d'impact qui provoquera le déploiement du système d'airbag. Des facteurs tels que la nature de l'objet qui heurte le véhicule (dur, mou), l'angle de choc ou la vitesse du véhicule sont décisifs.
- Il se peut que le système Airbag du siège auto ne se déclenche pas lors d'une légère collision ou situations de chocs peu violents (avant, arrière, latéral, retournement). Dans tous les cas, l'enfant est toujours protégé par le harnais du siège auto.
- Le déclenchement contrôlé des airbags du siège auto est possible grâce à des capteurs disposés dans le siège auto. La décélération enregistrée par le calculateur électronique du siège auto lors d'une collision du véhicule est déterminante pour le déclenchement du système d'airbag du siège auto. Le système d'airbag du siège auto ne se déclenche pas lorsque la décélération qui se produit suite à la collision du véhicule demeure en dessous de valeurs de référence programmées dans le calculateur électronique du siège auto et ce même si le véhicule est endommagé suite à l'accident.

Entretien

Confection:

- Les fourreaux ne peuvent pas être enlevés mais peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide. La housse peut être enlevée pour le lavage. Si la housse doit être remplacée à quelque moment que ce soit, utilisez uniquement la housse officielle Maxi-cosi car elle constitue une partie intégrante de la performance de la retenue de l'enfant.
- Avant nettoyage consulter l'étiquette de composition du textile cousue sur les différents éléments de la confection, vous y retrouverez les symboles de lavage propre à l'élément à laver.
- Conserver le siège auto propre. N'utilisez ni lubrifiant ni agent de nettoyage agressif.

Coque:

- Nettoyez la coque à l'aide d'un chiffon humide.

A - Kopfstütze
B - Bezug
C - Befestigungen der Schulterpolster
D - 5-Punkt-Gurt
E - Schulterpolster mit integriertem Airbag
F - Schulterverbinder
G - Gurtschloss
H - Knopf des Gurtspanners
I - Verstellgurt
J - Neigbarer Griff
K - Drehgriff (rechts und links)
L - Einstellknopf vorwärtsgerichtet/
rückwärtsgerichtet
M - Verstelltaste der ISOFIX-Verankerung
N - ISOFIX-Verankerung
O - Griff zur Höheneinstellung der Kopfstütze
P - TOP TETHER-Straffheitsanzeige
Q - Gurtspanner TOP TETHER
R - TOP TETHER
S - TOP TETHER-Haken
T - Staufach TOP TETHER
U - Fach zum Aufbewahren der Gebrauchsanleitung
V - Sicherheitsgurt mit Aufrollautomati
W - Tragen

WARNUNG:

- Setzen Sie den Kinderautositz AxissFix Air rückwärtsgerichtet ein, wenn Ihr Kind zwischen 61 und 87 cm groß ist.
- Sie können den Kinderautositz AxissFix Air vorwärtsgerichtet einsetzen, wenn Ihr Kind älter als 15 Monate und zwischen 76 und 105 cm groß ist. Der Sitz ist für ein Höchstgewicht von 19 kg ausgelegt.

- The shoulder pad connector component has a magnetic closure system that is not compatible with a pacemaker.
- Die Funktionsfähigkeit des Airbagsystems wird elektronisch überwacht. Sobald der AxissFix Air-Sitz an die ISOFIX-Verankerungen angeschlossen ist, ist das System betriebsbereit.
- Wenn die ISOFIX-Halterungen des Kindersitzes nicht in den ISOFIX-Verankerungen des Fahrzeugs verriegelt sind, wird das Airbag-System des Kindersitzes nicht ausgelöst.
- Die Auslösung des Airbags erfolgt in Bruchteilen einer Sekunde bei sehr hoher Geschwindigkeit, um bei einem Unfall optimalen Schutz zu gewährleisten. Bei der Auslösung des Airbags kann ein ungiftiger kalter Dampf freigesetzt werden. Dies ist ein normales Phänomen, das keinerlei Verbrennungsrisiko für den Fahrer oder andere Fahrzeugpassagiere darstellt.
- Der Kindersitz enthält Lithium-Batterien. Für den Flugzeugtransport wenden Sie sich bitte an die Fluggesellschaft.
- Der Airbag enthält spezielle Komponenten und muss daher gesondert entsorgt werden. Am Ende der Lebensdauer muss der Autositz an den DOREL Kundendienst zurückgesendet werden.



- Teile und Komponenten des Kindersitzes dürfen keinesfalls modifiziert werden. Die Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise kann Verletzungen und

Beschädigungen des Produkts nach sich ziehen.

- Das Airbagsystem ist ein geschlossenes System und erfordert keinerlei Wartung oder sonstige Eingriffe. Die Lebensdauer beträgt etwa 10 Jahre.

Faktoren für die Auslösung des Kindersitz-Airbags

- Fahrzeugunfälle unterliegen so vielen Faktoren, dass es schwierig ist, die genaue Aufprallgeschwindigkeit zur Auslösung des Airbagsystems zu bestimmen. Parameter, wie der Typ des auf das Fahrzeug treffenden Gegenstands (hart, weich), der Aufprallwinkel oder die Fahrzeuggeschwindigkeit, sind entscheidend.
- Das Airbagsystem des Kindersitzes wird bei geringfügigen und leichten Zusammenstößen (einschließlich Front-, Heck-, Seitenaufprall- und Überschlagssituationen) gegebenenfalls nicht ausgelöst. In jedem Fall wird das Kind durch den Gurt des Kindersitzes sicher zurückgehalten.
- Die Auslösung des Kindersitz-Airbags wird durch im Kindersitz integrierte Sensoren gesteuert. Dabei ist die bei einem Fahrzeugunfall durch die Elektronik des Kindersitzes registrierte Verzögerung der ausschlaggebende Faktor für die Auslösung des Kindersitz-Airbagsystems. Das Airbagsystem wird nicht ausgelöst, wenn die Verzögerung während des Fahrzeugunfalls unter den in der Elektronik des Kindersitzes festgelegten Sollwerten liegt, selbst wenn das Fahrzeug nach dem Unfall beschädigt ist.

Pflege

Bezug:

- Die Schulterpolster sind nicht abnehmbar, können aber mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Muss der Bezug ausgetauscht werden, sollten Sie nur originale Bezüge von Maxi-Cosi verwenden, da diese einen wichtigen Teil der Produktleistung ausmachen.
- Konsultieren Sie vor dem Reinigen das unter dem Bezug aufgenähte Etikett mit der Zusammensetzung des Stoffes. Darauf befinden sich ebenfalls die Waschsymbole.
- Halten Sie den Kindersitz sauber. Verwenden Sie keine Schmir- oder aggressiven Reinigungsmittel.

Schale:

- Reinigen Sie die Schale mit einem feuchten Lappen.



A - Hoofdsteen
B - Hoes
C - Gordelhaken voor schouderpads
D - Vijfpuntsgordel
E - Schuiterpolster mit integrierem Airbag
F - Schuiterverbinder
G - Gordelslot
H - Afstelknop voor gordel
I - Afstelriem voor gordel
J - Kantelingshendel
K - Rotatiehendel (rechts & links)
L - Draaiknop voor achterwaartse plaatsing /
voorwaartse plaatsing
M - Draaihendel voor bediening ISOFIX-
klemmen
N - Klemmen voor ISOFIX-haken
O - Afstelhendel voor hoofdsteen
P - TOP TETHER spanningsindicator
Q - Spanningsafstelling TOP TETHER
R - TOP TETHER
S - TOP TETHER haak
T - TOP TETHER-opslag
U - Opbergvak voor de handleiding
V - Automatische veiligheidsriem
W - Dragen

WAARSCHUWING:

- Installeer de AxissFix Air in een achterwaartse positie als uw kind een lengte heeft tussen de 61 tot 87 cm.
- U kunt de AxissFix Air in een voorwaartse positie installeren als uw kind een lengte heeft tussen de 76 en 105 cm (ouder dan 15 maanden). Het maximumgewicht voor deze

autostoel is 19 kg.

- Het verbindingstuk op de schouderpads heeft een magnetisch sluitingssysteem dat niet geschikt is met een pacemaker.
- De goede werking van het airbagsysteem wordt gestuurd door een elektronisch apparaat. Elke keer wanneer het AxissFix Air-zitje verbonden is met de ISOFIX-verankeringen is het systeem operationeel.
- Wanneer de ISOFIX-klemmen van het autostoeltje niet vastgemaakt worden aan de ISOFIX-verankeringen van het voertuig, zal het airbagsysteem van het autostoeltje niet in werking treden.
- Het openen van de airbag gebeurt in enkele fracties van een seconde, met zeer grote snelheid, om een optimale bescherming te garanderen bij een ongeval. Bij het openen van de airbag kan een niet giftige koude wolk vrijkomen. Dit is volstrekt normaal en brengt geen risico op brandwonden mee voor het kind of de andere passagiers in het voertuig.
- Het autostoeltje bevat lithiumbatterijen. Gelieve voor het transport met het vliegtuig contact op te nemen met de luchtvaartmaatschappij.
- De airbag bevat specifieke bestanddelen en dient daarom beschouwd te worden als bijzonder afval. Aan het einde van de levensduur van het autozitje dient deze teruggestuurd te worden naar de klantenservice van DOREL.



- Nooit de onderdelen van het autostoeltje demonteren of wijzigen. Het niet naleven van deze waarschuwingen kan leiden tot letsels of materiële schade.
- Het airbagsysteem is geheel autonoom en vereist geen onderhoud of enige interventie. Het heeft een levensduur van circa 10 jaar.

Factoren voor het inschakelen van de airbags van het autostoeltje

- Situaties die leiden tot een ongeval met een voertuig zijn talrijk. Het is moeilijk de snelheid en de impact die zal leiden tot de inschakeling van het airbagsysteem nauwkeurig te bepalen. Factoren zoals de aard van het voorwerp waarop de auto inrijdt (hard, zacht), de botsingshoek of de snelheid van het voertuig zijn beslissend.
- Het is mogelijk dat het Airbagsysteem van de auto niet inschakelt bij een lichte botsing of situaties met weinig intense schokken (vooraan, achteraan, zijwaarts, bij het draaien). In elk geval wordt het kind steeds beschermd door de het autostoeltje.
- De gecontroleerde inschakeling van de airbags van het autostoeltje is mogelijk dankzij de sensoren waarmee het autostoeltje uitgerust is. Het airbagsysteem van het autostoeltje schakelt niet in wanneer de impact die zich voordoet bij de botsing van het voertuig onder de geprogrammeerde referentiewaarden blijft.

Onderhoud

Bekleding:

- De schouderpads zijn niet verwijderbaar maar kunnen gereinigd worden met een vochtige doek. De hoes kan wel verwijderd worden om te reinigen. Als de hoes op enig tijdstip moet worden vervangen, dient u uitsluitend officiële Maxi-Cosi hoezen te gebruiken, omdat dit onderdeel deel uitmaakt van het veiligheidssysteem van de autostoel.
- Raadpleeg het wasetiket voordat u de bekleding gaat reinigen (het wasetiket is aan de bekleding gestikt). Op het wasetiket treft u de onderhoudssymbolen.
- Houd het kinderstoeltje schoon. Gebruik geen agressieve reinigingsproducten.

Plastic kuipje:

- Reinigen met een vochtige doek.

A - Poggiatesta
B - Rivestimento
C - Ganci per cintura
D - Cintura a 5 punti
E - Copricinture con Airbag integrato
F - Connettore cinture
G - Fibbia
H - Pulsante per il rilascio della cintura
I - Cinghia regolazione cintura
J - Dispositivo per la reclinazione
K - Dispositivo di rotazione (destra e sinistra)
L - Tasto selettore senso di rotazione
M - Levetta per azionare le pinze ISOFIX
N - Pinze per fissaggio ISOFIX
O - Maniglia regolazione poggiatesta
P - Indicatore di tensione TOP TETHER
Q - Regolatore di tensione TOP TETHER
R - TOP TETHER
S - Gancio TOP TETHER
T - Spazio per riporre TOP TETHER
U - Tasca per conservare le istruzioni
V - Cinghia di sicurezza automatica
W - Trasporto

AVVERTENZA:

- Installare AxissFix Air in posizione contraria al senso di marcia quando il bambino è alto 61-87 cm.
- E' possibile installare AxissFix Air rivolto in senso di marcia a partire da quando il bambino è alto 76 cm fino a 105 cm (o a partire da 15 mesi). Il peso massimo per cui il seggiolino è ideato è di 19 kg.
- Il connettore dei copricintura ha un sistema

di chiusura magnetica che non può essere utilizzato con un pacemaker.

- Il buon funzionamento del sistema di airbag è controllato da un dispositivo elettronico. Ogni volta che il seggiolino AxissFix Air è fissato agli ancoraggi ISOFIX il sistema è operativo.
- Se i connettori ISOFIX del seggiolino auto non sono bloccati negli ancoraggi ISOFIX della vettura, il sistema di airbag del seggiolino non è attivato.
- L'apertura dell'airbag avviene in poche frazioni di secondo, ad alta velocità, in modo da garantire una protezione ottimale in caso di incidente. Una nube di vapore freddo non tossico potrebbe essere rilasciata durante l'apertura dell'airbag. Si tratta di un fenomeno del tutto normale che non comporta rischi di bruciatura per l'occupante o per gli altri passeggeri nel veicolo.
- Il seggiolino auto contiene delle batterie al litio. Per il trasporto in aereo, contattare la compagnia aerea.
- L'airbag contiene componenti specifiche e deve quindi essere considerato come un rifiuto speciale. A fine vita il seggiolino deve essere restituito al servizio post vendita di DOREL.



- Non smontare né modificare parti e componenti del seggiolino auto. La mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza può

provocare lesioni e danneggiare il prodotto.

- Il sistema di airbag è autonomo e non necessita di manutenzioni o interventi. Esso ha una durata di vita di circa 10 anni.

Fattori di attivazione dell'Airbag del Sedgiolino auto

- Le variabili di incidente stradale sono talmente tante che è difficile determinare esattamente la velocità di impatto necessaria per attivare il sistema di airbag. Parametri come il tipo di oggetto che colpisce la vettura (duro, morbido), l'angolo di collisione o la velocità della vettura sono cruciali.
- Il sistema di airbag del sedgiolino auto potrebbe non attivarsi in caso di impatto non violento o di leggere collisioni, frontali, posteriori, laterali e cappottamento. In ogni caso, il bambino viene trattenuto in sicurezza dalle cinture di sicurezza del sedgiolino auto.
- Il rilascio dell'airbag del sedgiolino auto è gestito da sensori integrati nel sedgiolino stesso. La decelerazione registrata dall'elettronica del sedgiolino auto in caso di incidente è il fattore determinante per il rilascio del sistema di airbag del sedgiolino. Il sistema airbag non viene attivato se la decelerazione rilevata nell'incidente resta al di sotto dei valori di riferimento impostati nell'elettronica del sedgiolino auto, anche se la vettura risulta danneggiata a seguito dell'incidente.

Lavaggio

Rivestimento:

- I copricinture non sono rimovibili, ma possono essere lavati con un panno umido. La fodera può essere rimossa per il lavaggio. Se la copertura deve essere sostituita, usare solo il rivestimento ufficiale Maxi-Cosi perché costituisce una parte integrante del sistema di bloccaggio.
- Prima del lavaggio, consultare l'etichetta di composizione del tessuto cucita sulla confezione, per verificare i simboli di lavaggio.
- Tenere il sedgiolino auto pulito. Non usare lubrificanti o agenti detergenti aggressivi.

Scocca:

- Pulire la scocca con un panno umido.



A - Nackstöd
B - Överdrag
C - Axelkuddar
D - 5-punktsbälte
E - Skulterpolster mit integrertem Airbag
F - Skulterverbinder
G - Spänne
H - Knapp för justering av selen
I - Justeringsrem för selen
J - Lutningsinställning
K - Handtag för rotation (höger och vänster)
L - Inställningsknapp för baktåtvänt/framåtvänt
M - Spak för aktivering av ISOFIX-fästena
N - Krokar för ISOFIX-fästena
O - Handtag för höjdställning nackstöd
P - TOP TETHER spänns indikator
Q - Spänningsjustering TOP TETHER
R - TOP TETHER
S - TOP TETHER krok
T - Förvaringsplats för TOP TETHER
U - Förvaringsficka för bruksanvisningen
V - Automatisk säkerhetsrem
W - Bärhandtag

VARNING:

- Installera AxissFix Air bakåtvänd så länge ditt barn är mellan 61 och 87 cm långt. Barnet ska alltid sitta bakåtvänt tills det är över 15 månader gammalt och över 87 cm långt.
- Du kan sätta AxissFix Air framåtvänt när barnet är mellan 76 och 105 cm långt (eller när det är mer än 15 månader gammalt). Barnstolen är avsedd för passagerare med en max vik på 19 kg.
- Kopplingen mellan axelmuddarna har ett

magnetlås-system som inte är kompatibelt med en pacemaker.

- Korrekt funktion för krockkuddssystemet styrs av en elektronisk enhet. När AxissFix-stolen har fästs i ISOFIX-förankringspunkterna är den redo att användas.
- Om bilbarnstolens ISOFIX-krokar inte har fästs i bilens ISOFIX-fästpunkter utlöses inte bilbarnstolens krockkudde.
- Krockkudden utlöses på en bråkdel sekund, under en mycket hög hastighet, för att säkerställa optimalt skydd vid en eventuell olycka. En giftfri kall ånga kan frigöras när krockkudden utlöses. Detta är normalt och utgör ingen risk för att bränna användaren eller andra passagerare i fordonet.
- Bilbarnstolen innehåller litiumbatterier. Kontakta flygbolaget om bilbarnstolen ska transporteras med flyg.
- Krockkudden innehåller särskilda komponenter och bör därför betraktas som farligt avfall. Därför ber vi att bilbarnstolens returneras till DOREL när den har förbrukats.



- Ta aldrig isär eller ändra bilbarnstolens delar. Om denna varningsinformation inte följs kan det leda till personskador eller skador på egendom.
- Systemet för krockkudden är separat och kräver inget underhåll och inga ingrepp. Det har en livstid på cirka 10 år.

Faktorer som kan lösa ut bilbarnstolens krockkudde

- Eftersom bilolyckor kan se så olika ut är det svårt att exakt fastställa vilken kollisionshastighet som leder till att krockkudden utlöses. Faktorer såsom beskaftenheten av det föremål som stöter emot bilen (hårt, mjukt), islagsvinkeln eller fordonets hastighet är avgörande.
- Det kan hända att bilbarnstolens krockkudde inte utlöses vid lättare kollisioner eller mindre kraftiga stötar (framifrån, bakifrån, från sidan eller vändning). Oavsett vilket skyddas barnet alltid av bilbarnstolens bälte.
- Utlösningen av bilbarnstolens krockkuddar styrs av givare som sitter inuti bilbarnstolen. Inbromsningen som registreras av bilbarnstolens elektroniska räknare vid en krock är avgörande för att krockkudden ska utlösas. Bilbarnstolens krockkudde utlöses inte om inbromsningen som registreras vid en krock ligger under de referensvärden som har programmerats i bilbarnstolens elektroniska räknare, och detta även om fordonet skadas vid olyckan.

Underhåll

Textildel:

- Axelmuddarna är ej avtagbara men de kan rengöras med hjälp av en våt handduk. Klädseln kan tas bort för tvätt. Om överdraget behöver bytas, när det än inträffar, ska endast ett originalöverdrag från användas eftersom det utgör en integrerad del av fasthållningssystemet.
- Läs på tvättlappen på de olika textildelarna. Där

finns tvättsymboler som gäller de delar som kan tvättas.

- Håll barnstolen ren. Använd inte smörjmedel eller aggressiva rengöringsmedel.

Skal:

- Rengör skalet med en fuktig trasa.



A - Hoved-/nakkestøtte
B - Overtræk
C - Krogge til skulderpuder
D - 5-punktssele
E - Skulderpuder med integreret airbag
F - Skulder kontakt
G - Sele-spænde
H - Knap til selejustering
I - Strop til selejustering
J - Vippehåndtag
K - Drejehåndtag (højre/venstre)
L - Valgknap til bagudvendt / Fremadvendt installation
M - Håndtag til aktivering af ISOFIX-klemmer
N - ISOFIX-fastgørelsespunkter
O - Justeringshåndtag til hovedstøtte
P - TOP TETHER fastspændingsindikator
Q - TOP TETHER fastspændingsrem
R - TOP TETHER
S - TOP TETHER krog
T - Opbevaring til TOP TETHER
U - Opbevaring til instruktionsfolder
V - Automatisk sikkerhedsrem
W - Bærehåndtag

ADVARSEL:

- Installer AxissFix Air i bagudvendt position, når dit barn er mellem 61 og 87 cm i højden.
- Du kan installere AxissFix Air i fremadvendt position, når dit barn er mellem 76 og 105 cm i højden (dvs. over 15 måneder gammel). Den maksimale vægt for den, der skal sidde i sædet, er 19 kg.
- Komponenter til skulderpudeforbindelsen har

et magnetisk lukningssystem, der ikke er kompatibelt med en pacemaker.

- Den korrekte funktion af airbag-systemet overvåges af en elektronisk anordning. Når som helst AxissFix Air sædet er tilsluttet ISOFIX ankrene, fungerer systemet.
- Hvis bilsædets ISOFIX-konnetorer ikke er låst fast i bilens ISOFIX-ankre, bliver bilsædets airbag system ikke udløst.
- Udløsningen af airbag'en sker i en brøkdæl af et sekund, med meget høj hastighed for at sikre optimal beskyttelse i tilfælde af et uheld. En ikke-giftig kold damp kan blive frigivet, når airbag'en bliver udløst. Dette er et normalt fænomen, der ikke udgør en risiko for forbrænding af den siddende eller andre passagerer i køretøjet.
- Bilsædet indeholder lithium-batterier. Ved transport med fly, skal man kontakte flyselskabet.
- Airbag'en indeholder specifikke komponenter og bør derfor betragtes som særligt affald. Ved brugsfophør skal bilsædet returneres til DOREL eftersalg.



- Man må aldrig adskille eller modificere nogen dele af eller komponenter i bilsædet. Manglende overholdelse af sikkerhedsadvarsler kan medføre skader og bekadigelse af produktet..
- Airbag-systemet er selvstændig og kræver ingen vedligeholdelse og ingen indgriben. Det har en levetid på cirka 10 år.

Udløsende faktorer for bilsædets airbag

- Der er så mange konfigurationer af bilulykker, at det er svært at afgøre nøjagtig den påvirkningshastighed, hvor airbag-systemet bliver udløst. Parametre, såsom typen af genstand, der rammer køretøjet (hård, blød), kollisionsvinklen eller køretøjets fart er afgørende.
- Bilsædets airbag-system udløses måske ikke ved lav påvirkning og mindre kollisioner, inklusive frontale, bagfra, laterale og rullende situationer. Barnet forbliver under alle omstændigheder sikkert fastgjort med bilsædets seletøj.
- Frigørelsen af bilsædets airbag styres af sensorer lokaliseret i selve bilsædet. Hastighedsfaldet registreret af bilsædets elektronik under en bilulykke er en bestemmende faktor for frigørelse af bilsædets airbag-system. Airbag-systemet vil ikke blive udløst, når hastighedsfaldet, der sker under bilulykken forbliver under referenceværdierne indstillet i bilsædets elektronik, også selvom bilen er beskadiget efter uheldet.

Limpeza

Tekstil:

- Skulderpuder kan ikke fjernes med rengøres med fugtig klud. Cover kan tages af og vaskes. Hvis der er behov for at udskifte overtrækket, må du kun bruge godkendte overtræk, da de er en integreret del af børnesikkerhedssystemet. Før vask og rengøring, se på etiketten, der er syet ind stoffet, hvor der også findes vaskesymboler

med produktets vaskeanvisning.

- Hold autostolen ren. Brug ikke smøremidler eller kraftige rengøringsmidler.

Skal:

- Rengør skallen med en fugtig klud.



A - Pääntuki
B - Päällinen
C - Olkatyynyjen kiinnittimet
D - 5-piste valjaat
E - Olkavyön pehmusteet integroiduilla turvatyynyillä
F - Olkakiinnike
G - Valjaiden solki
H - Valjaiden säätönappi
I - Valjaiden säätöhihna
J - Kallistuskahva
K - Pyörivä kahva (oikea & vasen)
L - Selkä menosuuntaan / Kasvat menosuuntaan -asennon valitsinappi
M - ISOFIX-liittimien kiinnityskahva
N - Liittimet ISOFIX-kiinnityskohtiin
O - Pääntuen säätökahva
P - TOP TETHER kireyden ilmaisin
Q - TOP TETHER kireyden säädin
R - TOP TETHER
S - TOP TETHER haka
T - TOP TETHERIN säilytys
U - Käsikirjan säilytystasku
V - Automaattinen turvahihna
W - Kanto-osa

VAROITUS:

- Asenna AxisFix Air selkä menosuuntaan -asentoon, kun lapsen pituus on 61-87 cm.
- Voit asentaa AxisFix Air in kasvat menosuuntaan -asentoon, kun lapsen pituus on 76-105 cm (ikä on yli 15 kuukautta). Maksimipaino, jolle tämä istuin on suunniteltu, on 19 kg.
- Olkavöiden pehmusteiden yhdistäjä sisältää

magneettisen komponentin, jota ei tule käyttää yhdessä tahdistajan kanssa.

- Turvatyynyjärjestelmän moitteetonta toimintaa valvoo elektroninen laite. Aina kun AxisFix Air -istuun on kiinnitetty ISOFIX-kiinnikkeisiin, järjestelmä on aktiivinen.

- Jos autoistuimen ISOFIX-liittimiä ei ole lukittu ajoneuvon ISOFIX-kiinnityskohtiin, turvatyynyjärjestelmä ei laukea.

- Turvatyynyn täyttyminen tapahtuu sekunnin murto-osassa, hyvin suurella nopeudella, optimaalisen suojan takaamiseksi onnettomuuden sattuessa. Myrkytöntä kylmää höyryä voi vapautua turvatyynyn täytyessä.

Tämä on normaali ilmiö, joka ei aiheuta palamisen vaaraa istuimessa olevalle tai ajoneuvon muille matkustajille.

- Autoistuimessa on litiumioniakut.

Lentokuljetusta varten ota yhteys lentoyhtiöön.

- Turvatyyny sisältää erityisiä osia, ja sitä on sen tähden pidettävä erityisjätteenä. Elinikänsä lopussa autoistuin on palautettava DOREL:n myynnin jälkeiseen palveluun.



- Älä koskaan pura tai muuta mitään autoistuimen osia. Turvavaroitusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vammoja ja tuotteen vahingoittumisen.

- Turvatyynyjärjestelmä on itsenäinen eikä

tarvitse mitään huoltoa eikä mitään toimenpiteitä. Sen käyttöikä on noin 10 vuotta.

Autoistuimen turvatyynyn laukeamiseen vaikuttavat tekijät

- Auto-onnettomuudet ovat niin monimuotoisia, että on vaikea määrittää tarkasti törmäysnopeutta, jossa turvatyyny laukeaa. Sellaiset tekijät kuin ajoneuvon osuvan esineen ominaisuus (kova, pehmeä), törmäyskulma tai ajoneuvon nopeus ovat ratkaisevat.
- On mahdollista, että autoistuimen turvatyynyjärjestelmä ei laukea vähäisissä iskuissa ja pienissä törmäyksissä mukaan lukien etu-, taka- ja sivutörmäykset sekä kaatumistilanteet. Joka tapauksessa autoistuimen valjaat suojaavat lasta.
- Autoistuimen turvatyynyn laukeaminen ohjautuu autoistuimen sisään asetetuista törmäysantureista käsin. Autoistuimen elektronisen ohjainlaitteen rekisteröimä hidastuminen auto-onnettomuuden sattuessa on ratkaiseva tekijä autoistuimen turvatyynyjärjestelmän laukeamiselle. Turvatyynyjärjestelmä ei laukea, kun onnettomuuden sattuessa hidastuminen jää alle autoistuimen elektronisen ohjainlaitteen ohjelmoimien viitearvojen, vaikka auto onkin vahingoittunut onnettomuuden jäljiltä.

Huolto

Päälliskangas:

- Olkavöiden pehmusteet eivät ole irrotettavissa, mutta puhdistettavissa kostealla liinalla. Istuinkangas on irrotettavissa pesua varten. Jos on tarpeen irrota päällinen milloin tahansa. Käytä vain valmistaja hyväksymiä istuinpäällisiä.
- Ennen puhdistusta katso kankaaseen ommeltua etikettiä, josta löydät eri kangasosia koskevat hoitoohjeet.
- Pidä turvaistuin puhtaana. Älä käytä voiteluaineita tai syövyttäviä puhdistusaineita.

Runko:

- Puhdista runko kostealla liinalla.

- A - Zagłówek
- B - Osłona
- C - Haki przytrzymujące pasy barkowe fotelika
- D - Uprząż 5-punktowa
- E - Nakładki na pasy z wbudowanymi poduszkami powietrznymi
- F - Złączka nakładek na pasy
- G - Klamra uprząży
- H - Przycisk regulacji uprząży
- I - Pas regulacji długości pasów uprząży
- J - Uchwyt regulacji kąta nachylenia
- K - Uchwyt obrotów (w prawo i w lewo)
- L - Przycisk przełączający ustawienie prodem / tyłem do kierunku jazdy
- M - Uchwyty regulacji zaczepów ISOFIX
- N - Zaczepy ISOFIX
- O - Wskaźnik naprężenia pasa TOP TETHER
- P - Wskaźnik naprężenia pasa TOP TETHER
- Q - Regulator naprężenia górnego pasa mocującego TOP TETHER
- R - TOP TETHER
- S - Hak pasa TOP TETHER
- T - Schówek na górny pas mocujący TOP TETHER
- U - Schówek na instrukcję
- V - Automatyczny pas bezpieczeństwa
- W - Uchwyt do przenoszenia

OSTRZEŻENIE:

- Zamontuj AxissFix Air w pozycji tyłem do kierunku jazdy, gdy dziecko ma wzrost od 61 do 87 cm.
- Możesz zamontować AxissFix Air przodem do kierunku jazdy, gdy dziecko ma wzrost od 76 do

105 cm (powyżej 15 miesięcy życia). Maksymalna masa dziecka siedzącego w foteliku wynosi 19 kg.

- Złączka nakładek na pasy posiada magnetyczny system zamykania. Przed użyciem produktu upewnij się, że nie zagraża on zdrowiu dziecka.
- Prawidłowe działanie systemu poduszek powietrznych jest monitorowane elektronicznie. System jest aktywowany po wpięciu fotela AxissFix Air do zaczepów ISOFIX.
- Jeżeli zaczepy ISOFIX fotelika samochodowego nie zostały prawidłowo zakotwiczone na ISOFIX pojazdu, system poduszek powietrznych fotelika samochodowego nie zostanie aktywowany.
- Poduszki powietrzne uaktywniane są w ułamku sekundy, z dużym przyspieszeniem, w celu zapewnienia optymalnej ochrony w razie wypadku. Po uaktywnieniu poduszki powietrznej może uwolnić się nietoksyczna zimna para. Jest to zjawisko normalne, które nie grozi pożarem kierowcy ani pasażerom.
- Fotelik samochodowy zawiera baterie litowe. W celu transportu samolotowego należy skontaktować się z przewoźnikiem.
- Poduszka powietrzna zawiera szczególne komponenty i dlatego należy je traktować jako odpady specjalne. Po zakończeniu użytkowania fotelik samochodowy należy zwrócić do firmy DOREL do zutylizowania.



- Zabronione jest demontowanie lub modyfikacja części i komponentów fotelika samochodowego.

Nieprzestrzeżenie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa może prowadzić do obrażeń i uszkodzenia produktu.

• System poduszek powietrznych jest samowystarczalny i nie wymaga konserwacji ani interwencji. Jego okres żywotności wynosi około 10 lat.

Czynniki aktywujące system poduszek powietrznych fotelika samochodowego

- Istnieje bardzo wiele różnych rodzajów wypadków samochodowych, dlatego niezwykle trudno jest dokładnie określić prędkość zderzenia, przy której aktywowany zostanie system poduszek powietrznych. Kluczowe są parametry, takie jak rodzaj obiektu uderzającego w samochód (twardy, miękki), kąt zderzenia lub prędkość pojazdu.
- System poduszek powietrznych fotelika samochodowego może nie zostać aktywowany w przypadku uderzeń o małej sile lub przy drobnych zderzeniach, w tym: przednich, tylnych, bocznych i w sytuacji dachowania pojazdu. W każdym przypadku dziecko pozostaje bezpiecznie przytrzymywane przez pasy uprząży fotelika samochodowego.
- O aktywacji poduszek powietrznych, decydują czujniki umieszczone w foteliku samochodowym. Decydującym czynnikiem aktywacji systemu poduszek powietrznych jest hamowanie, zarejestrowane przez czujniki fotelika samochodowego podczas wypadku. System

poduszek powietrznych nie jest aktywowany, jeżeli podczas wypadku nastąpi hamowanie poniżej wartości referencyjnych, wyczuwanych przez czujniki fotelika samochodowego, nawet jeżeli samochód został uszkodzony podczas tego wypadku.

Konserwacja

Tkanina:

- Nakładki na pasy nie są zdejmowane, ale mogą być czyszczone wilgotną ściereczką. Tapicerka może być zdjęta do czyszczenia. Stosuj tapicerkę i ochroniacze zalecane przez Maxi-Cosi, ponieważ stanowią one integralną część systemu bezpieczeństwa.
- Przed rozpoczęciem prania sprawdź metkę wszytą w tkaninę, na której znajdują się symbole określające metodę prania.
- Dbaj o czystość fotelika. Nie stosuj środków smarowych ani żrących środków czyszczących.

Korpus:

- Przetrzeć wilgotną szmatką.



A - Hodestøtte
B - Trekk
C - Kroker til skulderputer
D - 5-punkts sele
E - skulderputer med integrert airbag
F - skulderkontakt
G - Selespenne
H - Justeringsknapp til sele
I - Justeringsstropp til sele
J - Setevinkelhåndtak
K - Rotasjonshåndtak (høyre og venstre)
L - Valgknapp for bakovervendt / Forovervendt posisjon
M - Aktiveringshåndtak for ISOFIX-klemmer
N - ISOFIX-fester
O - Justeringshåndtak for hodestøtte
P - TOP TETHER spenningsindikator
Q - TOP TETHER spenningsjustering
R - TOP TETHER
S - TOP TETHER krok
T - Oppbevaring for TOP TETHER
U - Lomme for instruksjonshefte
V - Automatisk sikkerhetsstropp
W - Bærehåndtak

ADVARSEL:

- Installer AxisFix Air i en bakovervendt posisjon når barnet har en høyde på mellom 61 og 87 cm.
- Du kan installere AxisFix Air i forovervendt posisjon når barnet har en høyde på mellom 76 og 105 cm (eldre enn 15 måneder). Setets maksimale kapasitet er 19 kg.
- Skulderputens kontakt komponent har et magnetisk lukkesystem som ikke er kompatibelt

med en pacemaker.

- Den riktige funksjonen til kollisjonsputesystemet er overvåket av en elektronisk anordning. Hver gang barnesetet AxisFix Air er koblet til ISOFIX-forankringspunktene er systemet operasjonelt.
- Hvis barnesetet ISOFIX-fester ikke er låst fast i kjøretøyets ISOFIX-festepunkter, vil ikke barnesetetets kollisjonsputesystem utløses.
- Utløsning av kollisjonsputen skjer på et par brøkdeler av et sekund, i veldig høy hastighet, for å garantere en optimal beskyttelse i tilfelle ulykke. Det kan slippes ut en sky av ikke-giftig luft under utløsningen av kollisjonsputen. Dette helt normale fenomenet medfører ikke noen risiko for forbrenning for den som sitter i setet, og heller ikke de andre passasjerene i kjøretøyet.
- Barnesetet inneholder litiumbatterier. For transport i fly, ta kontakt med flyselskapet.
- Kollisjonsputen inneholder spesifikke komponenter, og bør derfor anses som spesialavfall. Ved slutten av barnesetetets levetid må det leveres tilbake til DORELS ettersalgsservice.



- Aldri demontere eller modifisere delene i barnesetet. Unnlattelse av å følge disse advarslene kan føre til personskader eller materielle skader.

• Kollisjonsputesystemet er selvstendig, og krever ingen vedlikehold og ingen inngrep. Det har en levetid på omtrent 10 år.

Faktorer for utløsning av barnesetets kollisjonsputer

- Siden konfigurasjonene for en bilulykke er mange, er det vanskelig å nøyaktig fastslå hastigheten som vil føre til at kollisjonsputesystemet utløses. Faktorer som hvilken gjenstand som treffer kjøretøyet (hardt, mykt), kollisjonsvinkelen eller kjøretøyets hastighet er avgjørende.
- Det er mulig at barnesetets kollisjonsputesystem ikke utløses ved en mindre kollisjon, eller i situasjoner med mindre voldsomme sammenstøt (foran, bak, i siden, velt). I alle tilfeller, er barnet alltid beskyttet av barnesetets sele.
- Utløsningen av barnesetets kollisjonspute styres av sensorer i selve barnesetet. Fartsreduksjonen som registreres av barnesetets elektronikk under en bilulykke er avgjørende for utløsningen av barnesetets kollisjonsputesystem. Kollisjonsputesystemet vil ikke utløses når fartsreduksjonen skjer som følge av en kollisjon som skjedde under referanseverdiene som er programmert i barnesetets elektronikk, og dette selv om kjøretøyet blir skadet som følge av ulykken.

Rengjøring

Stoff:

- Skulderputene ikke er avtagbare, men kan vaskes med en fuktig klut. Hvis trekket må skiftes ut, bare bruk et offisielt-trekk da det utgjør en integral del av barnesetets ytelse.
- Før barnesetet rengjøres, må du kontrollere vaskeanvisningen for hver del. Den er innsydd i trekket.
- Hold barnesetet rent. Ikke bruk smøremidler eller veldig sterke rengjøringsmidler.

Shell:

- Skallet vaskes med en fuktig klut.

- A - Регулируемый подголовник
- B - Обивка
- C - Крючки подплечников
- D - 5-точковые ремни безопасности
- E - Плечевые накладки со встроенной подушкой безопасности
- F - Плечевой соединитель
- G - Кнопка регулировки ремней
- H - Регулирующая лямка ремней
- I - Ручка управления наклоном спинки
- J - Ручка управления наклоном спинки
- K - Поворотная рукоятка (правая и левая)
- L - Ручка переключения между положениями лицом назад / вперед
- M - Рычаг активации зажимов ISOFIX
- N - Разъемы ISOFIX
- O - Ручка регулировки подголовника
- P - Индикатор натяжения ремня TOP TETHER
- Q - Регулятор натяжения TOP TETHER
- R - Ремень TOP TETHER
- S - Крюк ремня TOP TETHER
- T - Карман для хранения ремня TOP TETHER
- U - Отделение для хранения инструкции
- V - Автоматический ремень безопасности
- W - Ручка

ВАЖНО:

- Устанавливайте кресло AxissFix Air в положении лицом назад, если рост вашего ребенка составляет 61–87 см.
- Вы можете установить кресло AxissFix Air в положение лицом вперед, после достижения

вашим ребенком возраста 15 месяцев и более и роста от 76 до 105 см. Максимальная масса пассажира, на которую рассчитано данное автокресло, составляет 19 кг.

- Один из компонентов напеченника ремня безопасности оснащен магнитной системой, которая не совместима с кардиостимулятором.
- Коректна робота системи подушок безпеки контролюється електронним пристроєм. Коли автокрісло AxissFix Air встановлюється на кріплення ISOFIX, система подушок безпеки контролюється електронним пристроєм.
- Если разъемы ISOFIX автокресла не зафиксированы в креплениях ISOFIX транспортного средства, система подушек безопасности автокресла не срабатывает.
- Розгортання подушки безпеки відбувається миттєво, з дуже великою швидкістю, для забезпечення оптимального захисту в разі аварії. Нетоксичний холодний пар може бути випущений при спрацьовуванні подушки безпеки. Це нормальне явище, яке не створює пожежної небезпеки для пасажирів в автокріслі або інших пасажирів транспортного засобу.
- Автокресло содержит литиевые батареи. Для перевозки в самолете, пожалуйста, свяжитесь с авиакомпанией.
- Подушка безпеки містить спеціальні компоненти, і тому у сенсі утилізації вона відноситься до спеціальних відходів. Після закінчення терміну служби автокрісла слід повернути в службу післяпродажного обслуговування DOREL.



- Никогда не разбирайте и не изменяйте детали и компоненты автокресла. Несоблюдение предупреждений о безопасности может привести к травмам и повреждению изделия.
- Система подушек безопасности автономная, вона не вимагає обслуговування або втручання. Термін її служби складає близько 10 років.

Факторы срабатывания системы airbag

- Существует много возможных конфигураций автомобильной аварии, поэтому сложно точно определить скорость удара, при которой сработает система подушек безопасности. Такие параметры, как тип объекта, сталкивающегося с автомобилем (жесткий, мягкий), угол столкновения или скорость автомобиля, имеют решающее значение.
- Система подушек безопасности автокресла может не срабатывать при слабых и небольших столкновениях, включая фронтальные, задние, боковые и ситуации опрокидывания. В любом случае ребенок остается пристегнутым с помощью ремней безопасности автокресла.
- Срабатывание подушки безопасности автокресла управляется датчиками, расположенными непосредственно в автокресле. Замедление, зарегистрированное электроникой автокресла во время автомобильной аварии, является определяющим фактором выпуска подушек безопасности автокресла.

Система подушек безопасности не срабатывает, когда замедление, возникающее во время автомобильной аварии, остается ниже контрольных значений, заданных в электронике автокресла, даже если автомобиль поврежден в результате аварии.

Чистка/уход

Ткань обивки:

- Подплечники не снимаются, но их можно мыть влажной тканью. Чехол сидения можно снять для стирки. Для замены обивки необходимо использовать только фирменные изделия Maxi-Cosi, поскольку они являются неотъемлемой частью, обеспечивающей функциональные характеристики всего кресла.
- Перед чисткой найдитевшитый ярлык, на нем вы найдете пиктограммы по уходу, указывающие методы чистки и мытья всех частей кресла.
- Сохраняйте автокресло в чистоте. Не используйте смазку или агрессивные моющие средства.

Корпус:

- Чистите корпус влажной тканью.

- A - Ayarlanabilir Baş desteği
- B - Kılıf
- C - Omuz yastığı kancaları
- D - 5 nokta emniyet kemeri
- E - Hava yastığı içeren omuz pedleri
- F - Omuz bağlantısı
- G - Kemer donanımı tokası
- H - Kemer donanımı ayar düğmesi
- I - Kemer donanımı ayar kayışı
- J - Geriye yatırma kolu
- K - Çevirme kolu (sağ ve sol)
- L - Geriye bakma / İleriye bakma seçim düğmesi
- M - ISOFIX klips etkinleştirme kolu
- N - ISOFIX bağlantıları
- O - Kafalık ayar kolu
- P - Üst Bağlantı Kemer gerginlik göstergesi
- Q - Üst Bağlantı Kemer gerginlik ayarlayıcı
- R - Üst Bağlantı Kemer
- S - Üst Bağlantı Kemer kancası
- T - Üst Bağlantı Kemer saklama bölümü
- U - Talimat kitapçığı cebi
- V - Otomatik emniyet kayışı
- W - Taşıma

UYARI:

- Çocuğunuzun boyu 61 ila 87 cm arasında olduğunda, AxissFix Air'i sürüş yönünün tersine bakar konuma yerleştirin.
- Çocuğunuzun boyu 76 ila 105 cm arasında olduğunda (15 aylıktan daha büyük), AxissFix Air'i sürüş yönüne bakar konuma yerleştirin. Araç koltuğu maksimum 19 kg'lık bir ağırlığa uygun olarak tasarlanmıştır.
- Omuz pedi bağlantısı içeriğinde manyetik

kapanma sistemi bulunduğundan, kalp pili bulunan çocuklar için kullanımı uygun değildir.

- Hava yastığı sisteminin düzgün çalışıp çalışmadığı bir elektronik cihaz tarafından kontrol edilir. AxissFix Air koltuğu ISOFIX bağlantılarına bağlı olduğunda sistem düzgün çalışıyor demektir.
- Oto koltuğunun ISOFIX bağlantıları arabanın ISOFIX bağlantılarına kilitlemezse, oto koltuğunun hava yastığı sistemi harekete geçmez.
- Bir kaza durumunda en iyi korumayı sağlamak amacıyla hava yastığının açılması bir saniyeden daha kısa sürede, çok hızlı bir şekilde gerçekleşir. Hava yastığı açıldığında zehirli olmayan soğuk bir buhar çıkarılır. Bu durum kullanıcı veya diğer yolcular açısından yanma riski oluşturmayan normal bir olgudur.
- Araç koltuğu lityum pil içerir. Havayolu ile seyahatlerinizde lütfen havayolu şirketi ile iletişime geçin.
- Hava yastığı bazı belirli bileşenler içerdiğinden özel atık olarak değerlendirilmelidir. Kullanım ömrünün sonunda araba koltuğu DOREL satış sonrası hizmetlere iade edilmelidir.



- Asla oto koltuğunun herhangi bir parçasını sökmeyin veya değiştirmeyin. Güvenlik uyarılarına uyulmaması yaralanmalara ve ürünün zarar görmesine neden olabilir.

• Hava yastığı sistemi kendi kendine yeterlidir ve herhangi bir bakım ve müdahale gerektirmez. Yaklaşık 10 yıllık bir kullanım ömrüne sahiptir.

Oto koltuğu hava yastığını harekete geçiren faktörler

- Bir araç kazasının oluşmasında çok sayıda konfigürasyon olduğundan hava yastığı sisteminin tetiklendiği darbe hızının tam olarak belirlenmesi zordur. Araca ne tip bir objenin vurduğu (sert, yumuşak), çarpışma açısı ya da araç hızı gibi parametreler çok önemlidir.
- Oto koltuğunun hava yastığı sistemi düşük etkili ve hafif çarpmalarda (önden, arkadan, yandan çarpmalar ve takla atma durumu dahil) tetiklenmeyebilir. Her durumda, çocuklar oto koltuğunun emniyet kemer sistemi tarafından güvenli bir şekilde korunurlar.
- Oto güvenlik koltuğu hava yastığının açılması, araç koltuğunun içinde bulunan sensörler tarafından yönetilir. Bir araba kazası sırasında araç elektronik donanımı tarafından kaydedilen ani hız azalması, oto koltuğu hava yastığı sisteminin açılmasında belirleyici bir faktördür. Araç kazadan sonra hasar görmüş olsa bile, araba kazası sırasında meydana gelen hız azalması araç koltuğunun elektronik donanımı tarafından belirlenmiş referans değerlerin altında kalırsa hava yastığı sistemi harekete geçmez.

Bakım

Kumaş:

- Omuz pedleri ayrılabilir değildir, ancak nemli bir bez ile temizlenebilir. Kılıf üründen ayrılarak yıkanabilir. Kılıfın herhangi bir zamanda değiştirilmesi gerekirse, çocuk emniyet sistemi performansının entegre bir parçası olduğundan sadece resmi kılıfı kullanın.
- Temizlemeden önce kumaşa dikilen etiketi kontrol edin, her bir ürünün nasıl yıkanacağını gösteren yıkama işaretlerini göreceksiniz.
- Araç koltuğunu temiz tutun. Yağlayıcılar veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

Dış kısım:

- Dış kısmı nemli bir bez kullanarak temizleyin.

A - Naslon za glavu
B - Navlaka sjedala
C - Kukice jastučića za ramena
D - Remenje s 5 točaka učvršćivanja
E - Jastučići pojaseva s integriranim Zračnim jastukom
F - Spojnice jastučića pojaseva
G - Kopča remenja
H - Gumb podešavača remenja
I - Remen podešavača remenja
J - Ručica za spuštanje položaja
K - Okretna ručica (desno i lijevo)
L - Gumb za odabir smjera prema naprijed ili natrag naprijed ili natrag
M - Ručica za aktivaciju ISOFIX spojnica
N - ISOFIX spojnica
O - TOP TETHER- indikator napetosti
P - TOP TETHER tensioning indicator
Q - Podešavač napinjača TOP TETHER
R - TOP TETHER
S - TOP TETHER- kuka
T - Pohrana TOP TETHER
U - Pretinac za upute
V - Automatski sigurnosni remen
W - Prihvat

UPOZORENJE:

- Postavite AxissFix Air u položaj u smjeru suprotnom od smjera vožnje ako je Vaše dijete visoko između 61 i 87 cm.
- Možete postaviti AxissFix Air u položaj u smjeru vožnje kada Vaše dijete dosegne visinu od 76 do 105 cm (starije od 15 mjeseci). Maksimalna masa putnika za kojega je namijenjena autosjedalica je

19 kg.

- Spojnica jastučića za pojaseve ima magnetski sustav zatvaranja koji nije kompatibilan s pacemaker-om.
- Ispravan rad sustava zračnih jastuka nadgleda elektronički uređaj. Kad god je sjedalica AxissFix Air spojena na ISOFIX pričvrstne točke, sustav je u funkciji.
- Ako ISOFIX priključci autosjedalice nisu zaključani u ISOFIX sidrišta vozila, sustav zračnog jastuka u autosjedalici se neće aktivirati.
- Otvaranje zračnog jastuka se događa u djeliću sekunde, pri vrlo visokoj brzini, kako bi se osigurala optimalna zaštita u slučaju nesreće.
- Otvaranje zračnog jastuka se događa u djeliću sekunde, pri vrlo visokoj brzini, kako bi se osigurala optimalna zaštita u slučaju nesreće. Neotrovnna hladna para može biti ispuštena prilikom otvaranja zračnog jastuka. To je normalna pojava koja ne stvara opasnost od opekline za direktnog ili ostale putnike u vozilu.
- Autosjedalica sadrži litijske baterije. Za prijevoz zrakoplovom, molimo kontaktirajte zrakoplovnu tvrtku.
- Zračni jastuk sadrži posebne dijelove i stoga se treba smatrati posebnim otpadom. Na kraju radnog vijeka, autosjedalica se mora vratiti u DOREL odjel za postprodajne usluge.



- Nikada nemojte rastavljati ili mijenjati dijelove autosjedalice. Nepoštivanje sigurnosnih upozorenja može uzrokovati ozljede i oštetiti

proizvod.

- Sustav zračnih jastuka je samostalan i ne zahtijeva održavanje i zahvate. Životni vijek sustava je oko 10 godina.

Faktori koji aktiviraju zračni jastuk autosjedalice

- Postoji toliko konfiguracija prometne nesreće tako da je teško točno odrediti brzinu udara pri kojoj se aktivira sustav zračnog jastuka. Parametri kao što su vrsta objekta koji udara u vozilo (tvrdi, mekani), kut sudara ili brzina vozila su presudni.
- Sustav zračnog jastuka autosjedalice se možda neće aktivirati kod malih udara i manjih sudara, uključujući frontalni, stražnji i bočni sudar, kao i prevrtanje. U svakom slučaju remenje autosjedalice sigurno zaustavlja dijete.
- Oslobođanjem zračnog jastuka autosjedalice upravljaju senzori koji se nalaze u samoj autosjedalici. Usporenje koje bilježi elektronika autosjedalice tijekom prometne nesreće je odlučujući faktor oslobađanja sustava zračnog jastuka autosjedalice. Sustav zračnog jastuka se neće aktivirati kada usporenje koje se dogodi tijekom prometne nesreće ostaje ispod referentnih vrijednosti postavljenih u elektronicu autosjedalice, čak i ako je automobil oštećen nakon nesreće.

Održavanje

Tkanina:

- Jastučići pojaseva se ne skidaju ali se mogu

oprati mokrom krpom. Navlaka se može skinuti radi pranja. Ako navlaku treba zamijeniti, koristite samo originalne navlake jer predstavljaju sastavni dio sustava za sigurnost.

- Prije čišćenja, provjerite etiketu ušivenu u tkaninu i pronaći ćete oznake za pranje koje označavaju način pranja svakog dijela.
- Održavajte autosjedalicu čistom. Nemojte koristiti sredstva za podmazivanje ili agresivna sredstva za čišćenje.

Kućište:

- Kućište čistite vlažnom krpom.

A - Opierka hlavy
B - Kryt
C - Háčiky vypchávkov ramenných popruhov
D - Päťbodové upínanie
E - Ramenné podložky s integrovaným airbagom
F - konektor ramena
G - Pracka popruhov
H - Nastavovacie tlačidlo popruhov
I - Nastavovacia páska popruhov
J - Sklápacia rukoväť
K - Rotačná kľuka (pravá a ľavá)
L - Voliace tlačidlo smerovania
(Proti smeru jazdy / V smere jazdy)
M - Aktivačná páčka spón ISOFIX
N - Upínacie spony ISOFIX
O - Nastavovacia kľuka opierky hlavy
P - Indikátor napínania TOP TETHER
Q - Nastavovač napínania popruhu TOP TETHER
R - TOP TETHER
S - TOP TETHER hookR-hák TOP TETHER
T - Uskladnenie popruhu TOP TETHER
U - Priehradka pre návod na obsluhu
V - Automatický bezpečnostný pás
W - Nosná rúčka

VÝSTRAHA:

- Ak je výška vášho dieťaťa medzi 61 až 87 cm, nainštalujte autosedačku AxissFix Air v polohe proti smeru jazdy.
- Autosedačku AxissFix Air môžete nainštalovať v polohe v smere jazdy vtedy, keď bude výška vášho dieťaťa od 76 až 105 cm (staršie ako 15 mesiacov). Sedačka je určená pre maximálnu

hmotnosť 19 kg.

- Spojka u Chrániče pásov má uzatvárací systém na magnet, nepoužívať ve spojení s kardiostimulátorom.
- Správna funkcia systému airbagu je monitorovaná elektronickým zariadením. Kedykoľvek je sedačka AxissFix Air pripojená ku kotvení ISOFIX, je systém funkčný.
- Ak nie sú konektory ISOFIXU na autosedačke uzamknuté v kotvení ISOFIXU vo vozidle, airbagový systém autosedačky sa nespúšťa.
- Rozloženie airbagu nastáva vo vysokej rýchlosti v zlomku sekundy, aby sa zabezpečila optimálna ochrana v prípade nehody. Počas rozloženia airbagu sa môžu uvoľniť netoxické studené výpary. Ide o normálny jav, ktorý nepredstavuje riziko popálenia spolujazdca či ostatných cestujúcich vo vozidle.
- Autosedačka obsahuje lítiové batérie. Pri preprave lietadlom sa obráťte na leteckú spoločnosť.
- Airbag obsahuje špecifické komponenty, a preto by mal byť považovaný za zvláštny odpad. Na konci životnosti sa musí autosedačka vrátiť popredajnému servisu DOREL.



- Nikdy nerozoberajte ani neupravujte žiadnu časť ani komponenty autosedačky. Nedodržaním bezpečnostných upozornení môže dôjsť k zraneniu alebo poškodeniu produktu.

• Systém airbagu je sebestačný a nevyžaduje žiadnu údržbu ani zásahy. Jeho životnosť je približne 10 rokov.

Spúšťacie faktory airbagu autosedačky

- Existuje mnoho podôb rozmiestnenia pri autonehode, preto je obtiažne presne určiť rýchlosť nárazu, pri ktorom sa spustí airbagový systém. Rozhodujúce sú parametre, ako napríklad typ predmetu, ktorý narazí do vozidla (tvrdý, mäkký), uhol zrážky alebo rýchlosť vozidla.
- Airbagový systém autosedačky sa nemusí spustiť pri zrážkach s malým nárazom a pri menších zrážkach spredu, zozadu či z boku, ako aj pri prevrátení vozidla. Dieťa v každom prípade zostáva bezpečne pripútané pomocou bezpečnostných pásov autosedačky.
- Uvoľnenie airbagu autosedačky je riadené pomocou snímačov umiestnených v samotnej autosedačke. Spomaľovanie zaznamenávané elektronikou autosedačky počas autonehody je určujúcim faktorom uvoľnenia airbagového systému autosedačky. Airbagový systém nebude spustený, ak spomaľovanie, ku ktorému dochádza počas autonehody, zostáva pod referenčnými hodnotami stanovenými elektronikou autosedačky dokonca aj v tom prípade, ak je vozidlo po nehode poškodené.

Údržba

Látka:

- Ramenné vypchávky nie sú odstrániteľné, ale možno ich čistiť vlhkou handričkou. Poťah autosedačky perte podľa návodu. Ak je potrebné poťah niekedy vymeniť, použite iba originálny poťah, pretože predstavuje integrálnu súčasť zaistovacej funkcie.
- Pred čistením si prečítajte informácie na prístupnom štítku; nájdete tam symboly označujúce správny spôsob prania jednotlivých súčastí.
- Udržujte autosedačku čistú. Nepoužívajte mazivá alebo agresívne čistiace prostriedky.

Konštrukcia:

- Konštrukciu čistíte vlhkou utierkou.

A- Регулируема облегалка за главата
B- Покривало
C- Кукички за раменни подплънки
D- 5-точковие ремни безопасости
E- Омекотители за раменете с интегрирана въздушна възглавница
F- Конектор за раменете
G- Ключалка за колан
H- Бутон за регулиране на колана
I- Ремък за регулиране на колана
J- Дръжка за регулиране на полягането
K- Дръжка за завъртане (дясно и ляво)
L- Бутон за избиране на позиция обратно на посоката на движение / с лице напред
M- ISOFIX дръжка за защипване
N- ISOFIX конектори
O- Дръжка за регулиране на облегалката за глава
P- TOP TETHER индикатор за опъна
Q- TOP TETHER регулатор на опъна
R- TOP TETHER
S- TOP TETHER кука
T- TOP TETHER съхранение
U- Отделение за брошура с инструкции
V- Автоматичен предпазен колан
W- Дръжка за носене

ВНИМАНИЕ:

- Монтирайте AxissFix Air с обратно поставяне, ако детето ви е с височина от 61 до 87 см.
- Можете да монтирате AxissFix Air в позиция с лице напред ако детето ви е между 76 и 105 см.

(по-голямо от 15 месеца). Максималното тегло на седящия, за която е предназначена седалката, е 19 кг.

- Свързващият компонент на омекотителите за раменете има магнитна система на заключване, която не е съвместима с пейсмейкър.
- Правилното функциониране на системата на въздушната възглавница се наблюдава от електронно устройство. Винаги когато седалката AxissFix е свързана към фиксаторите ISOFIX, системата е в работно състояние.
- Ако фиксаторите ISOFIX на детското столче за кола не са поставени в точките на закрепване ISOFIX на автомобила, системата на въздушната възглавница на детското столче за кола няма да се задейства.
- Активирането на въздушната възглавница се случва за части от секундата при много висока скорост, за да се осигури оптимална защита в случай на злополука. Възможно е при активирането на въздушната възглавница да се отдели нетоксична студена пара. Това е нормално явление, което не създава риск от изгаряне за седящия или другите пътници в превозното средство.
- Детското столче за кола включва литиеви батерии. При транспортиране със самолет се свържете с авиокомпанията.
- Въздушната възглавница съдържа специфични компоненти и следователно следва да се счита за особен отпадък. В края на експлоатационния ѝ срок автомобилната седалка трябва да бъде върната на сервис за следпродажбено обслужване на DOREL.



- Никога не разглобявайте и не модифицирайте части и компоненти на детското столче за кола. Незапълнението на предупрежденията за безопасност може да причини наранявания и да повреди продукта.
- Системата на въздушната възглавница е независима и не се нуждае от обслужване или интервенции. Тя има полезен живот около 10 години.

Фактори за задействане на въздушната възглавница на детското столче за кола

- Съществуват многобройни конфигурации на катастрофи, затова е трудно да се определи точната скорост на удар, при която се задейства системата на въздушната възглавница. От решаващо значение са параметри като типа обект, който удря автомобила (твърд, мек), ъгъла на сблъсък или скоростта на автомобила.
- Системата на въздушната възглавница на детското столче за кола може да не се задейства при лек удар и незначителни сблъсъци, включително предни, задни, странични сблъсъци и преобръщане. Във всеки случай детето остава безопасно закопчано с ремъка на детското столче за кола.
- Освобождането на въздушната възглавница на детското столче за кола се контролира от

сензори, които се намират в самото детско столче за кола. Забавянето, регистрирано от електрониката на детското столче за кола по време на автомобилна катастрофа, е определящ фактор за освобождаване на системата на въздушната възглавница на детското столче за кола. Системата на въздушната възглавница няма да се задейства, когато забавянето по време на автомобилна катастрофа остане под референтните стойности, зададени в електрониката на детското столче за кола, дори ако автомобилът е повреден след катастрофата.

Грижа

Тапицерията:

- Омекотителите за раменете не са отстраняеми, но могат да се почистват с влажна кърпа. Ако се налага смяна на покривалото, използвайте само официално покривало, произведено от, тъй като то представлява неразделна част от характеристиката на продукта.
- Преди да почистите тапицерията, се запознайте с етикета, пришит към нея. Ще намерите символите за нейното почистване.
- Поддържайте детското столче за кола чисто. Не ползвайте лубриканти или агресивни препарати за почистване.

ПВЦ елементи:

- Почистване с влажна кърпа.



- A- Регульований підголовник
- B- Оббивка
- C- Гачки підплічників
- D- 5-точкові ремені безпеки
- E- плечові накладки з вбудованою подушкою безпеки
- F- роз'єм для плечей
- G- Пряжка для ременів
- H- Кнопка регулювання ременів
- I- Регулююча лямка ременів
- J- Ручка управління нахилом спинки
- K- Поворотні ручки (права і ліва)
- L- Ручка перемикачів між положеннями обличчям назад / вперед
- M- Важіль активації кліпс ISOFIX
- N- Роз'єми ISOFIX
- O- Ручка регулювання підголовника
- P- Індикатор натягу ремня TOP TETHER
- Q- Регулятор натягу TOP TETHER
- R- Ремінь TOP TETHER
- S- Гачок ремня TOP TETHER
- T- Відділення для зберігання ремня TOP TETHER
- U- Відділення для зберігання інструкції
- V- Автоматичний ремінь безпеки
- W- Ручка

ОБЕРЕЖНО:

- Встановлюйте крісло AxissFix Air в положенні обличчям назад, якщо зріст вашої дитини становить 61–87 см.
- Ви можете встановити крісло AxissFix Air в положення обличчям вперед після досягнення

вашою дитиною віку 15 місяців і більше або зросту від 76 до 105 см. Максимальна маса пасажирів, на яку розраховане дане автокрісло, становить 19 кг.

- У компонента з'єднувача плечового паска є система магнітного замикання несумісна з кардіостимулятором.
- Коректна робота системи подушок безпеки контролюється електронним пристроєм. Коли автокрісло AxissFix Air встановлюється на кріплення ISOFIX, система включається.
- Якщо роз'єми ISOFIX автокрісла не зафіксовано в кріпленнях ISOFIX транспортного засобу, система подушок безпеки автокрісла не спрацює.
- Розгортання подушки безпеки відбувається миттєво, з дуже великою швидкістю, для забезпечення оптимального захисту в разі аварії. Нетоксичний холодний пар може бути випущений при спрацьовуванні подушки безпеки. Це нормальне явище, яке не створює пожежної небезпеки для пасажирів в автокріслі або інших пасажирів транспортного засобу.
- Автокрісло містить літєві батареї. Для перевезення в літаку, будь ласка, зв'яжіться з авіакомпанією.
- Подушка безпеки містить спеціальні компоненти, і тому у сенсі утилізації вона відноситься до спеціальних відходів. Після закінчення терміну служби автокрісло слід повернути в службу післяпродажного обслуговування DOREL.



- Не розбирайте і не змінюйте деталі та компоненти автокрісла. Недотримання попереджень про безпеку може привести до травм і пошкодження виробу.
- Система подушок безпеки є автономною, вона не вимагає обслуговування або втручання. Термін її служби складає близько 10 років.

Фактори спрацювання системи airbag

- Існує багато можливих конфігурацій автомобільної аварії, тому складно точно визначити швидкість удару, при якій спрацює система подушок безпеки. Такі параметри, як тип об'єкта, який стикається з автомобілем (жорсткий, м'який), кут зіткнення або швидкість автомобіля, мають вирішальне значення.
- Система подушок безпеки автокрісла може не спрацювати при слабких і невеликих зіткненнях, включаючи фронтальні, задні, бічні та ситуації перекидання. У будь-якому випадку дитина залишається пристебнутою за допомогою ременів безпеки автокрісла.
- Спрацювання подушки безпеки автокрісла управляється датчиками, розташованими безпосередньо в автокріслі. Уповільнення, зареєстроване електронікою автокрісла під час автомобільної аварії, є визначальним фактором випуску подушок безпеки автокрісла. Система подушок безпеки не спрацює, коли уповільнення, що виникає під час автомобільної аварії, залишається нижчим за значення, задані в електроніці автокрісла, навіть якщо автомобіль буде пошкоджено в результаті аварії.

Чищення / догляд

Тканина оббивки:

- Захисні накладки не можна знімати, але можна протирати вологою ганчіркою. Для заміни оббивки необхідно використовувати тільки фірмові вироби, оскільки вони є невід'ємною частиною, що забезпечує функціональні характеристики всього крісла.
- Перед чищенням знайдіть вшитий ярлик, на ньому ви знайдете піктограми по догляду, що вказують методи чищення та миття всіх частин крісла.
- Зберігайте автокрісло в чистоті. Не використовуйте мастило або агресивні миючі засоби.

Корпус:

- Очищуйте корпус вологою тканиною.

A - Fejtámasz
B - Huzat
C - Vállpárna-horgok
D - 5 pontos heveder
E - Vállpárnák integrált légszákkal
F - Vállcsatlakozó
G - Hevedercsat
H - Hevederbeállító gomb
I - Hevederbeállító pánt
J - Hátradöntő fogantyú
K - Elfordító fogantyú (jobbra és balra)
L - Menetiránnyal ellentétes / Menetirány szerinti ülés választógomb
M - ISOFIX kapocs-működtető kar
N - ISOFIX csatlakozási pontú kapocs
O - Fejtámasz-beállító kar
P - TOP TETHER feszességjelző
Q - TOP TETHER feszességállító
R - TOP TETHER
S - TOP TETHER horg
T - TOP TETHER tároló
U - Útmutató szórólap rekesz
V - Automatikus biztonsági pánt
W - Szállítófogantyú

FIGYELEM:

- Az AxisFix Air ülést a menetiránnyal ellentétes pozícióba szerelje be, ha a gyermek testmagassága 61 és 87 cm közötti.
- Az AxisFix Air ülést beszerelheti a menetiránnyal megfelelő pozícióban, ha a gyermek magassága 76 és 105 cm közötti (vagy ha idősebb 15 hónaposnál). Az autós ülésben helyet foglaló gyermek testtömege nem haladhatja meg

a 19 kg-ot.

- A vállpárna-csatlakozó alkatrészben mágneses zárórendszer található, amely nem kompatibilis az szívritmus-szabályozóval.
- A légszákrendszer megfelelő működését egy elektronikus készülék felügyeli. Az AxisFix Air ülés ISOFIX bekötési pontokhoz való csatlakoztatását követően a rendszer működésbe lép.
- Ha az autósülés ISOFIX csatlakozói nem rögzülnek a jármű ISOFIX rögzítési pontjaihoz, az autósülés légszák rendszerét az elektronika nem élesíti.
- A légszák kibocsátása a másodperc töredékére alatt, nagyon magas sebességgel történik, a termék így hivatott optimális védelemmel szolgálni baleset esetén. Nem mérgező hideg pára szabadulhat fel a légszák kibocsátásakor. Ez normális jelenség, amely nem hordozza magában égési sérülések veszélyét sem az ülésben helyet foglaló személy, sem pedig a jármű egyéb utasainak a tekintetében.
- Az autósülés lítium akkumulátort tartalmaz. A repülőgépen való szállítás ügyében tájékozódjon a légitársaságnál.
- A légszák adott komponenseket tartalmaz, és ezért különleges hulladéknak minősül. Élettartama végén a gyerekülést vissza kell juttatni a DOREL vállalat értékesítés utáni szolgáltatások részlegéhez.



- Soha ne szedje szét, illetve ne módosítsa az autósülés semmilyen alkatrészét vagy alkotóelemét. A biztonsági figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása sérüléseket és termékárosodást okozhat.
- A légszákrendszer önálló egységet képez, amely nem igényel semmilyen karbantartást vagy beavatkozást. Élettartama megközelítőleg 10 év.

Autósülés légszákjának aktiválási tényezői

- Mivel egy autóbaleset számos konfigurációban bekövetkezhet, nehéz meghatározni, hogy a légszák rendszer pontosan milyen ütközési sebességnél aktiválódik. Kulcsfontosságúak az olyan paraméterek, mint az objektumtípus, amellyel ütközik a jármű (kemény, puha), az ütközési szög vagy a járműsebesség.
- Előfordulhat, hogy az autósülés légszák rendszere nem élesedik alacsony sebességű becsapódásnál és apróbb ütközéseknél, beleértve a frontális, oldalsó ütközéseket és felborulásokat. Bármilyen esetben, a gyermek biztonságosan rögzül az autósülés öveinek köszönhetően.
- Az autósülés légszákjának a kioldását az autósülésbe épített érzékelők vezérlik. Az autósülés légszák rendszerének a kioldása ügyében döntő tényező a járműbaleset során az autósülés elektronikaija által regisztrált lassulás. A légszák rendszer kioldására nem kerül sor, amennyiben az autóbaleset során regisztrált

lassulás az autósülés elektronikájában meghatározott referenciaértékeknel kisebb, még ha a jármű sérül is a baleset következtében.

Ápolás

Textília:

- A vállpárnák nem távolíthatók el, azonban tisztíthatók nedves törülközővel. Ha a borítást bármikor le kell venni, csak hivatalos borítást használjon, mert ez fontos része a gyermek rögzítéséhez szükséges teljesítménynek.
- A mosás előtt ellenőrizze a textíliába varrt címkét, amely az egyes elemekre vonatkozó mosási információkat tartalmazza.
- Tartsa tisztán az autós ülést. Ne használjon semmilyen kenőanyagot vagy agresszív tisztítószert.

Burok:

- A burkot nedves ruhával tisztíthatja ki.



- A - Opora za glavicu
- B - Sedežna prevleka
- C - Sponke za ramenski blazinici
- D - 5-točkovni varnostni pas
- E - Ramenski blazinici z vgrajeno varnostno blazino
- F - Spojnik ramenskih pasov
- G - Sponka za pas
- H - Gumb za reguliranje pasov
- I - Pas za reguliranje pasov
- J - Ročica za nagib
- K - Ročica za obračanje (desno in levo)
- L - Gumb za izbiro položaja sedeža - obrnjen nazaj /Naprej
- M - Ročica za aktiviranje ISOFIX zaskočnih ročic
- N - ISOFIX zaskočni ročici
- O - Ročica za prilagoditev opore za glavicu
- P - Indikator napetosti zgornjega pritrdilnega traku
- Q - Regulator zategnitve zgornjega pritrdilnega traku
- R - Zgornji pritrdilni trak TOP TETHER
- S - Kljukica zgornjega pritrdilnega traku
- T - Predelek za shranjevanje zgornjega pritrdilnega traku
- U - shranjevanje navodil za uporabo
- V - Avtomatski varnostni pas
- W - Prenašanje

OPOZORILO:

- Če je vaš malček visok od 61 do 87 cm, namestite otroški avto sedež AxissFix Air tako, da je obrnjen nasproti smeri vožnje.
- Otroški sedež AxissFix Air lahko namestite

obrnjen v smeri vožnje, ko je vaš malček visok od 76 do 105 cm (starejši od 15 mesecev).

Maksimalna obremenitev otroškega sedeža znaša 19 kg.

- Spojni element ramenske blazinice ima sistem magnetne zaponke, ki ni združljiv s srčnim spodbujevalnikom.
- Dobro delovanje sistema zračne blazine nadzoruje elektronska naprava. Ko je sedež AxissFix Air priključen na pritrdilne točke ISOFIX, sistem deluje.
- Če priključki ISOFIX na avtomobilskem sedežu niso zaklenjeni v pritrdišča ISOFIX vozila, se sistem varnostnih blazin sedeža ne sproži.
- Sprožitev zračne blazine se zgodi v delcu sekunde, pri zelo visoki hitrosti, kar zagotavlja optimalno zaščito v primeru nezgode. Ko se zračna blazina sproži, se lahko sprostijo nestrupeni hladni hlapi. To je običajen pojav, ki ne predstavlja nevarnosti opeklin za nobenega od potnikov v vozilu.
- Avtomobilski sedež ima litijeve baterije. Za letalski prevoz se obrnite na letalsko družbo.
- Zračna blazina vsebuje specifične komponente, zato mora biti obravnavana kot posebni odpadek. Po izteku življenjske dobe mora biti avtosedež vrnjen poprodajnemu oddelku podjetja DOREL.



- Nikoli ne razstavljajte ali spreminjate delov in sestavnih delov avtomobilskega sedeža.

Neupoštevanje varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe in poškoduje izdelek.

- Sistem zračne blazine je samostojna enota ter zanj ni potrebno vzdrževanje in posredovanje. Njegova življenjska doba je približno 10 let.

Avtomobilski sedež, sprožilni dejavnik

- Obstaja toliko konfiguracij avtomobilske Obstaja toliko konfiguracij avtomobilske nesreče, da je težko natančno določiti hitrost udarca, pri kateri se sproži sistem zračnih blazin. Ključni so parametri, kot so tip predmeta, ki udari v vozilo (trdi, mehki), kot trka ali hitrost vozila.
- Sistem zračnih blazin na avtomobilskem sedežu se morda ne bo sprožil pri manjnih udarcih in manjših trkih, vključno s prednjim, zadnjim, stranskim trkom in prevračanjem. V vsakem primeru otrok ostane varno zadržan z varnostnim pasom avtomobilskega sedeža.
- Sprostitev zračne blazine na avtomobilskem sedežu upravljajo senzorji, nameščeni na samem avtomobilskem sedežu. Pojemek, ki ga elektronika avtomobilskega sedeža zazna v prometni nesreči, je odločilni dejavnik sprostitve sistema zračnih blazin avtomobilskega sedeža. Sistem zračnih blazin se ne bo sprožil, ko bo pojemek, ki se pojavi med prometno nesrečo, pod referenčnimi vrednostmi, določenimi v elektroniki avtomobilskega sedeža, tudi če je avtomobil po nesreči poškodovan.

Nega

Tkanina:

- Ramenski blazinici nista odstranljivi, vendar ju lahko očistite z vlažno krpo. Pred čiščenjem morate odstraniti prevleko. Če morate prevleko zamenjati, uporabite izključno originalno prevleko, ki predstavlja bistven element učinkovitosti otroškega avto sedeža.
- Pred čiščenjem preverite nalepko, našito na različnih delih tkanine, kjer boste našli simbole, ki označujejo postopek pranja posameznih elementov.
- Poskrbite, da sedež ostane čist. Ne uporabljajte maziv ali grobih čistil.

Sedežna školjka:

- Sedežno školjko očistite z vlažno krpo.



A – Peatugi
B – Kate
C – Õlapatjade konksud
D – 5-punktiline rihm
E – Õlapadjad koos integreeritud õhkpatajadega
F – Õlapatjade kinnitus
G – Rihmapannal
H – Rihma reguleerimisnupp
I – Rihma reguleerimistriip
J – Kalde käepide
K – Pöörämiskang (parem ja vasak)
L – Seljaga sõidu suunas / Näoga sõidu suunas valikunupp
M – ISOFIX-klambrite aktiveerimiskäepide
N – ISOFIX-ühendused
O – Peatoe reguleerimiskang
P – TOP TETHER tensioning indicator
Q – TOP TETHER pingutusreguleerija
R – TOP TETHER
S – TOP TETHERi konks
T – TOP TETHERi hoiupaik
U – Kasutusjuhendi sahtel
V – Automaatne turvarihm
W – Käepide

HOIATUS:

- Paigaldage AxissFix Air seljaga sõidu suunas, kui teie laps on 61 kuni 87 cm pikk.
- Võite paigaldada AxissFix Air i näoga sõidu suunas, kui teie laps on 76 kuni 105 cm pikk (vanem kui 15 kuud). Maksimaalne autoistmele mõeldud raskus on 19 kg.
- Õlapatjade kinnitusel on magneetiline lukustusüsteem, mis ei sobi kasutamiseks koos

südamestimulaatoriga.

- Turvapadjasüsteemi korrektset toimimist jälgib elektrooniline seade. Süsteem on kasutusvalmis iga kord, kui AxissFix Air turvatool ühendatakse ISOFIX kinnituspunktidega.
- Kui turvatooli ISOFIXi otsad ei ole lukustatud sõiduki ISOFIXi kinnituspunktidesse, siis turvatooli turvapadjasüsteem ei avane.
- Turvapadja avanemine toimub murdosa sekundi jooksul, väga suure kiirusega, et tagada optimaalne kaitse ennetusjuhtumi korral. Mittetoksilist külma auru võib eralduda turvapadja avanemisel. Tegemist on tavalise nähtusega, mis ei tekita põletusohu sõitjale ega teistele sõidukis reisijatele.
- Turvatool sisaldab liitiumakusid. Lennukil transportimise osas võtke palun ühendust lennuettevõttega.
- Turvapadi sisaldab erikomponente ja seetõttu tuleks seda pidada erijäätmaks. Kasutusea lõpus tuleb turvatool tagastada DORELI müüjijärgsele osakonnale.



- Ärge kunagi võtke lahti ega muutke turvatooli osi ega komponente. Ohutusjuhiste mittejärgimine võib põhjustada vigastusi ja toote kahjustusi.
- Turvapadjasüsteem on iseseisev ega vaja hooldust ja sekkumist. Selle kasutusea on umbes 10 aastat.

Turvatooli turvapadja käivitumise tegurid

- Autoõnnetuses on nii palju erinevaid tegureid, mistõttu on raske täpselt kindlaks määrata, millise kiirusega kokkupõrke korral turvapadjasüsteem käivitub. Otsustava tähtsusega on parameetrid, nagu objekti tüüp, millega sõiduk kokku põrkab (köva, pehme), kokkupõrke nurk ja sõidukiirus.
- Turvatooli turvapadjasüsteem ei pruugi käivituda väikese mõjuga ja väiksemate kokkupõrgete korral, sh esiosa, tagaosa, külgmise kokkupõrke ning ümbermineku korral. Igal juhul jääb laps turvaliselt rihmadega turvatooli külge kinnitatuks.
- Turvatooli turvapadja vabastamist juhivad turvatoolis asuvad andurid. Turvatooli turvapadjasüsteemi vabastamisel on määravaks teguriks autoõnnetuse ajal turvatooli elektroonikas registreeritud aeglustumine. Turvapadjasüsteem ei käivitu, kui autoõnnetuse ajal jääb aeglustumine allapoole turvatooli elektroonikasse seadistatud kontrollväärtusi, isegi kui sõiduk on pärast õnnetust kahjustatud.

Hooldus

Tekstiil:

- Õlapadjad ei ole eemaldatavad, kuid neid saab pesta niiske lapiga. Katet on võimalik pesemiseks eemaldada. Kui kate tuleb mis tahes ajal välja vahetada, kasutage ainult katet, kuna see on oluline turvatooli osa.
- Enne puhastamist kontrollige tekstiili külge õmmeldud silti, kust leiate pesemissümbolid, mis näitavad igale osale sobivat pesemisviisi.

- Hoidke turvatooli puhtana. Ärge kasutage määrdeaineid ega sööbivaid puhastusvahendeid.

Kest:

- Puhastage kesta niiske riidega.

A – Opěrka hlavy
B – Potah
C – Háčky ramenních vycpávek
D – 5 bodové upínání
E – Ramenní podložky s integrovaným airbagem
F - Konektor pro rameno
G - Přežka popruhů
H - Tlačítko pro nastavení popruhů
I - Pás pro nastavení popruhů
J - Úchyty pásů
K - Úchyt pro otáčení (pravý a levý)
L - Tlačítko pro volbu polohy proti směru / Ve směru jízdy
M - Aktivační páčka ISOFIX
N - Upínací spony ISOFIX
O - Polohovací opěrka hlavy
P - Indikátor napnutí horního postroje
Q - Regulace napnutí horního postroje
R - TOP TETHER
S - Spona horního postroje
T - Místo pro úschovu horního postroje
U - ukládání instrukčních letáků
V - Automatický bezpečnostní pás
W - Madlo pro přeno

UPOZORNĚNÍ:

- Pokud Vaše dítě měří od 61 do 87 cm, autosedačku AxissFix Air nainstalujte do polohy proti směru jízdy.
- Autosedačku AxissFix Air můžete instalovat do polohy ve směru jízdy, pokud dítě měří 76 až 105 cm (je starší než 15 měsíců). Tato autosedačka je koncipována na maximální hmotnost dítěte 19 kg.

- Spojka u chrániče pásů má uzavírací systém na magnet, nepoužívat se spojením s kardiostimulátorem.
- Dobrá činnost systému airbagu je sledována optickými zařízeními. Kdykoliv je sedačka AxissFix Air připojena k ukotvení ISOFIX, je systém v činnosti.
- Pokud nejsou konektory ISOFIX autosedačky zajištěny pomocí kotevnicích úchyťů ISOFIX ve vozidle, systém airbagu v autosedačce není spuštěn.
- K aktivaci airbagu dojde během zlomku sekundy velmi vysokou rychlostí pro zajištění optimální ochrany v případě nehody. Při aktivaci airbagu se mohou uvolnit netoxické studené výpary. Jedná se o běžný jev, který nepředstavuje riziko popálení pro sedící osobu nebo další cestující ve vozidle.
- Autosedačka obsahuje lithiové baterie. V případě přepravy letadlem se obraťte na leteckou společnost.
- Airbag obsahuje specifické komponenty a je ho proto potřeba považovat za speciální odpad. Na konci životnosti je třeba autosedačku vrátit prodejně službě společnosti DOREL.



- Nikdy se nesnažte rozmontovat ani neupravujte žádné součásti či díly autosedačky. Nedodržení bezpečnostních upozornění může vést ke zranění a způsobit poškození výrobku.

- Systém airbagu je uzavřený a nevyžaduje žádnou údržbu ani zásahy. Jeho životnost činí asi 10 let.

Faktory automatického spuštění airbagu autosedačky

- Existuje tolik možností autonehod, že je obtížné přesně určit rychlost nárazu, při které bude systém airbagu spuštěn. Rozhodující jsou parametry jako typ vozidla (tvrdé, měkké), úhel nárazu nebo rychlost vozidla.
- Systém airbagu autosedačky nemusí být spuštěn při malém nárazu nebo lehkých nárazech včetně čelních, zadních a bočních havárií nebo havárie s převrácením. V každém případě dítě zůstane bezpečně zachyceno popruhy autosedačky.
- Uvolnění airbagu autosedačky je řízeno čidly umístěnými v samotné autosedačce. Zpomalení zaznamenané elektronikou autosedačky při autonehodě je rozhodujícím faktorem pro uvolnění systému airbagu autosedačky. Systém airbagu nebude spuštěn, pokud zpomalení, ke kterému dojde při dopravní nehodě, zůstane pod referenčními hodnotami nastavenými v elektronice sedadla, a to i v případě, že je vozidlo po nehodě poškozeno.

Čištění

Potah:

- Ramenní vycpávky nejsou odstranitelné, ale lze je čistit vlhkým hadříkem. Potah autosedačky perte dle návodu. Pokud bude třeba kdykoli potah

vyměnit, nahrad'te jej pouze potahem značky, protože potah tvoří nedílnou součást bezpečnostních vlastností.

- Před zahájením čištění si přečtěte symboly uvedené na štítku, který je všítý do potahu, na nich je uveden způsob ošetření jednotlivých částí autosedačky.
- Autosedačku udržujte čistou. Nepoužívejte mazaiva ani agresivní čisticí prostředky.

Konstrukce:

- Očistěte konstrukci vlhkým hadříkem.

- A - Στήριγμα Κεφαλής
- B - Κάλυμμα
- C - Θηλιές για τα προστατευτικά ώμων
- D - Ζώνη 5 σημείων
- E - Μαξιλαράκια Ζώνης με ενσωματωμένο αερόσακο ο
- F - Εξάρτημα σύνδεσης της Ζώνης
- G - Αγκράφα ιμάντων
- H - Κουμπί του ρυθμιστή για την προσαρμογή της Ζώνης
- I - Λωρίδα του ρυθμιστή για την προσαρμογή της Ζώνης
- J - Μοχλός ανάκλησης
- K - Λαβή περιστροφής (δεξιά & αριστερά)
- L - Κουμπί αλλαγής θέσης με πρόσωπο προς τα πίσω/με πρόσωπο προς τα εμπρός
- M - Μοχλός ενεργοποίησης των συνδέσμων ISOFIX
- N - Σημεία στερέωσης (σύνδεσμοι) του συστήματος συγκράτησης ISOFIX
- O - Λαβή για τη ρύθμιση του στηρίγματος κεφαλής
- P - Δείκτης τάνυσης TOP TETHER
- Q - Λαβή για τη ρύθμιση της ζώνης TOP TETHER
- R - Ζώνη TOP TETHER (πρόσθετης στερέωσης)
- S - Γάντζος TOP TETHER
- T - Αποθηκευτικός χώρος της ζώνης TOP TETHER
- U - Χώρος για τις οδηγίες χρήσης
- V - Αυτόματη λωρίδα ασφαλείας
- W - Φέρον στοιχείο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα AxissFix Air με πρόσωπο προς τα πίσω όταν το παιδί σας έχει

ύψος από 61 και μέχρι 87 εκατοστά.

- Μπορείτε να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα AxissFix Air με πρόσωπο προς τα εμπρός όταν το παιδί σας έχει ύψος από 76 έως 105 εκατοστά (ηλικίας άνω των 15 μηνών).

- Το εξάρτημα σύνδεσης στο μαξιλαράκι ώμου έχει ένα μαγνητικό σύστημα κλεισίματος που δεν είναι συμβατό με βηματοδότη.

- Η καλή λειτουργία του συστήματος αερόσακου ελέγχεται από μία ηλεκτρονική διάταξη. Όποτε το κάθισμα AxissFix Air είναι συνδεδεμένο με τις αγκυρώσεις ISOFIX, το σύστημα λειτουργεί.

- Εάν οι σύνδεσμοι ISOFIX του καθίσματος αυτοκινήτου δεν είναι ασφαλισμένοι στις αγκυρώσεις ISOFIX του οχήματος, το σύστημα αερόσακου του καθίσματος αυτοκινήτου δεν θα ενεργοποιηθεί.

- Το άνοιγμα του αερόσακου γίνεται σε κλάσμα του δευτερολέπτου, με πολύ μεγάλη ταχύτητα, για να διασφαλιστεί η μέγιστη προστασία σε περίπτωση ατυχήματος. Ένας μη-τοξικός κρύος ατμός ενδέχεται να εκλυθεί κατά το άνοιγμα του αερόσακου.

Πρόκειται για ένα φυσιολογικό φαινόμενο που δεν εγκυμονεί κίνδυνο εγκαύματος για τον επιβαίνοντα ή για άλλους επιβάτες του οχήματος.

- Το κάθισμα αυτοκινήτου περιέχει μπαταρίες λιθίου. Για αεροπορική μεταφορά, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την αεροπορική εταιρεία.

- Ο αερόσακος περιέχει ειδικά εξαρτήματα και κατά συνέπεια θα πρέπει να θεωρείται ειδικό απόβλητο. Στο τέλος της ζωής του, το κάθισμα αυτοκινήτου θα πρέπει να επιστραφεί στο τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση της DOREL.



- Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε ποτέ κανένα μέρος ή εξάρτημα του καθίσματος αυτοκινήτου. Η μη τήρηση των συμβουλών ασφαλείας ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς και ζημία στο προϊόν.
- Το σύστημα αερόσακου είναι ανεξάρτητο και δεν απαιτεί καμία συντήρηση ή παρέμβαση. Έχει διάρκεια ζωής περίπου 10 χρόνια.

ΠΑΡΑΡΤΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΟΣΑΚΟΥ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

- Υπάρχουν τόσοι πολλοί παράγοντες που επιδρούν σε ένα τροχαίο ατύχημα που είναι δύσκολο να προσδιοριστεί επακριβώς η ταχύτητα σύγκρουσης στην οποία θα ενεργοποιηθεί το σύστημα αερόσακου. Παράμετροι όπως ο τύπος του αντικείμενου που προσκρούει στο αυτοκίνητο (σκληρό, μαλακό), η γωνία πρόσκρουσης ή η ταχύτητα του αυτοκινήτου είναι καθοριστικής σημασίας.
- Το σύστημα αερόσακου του καθίσματος αυτοκινήτου ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί σε ελαφρές συγκρούσεις ή μικρούς κλυδωνισμούς συμπεριλαμβανομένων των μετωπικών, οπίσθων, πλευρικών συγκρούσεων και των περιστατικών ανατροπής. Σε κάθε περίπτωση, το παιδί παραμένει δεμένο με ασφάλεια με τους ιμάντες του καθίσματος αυτοκινήτου.
- Η ενεργοποίηση του αερόσακου του καθίσματος

αυτοκινήτου ελέγχεται από αισθητήρες τοποθετημένους στο ίδιο στο κάθισμα αυτοκινήτου. Η επιβράδυνση που καταγράφεται από τα ηλεκτρονικά μέρη του καθίσματος αυτοκινήτου κατά τη διάρκεια ενός τροχαίου ατυχήματος αποτελεί καθοριστικό παράγοντα ενεργοποίησης του συστήματος αερόσακου του καθίσματος αυτοκινήτου. Το σύστημα αερόσακου δεν θα ενεργοποιηθεί εάν η επιβράδυνση που επέρχεται κατά τη διάρκεια τροχαίου ατυχήματος παραμείνει μικρότερη από τις τιμές αναφοράς που έχουν ρυθμιστεί στα ηλεκτρονικά μέρη του καθίσματος αυτοκινήτου, ακόμα και αν το αυτοκίνητο έχει υποστεί ζημιές μετά το ατύχημα.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Υφάσματα:

- Τα μαξιλαράκια για τους ώμους δεν μπορούν να αφαιρεθούν αλλά μπορούν να καθαριστούν με υγρό πανί. Το κάλυμμα μπορεί να αφαιρεθεί για να πλυθεί. Εάν το κάλυμμα χρειαστεί να αντικατασταθεί, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένο κάλυμμα της εταιρείας επειδή συνιστά αναπόσπαστο τμήμα του συστήματος συγκράτησης.
- Για το πλύσιμο ακολουθήστε τις οδηγίες της ταμπέλας που είναι ραμμένη στο ύφασμα, θα βρείτε τα σύμβολα που υποδεικνύουν τον τρόπο πλύσματος του κάθε τμήματος.
- Διατηρείτε το παιδικό κάθισμα καθαρό. Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή απορρυπαντικά.

Υποδοχές:

- Καθαρίστε τις υποδοχές χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο ύφασμα.

- A - Suport cap
- B - Husă
- C - Cârlige pentru pernițele pentru umeri
- D - Ham în 5 puncte
- E - Suporturi pentru umăr cu Airbag integrat
- F - Conector pentru umăr
- G - Catarama centurii
- H - Buton reglare centură
- I - Chingă reglare centură
- J - Mâner de înclinare
- K - Mâner rotativ (dreapta & stânga)
- L - Buton selectare poziție opusă sens de mers/
Poziție sens de mers
- M - Clipsuri ISOFIX activare mâner
- N - Conectori ISOFIX
- O - Mâner reglare tetieră
- P - Indicator tensionare CHINGĂ ANCORARE SUPERIOARĂ
- Q - Dispozitiv de reglare tensionare CHINGĂ ANCORARE SUPERIOARĂ
- R - CHINGĂ ANCORARE SUPERIOARĂ
- S - Cârlig CHINGĂ ANCORARE SUPERIOARĂ
- T - Depozitare CHINGĂ ANCORARE SUPERIOARĂ
- U - Compartiment ghid de instrucțiuni
- V - Chingă automată de siguranță
- W - Mâner pentru transport

AVERTISMENT:

- Instalați AxissFix Air în poziția opusă sensului de mers atunci când copilul dumneavoastră are între 61 și 87 cm înălțime.
- Puteți instala AxissFix Air în poziția sensului de

mers atunci când copilul are între 76 și 105 cm lungime (peste 15 luni). Masa maximă a ocupantului scaunului este proiectată pentru 19 kg.

- Componenta conector pad umăr are un sistem de închidere magnetică care nu este compatibil cu un stimulator cardiac
- Buna funcționare a sistemului airbag este monitorizată de un dispozitiv electronic. Întotdeauna când scaunul AxissFix Air este conectat la ancorele ISOFIX, sistemul este funcțional.
- În cazul în care conectorii ISOFIX ai scaunului auto nu sunt blocați în ancorajele ISOFIX ale vehiculului, sistemul airbag al scaunului auto nu este declanșat.
- Declanșarea airbag-ului are loc la o viteză foarte mare într-o fracțiune de secundă, pentru a asigura astfel protecția în cazul unui accident. După declanșarea airbag-ului se pot degaja vapori netoxici. Acesta este un fenomen normal, care nu expune ocupantul sau ceilalți pasageri ai mașinii la riscul arderii.
- Scaunul auto conține baterii cu litiu. Pentru transport cu avionul, contactați compania aeriană.
- Airbag-ul conține componente speciale, din acest motiv trebuie considerat ca deșeu special. La expirarea duratei de viață a scaunului de mașină trebuie returnată firmei DOREL, servicii post-vânzare.



- Nu demontați și nu modificați nicio parte sau componentă a scaunului auto. Nerespectarea avertismentelor de siguranță poate cauza leziuni și

deteriorarea produsului.

- Sistemul airbag este autonom și nu necesită întreținere sau intervenție. Are o durată de viață de aprox. 10 ani.

FACTORI DE DECLANȘARE AIRBAG SCAUN AUTO

- Există atât de multe forme ale unui accident auto încât este dificil să se determine exact viteza de impact la care sistemul airbag este declanșat. Parametri cum ar fi tipul obiectului care lovește vehiculul (dur, moale), unghiul de coliziune sau viteza vehiculului sunt esențiale.
- Este posibil ca sistemul airbag al scaunului auto să nu fie declanșat la coliziuni minore și cu impact redus, inclusiv situații frontale, din spate, laterale și răsturnări. În orice caz, copilul rămâne imobilizat în siguranță în hamul scaunului auto.
- Eliberarea airbag-ului scaunului auto este gestionată de senzorii aflați în scaunul auto. Decelerația înregistrată de sistemele electronice ale scaunului auto în timpul unui accident auto reprezintă un factor de eliberare determinant al sistemului airbag al scaunului auto. Sistemul airbag nu va fi declanșat când decelerarea care are loc în timpul accidentului auto rămâne sub valorile de referință setate în sistemele electronice ale scaunului auto, chiar dacă mașina este deteriorată după accident.

INTRETINERE

Husa:

- Plăcuțele de umăr nu sunt amovibile, dar pot fi spălate cu o cârpă umedă. Dacă carcasa trebuie înlocuită, utilizați doar carcasa originală deoarece reprezintă o parte integrată a sistemului performant.
- Înainte de curățare, citiți eticheta care indica compoziția materialului textil din care este confecționată husa; veți găsi indicată și temperatura de spălare.
- Mențineți scaunul mașinii curat. Nu utilizați lubrifianți sau agenți de curățare agresivi.

Cochilia:

- Curatați cu un burete umed.

- A - תמיכת ראש מתכוונת
 - B - כיסוי מושב
 - C - וויס לרפידות הכתפיים
 - D - רתמת 5 נקודתית
 - E - כרית כתפיים עם כרית אוויר איטגרלית
 - F - חיבור כתפיים
 - G - אבזם רתמה
 - H - לחצן להתאמת הרתמה
 - I - רצועה להתאמת הרתמה
 - J - ידיית הטיה
 - K - ידיית סיבוב (ימינה ושמאלה)
 - L - לחצן לבחירה בין מצב שהמושב פונה אחורה או קדימה
 - M - ידיית להפעלת תפסנית ISOFIX
 - N - מחברת ISOFIX
 - O - ידיית לכוונון משענת הראש
 - P - מחוון מתיחה TOP TETHER
 - Q - מתאם מתח רצועה עליונה TOP TETHER
 - R - רצועה עליונה TOP TETHER
 - S - וו TOP TETHER
 - T - אחסון רצועה עליונה TOP TETHER
 - U - תא לשמירת הוראות שימוש
 - V - רצועת בטיחות אוטומטית
 - W - נשיאה
- אזהרה:**
- כאשר גובהו של הילד 61 ס"מ ועד 87 ס"מ, יש להתקין את AxissFix Air כשהוא פונה לאחור.
 - כאשר גובהו של הילד 75 ס"מ ועד 105 ס"מ (יותר מ-15 חודש), אפשר להתקין את AxissFix Air כשהוא פונה לפנים. מושב בטיחותי זה מיועד למשקלי מרבי של 19 ק"ג.
 - לרכיב מחבר הכתף יש מערכת סגירה מגנטית
- שאינה תואמת קוצב לב. הפעולה התקינה של מערכת כרית האוויר מפורקת על-ידי התקן אלקטרוני. בכל פעם שמושב הבטיחות AxissFix Air מחובר לעוגני ה-ISOFIX, המערכת פועלת.
- אם מחברי ה-ISOFIX של מושב הבטיחות אינם נעולים אל תוך עיגוני ה-ISOFIX של הרכב, מערכת כרית האוויר של מושב הבטיחות לא תופעל.
 - התנפחות כרית האוויר מתרחשת בשבריר של שנייה, במהירות עצומה, על מנת להבטיח הגנה אופטימלית במקרה של תאונה. כאשר הכרית מתנפחת, עלול להשתחרר גז קר לא רעיל. זו תופעה טבעית שאינה יוצרת סכנת כוויות ליושב מול הכרית או לנוסעים האחרים ברכב.
 - מושב הבטיחות מכיל סוללות ליתיום. למידע על הובלה במטוס, יש לפנות אל חברת התעופה.
 - כרית האוויר מכילה רכיבים מיוחדים ועל-כן יש להתייחס אליה כאל פסולת מיוחדת. בסוף חיי השירות של מושב הבטיחות, יש להחזיר אותו למחלקת שירות לאחר מכירה של DOREL.
- 

- לעולם אין לפרק או לשנות חלקים ורכיבים כלשהם של מושב הבטיחות. אי-ציות לאזהרות הבטיחות עלול לגרום פציעות ונזק למוצר.
 - מערכת כרית האוויר היא יחידה בפני עצמה ואינה מצריכה תחזוקה או מעורבות המשתמש. תוחלת החיים שלה כ-10 שנים.
- גורמים המפעילים את כרית האוויר של מושב הבטיחות.**
- תאונות רכב יכולות לבלוש כל כך הרבה צורות,

מעטפת:

• יש לנקות את המעטפת באמצעות מטלית לכה.

שקשה לקבוע במדויק מהי מהירות הפגיעה אשר תפעיל את מערכת כרית האוויר. פרמטרים כגון סוג החפץ הפוגע ברכב (קשיח, רך), זווית ההתנגשות או מהירות הרכב הם פרמטרים מכריעים.

- יתכנו מצבים שמערכת כרית האוויר של מושב הבטיחות לא תופעל, כמו במקרים של פגיעה במהירות נמוכה או של התנגשות קלה, גם במצבים של התנגשויות חזיתיות, אחוריות וצדדיות, וכן מצבי התהפכות. בכל מקרה, הילד יישאר חגור בביטחה על-ידי רתמת מושב הבטיחות.
- שחרור כרית האוויר של מושב הבטיחות נשלט על-ידי חיישנים הנמצאים במושב הבטיחות עצמו. האטת הרכב, הנרשמת על-ידי המערכת האלקטרונית של מושב הבטיחות במהלך תאונת רכב, היא גורם קובע לשחרור מערכת כרית האוויר של מושב הבטיחות. מערכת כרית האוויר לא תופעל כאשר ההאטה, המתרחשת במהלך תאונת הרכב, נותרת מתחת לערכי ייחוס שהוגדרו במערכת האלקטרונית של מושב הבטיחות, וזאת גם אם הרכב עצמו נפגע בתאונה.

טיפו**בד:**

- לא ניתן להשיר את כריות הכתפיים, אולם ניתן לנקות אותן עם מטלית לכה. את הכיסוי ניתן להסיר לצורך ניקוי בהתאם להוראות התווית. אם בשלב כשלהו יש צורך להחליף את הכיסוי, יש להשתמש רק בכיסוי מאושר של מכיוון שהכיסוי מהווה חלק אינטגרלי מביצועי הבטיחות של מערכת הריסון.
- לפני הניקוי, יש לעיין בתווית התפורה לבד הריפוד, שם ניתן למצוא את סמלי הכביסה המציינים את שיטת הניקוי של כל פריט.
- יש לשמור על מושב הבטיחות נקי. אין להשתמש בחומרי סיכה או בחומרי ניקוי רבי עוצמה.

- A - ممسند الرأس
- B - الكسوة
- C - حزام بخمس نقاط
- D - وسادات كنف قابلة للإزالة
- E - حشوة كنف مزودة بوسادة هوائية مدمجة
- F - وصلة الكنف
- G - مشبك الحزام
- H - زر تعديل الحزام
- I - طوق تعديل الحزام
- J - مقبض الإمالة
- K - مقبض التدوير (يمين و يسار)
- L - زر اختيار الوضعية المواجهة للخلف / المواجهة للأمام
- M - مقبض تشغيل مشابه ISOFIX
- N - واصلات ISOFIX
- O - مقبض تعديل مسند الرأس
- P - مؤشر شدّ TOP TETHER
- Q - معجل شدّ حزام TOP TETHER
- R - حيز تخزين حزام TOP TETHER
- S - مشبك TOP TETHER
- T - موضع تخزين TOP TETHER
- U - موضع تخزين نشرة التعليمات
- V - حزام الأمان الأوتوماتيكي
- W - الحامل

تحذير:

- ثبت الـ AxissFix Air في وضعية مواجهة للخلف عندما يكون طول طفلك ما بين ٦١ و ٨٧ سنتيمترا.
- يمكنك تثبيت الـ AxissFix Air في وضعية مواجهة للأمام عندما يتراوح طول ابنك بين ٧٦ و ١٠٥ سنتيمتر (أكبر من ١٥ شهرا). كتلة الراكب القصوى التي صُمم مقعد السيارة لأجلها هي ١٩ كغ.
- يحتوي مكوّن واصل الكنف على نظام إغلاق مغناطيسي

- غير متوافق مع جهاز تنظيم ضربات القلب.
- الاشتغال الجيد لنظام الوسادة الهوائية خاضع لمراقبة جهاز إلكتروني. كلما اتصل مقعد الـ AxissFix Air بمثبتات الـ ISOFIX صار النظام جاهزا للعمل.
- إذا لم تُنطق إيزيمات ISOFIX الخاصة بالمقعد الأوتوماتيكي على خطافات تثبيت ISOFIX الخاصة بالسيارة، فلن يتم تشغيل نظام الوسادة الهوائية الخاص بالمقعد الأوتوماتيكي.
- انفتاح الوسادة الهوائية يحدث في جزء من الثانية، بسرعة فائقة جدًا، لضمان حماية مثالية في حالة وقوع حادث. من الممكن تسرب بخار بارد و غير سام عند انفتاح الوسادة الهوائية. هذه ظاهرة عادية لا تشكل أي خطر احتراق للسائق أو باقي ركاب السيارة.
- يحتوي المقعد الأوتوماتيكي على بطاريات الليثيوم. من أجل نقله على الطائرة، يُرجى الرجوع إلى شركة الطيران.
- تحتوي الوسادة الهوائية على مكونات خاصة لهذا وجب اعتبارها نفايات خاصة. عند انتهاء صلاحية مقعد السيارة يجب ارجاعه إلى DOREL ما بعد البيع.



- لا تُكسّكو أو تُعدّلوا أبدا مكوّنات المقعد الأوتوماتيكي.
- عدم احترام هذه التحذيرات قد يؤدي إلى إصابات أو أضرار مادية.
- نظام الوسادة الهوائية مستقلّ و لا يحتاج أيّ صيانة أو تدخل. متوسط عمره حوالي ١٠ سنوات.

عوامل تفعيل الوسادات الهوائية للمقعد

الأوتوماتيكي

• بما أن تشكيلات حوادث السيارات متعدّدة، فمن الصعب التحديد بدقة سرعة الصدمة التي تؤدي إلى نشر نظام الوسادة الهوائية. عوامل مثل طبيعة الجسم الذي اصطدم بالسيارة (صلب، رخو)، زاوية الصدمة أو سرعة السيارة كلها حاسمة.

• من الممكن ألا يُفعل نظام الوسادة الهوائية للمقعد الأوتوماتيكي أثناء حدوث اصطدام خفيف أو في حالات الصدمات غير الشديدة (الأمام، الخلف، الجانب، التقلب). على كل حال، الطفل محمي دائما من قبل حزام المقعد الأوتوماتيكي.

• التفعيل الخاضع للسيطرة للوسادات الهوائية الخاصة بالمقعد الأوتوماتيكي ممكن بفضل لاقطات موجودة في المقعد الأوتوماتيكي. تباطؤ المحرك المُسجّل من قبل الحاسب الإلكتروني للمقعد الأوتوماتيكي أثناء الاصطدام بسيارة أمر حاسم لتفعيل نظام الوسادة الهوائية الخاص بالمقعد الأوتوماتيكي. نظام الوسادة الهوائية الخاص بالمقعد الأوتوماتيكي لا يُفعل عندما يكون تباطؤ المحرك الحاصل بعد الاصطدام بسيارة تحت القيم المرجعية المُبرمجة في الحاسب الإلكتروني للمقعد الأوتوماتيكي حتى لو تعرّضت السيارة للضرر بعد الحادث.

رعاية

القماش:

- لا يمكن نزع حشوة الكفّف ولكن يمكن غسلها بقطعة قماش مبلّلة. يمكن نزع الغطاء لغسله. إذا كان الغطاء في حاجة لأن يُستبدل في أي وقت، استعمل غطاء الرسمي فقط لأنه يشكّل جزءا رئيسيا من أداء مساند الرأس.
- قبل الغسل، اطلع على الملصقة المخيطة بالقماش للاطلاع

على رموز الغسل التي تشير إلى الطريقة المناسبة لكل قطعة.

• حافظ على مقعد السيارة نظيفا. لا تستعمل زيوت التشحيم أو مواد التنظيف العدوانية.

الهيكّل الخارجي:

• قم بتنظيف الهيكّل الخارجي باستخدام قطعة قماش رطبة.

A large rectangular area with rounded corners, outlined in blue, containing 15 horizontal blue lines for writing.